

İSTANBUL VE TARİHİ EVLERİ

ISTANBUL AND ITS HISTORICAL HOUSES

MUHLİS TÜRKMEN



MSGSÜ

Açık Bilim Sanat Arşivi



YAY



MSGSÜ

Açık Bilim Sanat Arşivi

28302

XC
286
JP
AY
1986



MSGSU
Açık Bilim Sanat Arşivi



İSTANBUL HALİÇE GİRİŞ VE SÜLGEYMANIYE
M. TÜRKMEN 1983

Mimar Sinan
Güzel Sanatlar Üniversitesi
Kütüphanesi'ne Sayın
Prof. Dr. Alihan Altın...
tarafından armağan edilmiştir.

İstanbul ve Tarihi Evleri

Değerli Hocam,
Sayın Prof. Y. Mimar Asım Mutlu
Beyefendiye



MSGSÜ

Açık Bilim Sanatı Arşivi

En derin Hürmet ve Saygılarımla

İsmail Hakkı
14 Haziran 1989

Eşim Nuran Türkmen'e
to my wife Nuran Türkmen



MSGSÜ
Açık Bilim Sanat Arşivi



İSTANBUL Çengelköy
SADULLAH PASA HALISI
M. TÜRKMEN BA.

YAYIMLAYAN / PUBLISHER : YAY YAYINCILIK

ÇEVİRİ / TEXT TRANSLATION : ADAIR MILL

ŞİİR ÇEVİRİ / TRANSLATION : CEVAT ÇAPAN

GRAFİK DÜZEN VE YAYINA
HAZIRLAMA/GRAPHIC

DESIGN AND LAY-OUT BY : FİLİZ VURAL

BASKI/PRINTING : ANA BASIM

DİZGİ / TYPESETTING : AR OFİS



MSGSÜ

Açık Bilim Sanat Arşivi

Tüm hakları saklıdır / All rights reserved

YAY YAYINCILIK TİCARET LTD. ŞTİ. Mollafenari Sok. Yıldız Han No. 28/4 Cağaloğlu-İST. Tel: 527 45 53

MUHLİS TÜRKMEN

İSTANBUL VE TARİHİ EVLERİ

1950-1985



MSGSÜ

Acık Bilim Sanat Arşivi

ISTANBUL AND ITS HISTORICAL HOUSES



MSGSÜ

Açık Bilim Sanat Arşivi

ÖZGEÇMİŞ/BIOGRAPHY	11-14
ÖNSÖZ/FOREWORD	15-16
SUNUŞ/INTRODUCTION	DEVRİM ERBİL 17-20
GİRİŞ/PREFACE	MUHLİS TÜRKMEN 21-28
HARİTA/PLAN	29
DESENLER/SKETCHES	31-191
DİZİN/INDEX	200-213



MSGSÜ

Açık Bilim Sanat Arşivi

MUHLİS TÜRKMEN

1923'de İzmir'de doğan S. Muhlis Türkmen, lise öğrenimi (1935-1941) sırasında Şeref Akdik'le birlikte resme ilk adımını atarak, daha sonra Güzel Sanatlar Akademisi'nde Mimarlık öğrenimine devam ederken (1941-1946) Prof. Celal Esat Arseven'den ders almıştır. Diğer yandan Prof. Mazhar İbşir'den almış olduğu derslere paralel olarak gene aynı hocanın teşvikleriyle Cour de Soir'a devam etmiştir.

Halen Mimar Sinan Üniversitesi'nde Mimarlık Fakültesi İç Mimarlık Ana Sanat Dalı ve İç Mekan Düzenleme ve proje bilim dalı başkanı olup, profesör olarak öğretim üyeliği görevine devam etmektedir.



MSGSÜ

Aldığı ödüller:

- 1948 İzmir Beynelmilel Sergisi Sümerbank Pavyonu Mimari Proje yarışması (M.Giray, A.Kırımlı ile birlikte)
- 1951 İstanbul Mithat Paşa Anıt Mezarı Mimari Proje Yarışması (M.Giray, E.Bahtıoğlu, T.Ökeren ile birlikte)
- 1953 Antalya Belediyesi Turistik Otel Mimari Proje Yarışması (M.Giray, A.Kırımlı ile birlikte)
- 1953 Ankara Kapalı Spor Salonu Mimari Proje Yarışması (A. Kırımlı, B.Serbes ile birlikte)
- 1953 İstanbul Bahçekapı Emniyet Sandığı Şube Binası ve İşhanı Mimari Proje Yarışması (V.İşbilir, E.Demir ile birlikte)
- 1954 İstanbul Pangaltı İş Bankası ve Lojman Binası Mimari Proje Yarışması (M.Giray ile birlikte)
- 1955 Adana Türk Ticaret Bankası Şube, İşhanı, Otel, Çarşı Mimari Proje Yarışması (N.Türkmen, A. Ceylan ile birlikte)
- 1955 İstanbul Galatasaray İş Bankası Şubesi Proje Yarışması (H.Şensoy, M.Onat ile birlikte)
- 1957-58 Brüksel Enternasyonal Sergisi Türk Pavyonu Mimari Proje Yarışması (U.İzgi, H.Şensoy, İ.Türegün ile birlikte)

- 1963 Beden Terbiyesi Genel Müdürlüğü Bursa Kapalı Spor Salonu Mimari Proje Yarışması (O.Şahinler, H.Şensoy ile birlikte)
- 1964 Sakarya İli Atatürk Anıtı ve Meydanı Tanzim Yarışması (N.Suman, S.Çalık ile birlikte)
- 1964 T.C. Dış İşleri Bakanlığı Lizbon Büyükelçiliği Binası Mimari Proje Yarışması (O.Şahinler, H.Şensoy ile birlikte)
- 1966 İzmir Agamennon Sıcak Su Tedavi Merkezi Mimari Proje Yarışması (M.Ünal, C.Eren ile birlikte)
- 1984 Ankara M.G.K. Genel Sekreterliği Hizmet Binası Yarışması (O. Şahinler, F.Kızıl ile birlikte)

birincilik ödülleri ve diğer mimari proje yarışmalarında da ödülleri ve mansiyonları vardır. Ayrıca İzmir Resim Heykel Müzesi ve Ege Üniversitesi Atatürk Kültür Merkezi (İ. Goral ile birlikte) İstanbul-Yeşilköy T.H.Y. Genel Müdürlük Binası (T.H.Y. Mimari Bürosu ile müşavir olarak ortak çalışma) projeleri çalışmalarının bir kısmını teşkil etmektedir.

MSGSÜ
Atatürk Bilgi Sözlüğü Arşivi

S. Muhlis Türkmen was born in Izmir in 1923, and made his first steps in the study of painting with Şeref Akdik while still a pupil at Lycée (1935-1941). During his study of architecture at the Academy of Fine Arts (1941-1946) he took lessons from Prof. Celal Arseven. Prof. Mazhar İbşir, from whom he also took studying, encouraged him to prallel these lessons with study at the Cour de Soir.

He is at present professor at the Mimar Sinan University in the departments of Interior Architecture and Interior Layout, as well as head of the project study section.

Awards received:••

S. Muhlis Türkmen received first prize for the following projects:

- Architectural project competition for the Sümerbank Pavilion in the Izmir International Exhibition (together with M. Giray and A. Kırımlı) 1948
- Architectural project competition for the Mithat Pasha Mausoleum in Istanbul (together with M. Giray, E. Bahtoglu and T. Ökeren) 1951
- Architectural project competition for the Antalya Municipality Touristic Hotel (together with M. Giray, A. Kırımlı) 1953
- Architectural project competition for the Ankara Indoors Sports Building (together with A. Kırımlı and B. Serbes) 1953
- Architectural project competition for the Istanbul Bahçekapı Emniyet Sandığı Branch building and office block (together with V. İşbilir, E. Demir) 1953
- Architectural project competition for the Istanbul Pangaltı Ish Bank branch and accommodation buildings (together with M. Giray) 1954
- Architectural project competition for the Istanbul Galatasaray Ish Bank Branch (together with H. Şensoy and M. Onat) 1955
- Architectural project competition for the Adana Turk Ticaret Bankası Branch, Office Block, Hotel and Market buildings (together with N. Türkmen and A. Ceylan) 1955
- Architectural project competition for the Turkish Pavilion in the Brussels International Exhibition (together with U. Izgi, H. Şensoy and İ. Türegün) 1957-58

- Architectural project competition for the Bursa Indoors Sports Saloon for the General Directorate of Physical Education (together with O. Şahinler and H. Şensoy) 1963
- Competition for the Sakarya Province Ataturk Monument and Square (together with N. Suman, S. Çalık) 1964
- Architectural project competition for the Turkish Ministry of Foreign Affairs Lisbon Embassy building (together with O. Şahinler and H. Şensoy) 1964
- Architectural project competition for the Izmir Agamemnon Hot water Treatment Centre (Together with M. Ünal and C. Eren) 1964
- General Secretariat Building for the Ankara M.G.K. (together with O. Şahinler and F. Kızıl)

He has also been awarded prizes in other architectural competitions. He also worked on the Izmir Museum of Painting and Sculpture and the Ege University Ataturk Culture Centre (together with I. Göral), and the General Directorate Building or Turkish Airlines at Istanbul-Yeşilköy as adviser to the Turkish Air Lines Department of Achitecture.

Sanatçı, hoca, mimar, duyarlı kişi Sayın Muhlis Türkmen'in değerli desen kitabı için söylenecek sözleri bulmak zor bir görevdir.

Giriş bölümünde kişisel tavrı ve görüşü, sunuş bölümünde sanata yaklaşımının değerlendirilmesi yapılan müellif, eseriyle bizlere ortak bir hazinemizi, İSTANBUL VE TARİHİ EVLERİNİ kazandırmaya çalışmaktadır.

Bizler, YAY YAYINCILIK, olarak okurlarımıza, şiirsel bulduğumuz bu değerli desenlere İstanbul için kaleme alınmış bazı şiirleri de katarak seçkin bir İSTANBUL kitap albümü vermeye çalıştık.

Mimar olarak önemli eserler veren, öğretim üyesi olarak sayısız mimar yetiştiren Sayın Muhlis Türkmen'in gözüyle, deseniyle verilen bu eserin de hepimize, kaybetmekte olduğumuz, doğruları ve güzelleri her zaman hatırlatacağından kuşumuz yoktur. Kendisine ve bu eserin hazırlanmasında yardımını, emeğini esirgemeyen herkese yayınevimiz adına teşekkürlerimizi sunarız.

YAY YAYINCILIK
Cağaloğlu, Temmuz 1986

It is very difficult to find words adequate to meeting the task of introducing this extremely valuable book of designs by the artist, teacher, architect and friend, Mr. Muhlis Türkmen.

In his preface to this book, which deals with our common heritage, Istanbul and its old, historical houses, he expresses his own attitudes and opinions, while in the introduction he evaluates his own approach to art.

We, of the YAY Publishing House, finding these designs to contain within themselves a rich poetic element, have set out to create an Istanbul album of exceptional beauty by adding to the text a number of poems on the subject of Istanbul.

We are confident that this book, prepared by an architect who has produced so many fine works and a teacher who has trained so many architects, will serve to remind us of the beauties and perfections that we are now in the process of losing.

We should like, on behalf of this Publishing House, to thank all those who have given so generously of their labour and assistance in the preparation of this work.

YAY Publishing House
Cağaloğlu, July 1986

Çizgi görsel anlatımın temel ögesidir. İçinde taşıdığı enerji duyarlılığı, sınırladığı yüzey ise düşünceyi yansıtır. Boş bir yüzey üzerine bir anda çiziliveren bir biçim çarpıcı bir olaydır. Bir anda yeni bir dünyanın yaratılmasıdır. Çizginin sınırlaması belirlemesi ve anlam kazandırmasıyla biçimin oluşması gizemli bir eylemdir.

Bu yok olandan var edilene geçişin serüvenidir. Yaratıcılığın sırrını içerir. Çizginin anlatım gücü sanatçılar yönünden çekiciliğini hiç yitirmemiştir. Çizgiyle anlatıma yönelik uğraşlarla da yaratıcılık sınırına yaklaşıldığı çok görülür. Konu mimarlık olunca, resim, heykel gibi temel sanatlardan biri olan bu alanın kişileri mimarlık uğraşlarını bile bırakıp sanatın çekici alanlarına kaymışlardır. Batıda ve bizde bunun bir çok örneği vardır.

Oysa Prof. Muhlis Türkmen mimari krokilerinde gösterdiği özel bir duyarlılıkla mimarlık çalışmalarının içinde bulunduğu süreçlerde de sanatçı tavrını ve yapısını geliştirmiştir. Sanırım bu Türkmen'in doğuştan gelen yeti ve yeteneklerinin doğal bir souncu olarak ortaya çıktı. O bir sanat yapma iddiası ile girişmedi bu işe, mimarlık yapılarının işlevsel biçimleriyle uğraşırken artistik heyecanları nedeniyle kendisini sanat olayının içinde buldu. Çizgilerinin coşku yüklü, ince, zarif yapısı gelişti, oluştu giderek bu çizgiler mimarlık mesleğinin krokileri olmakla yetinmeyip çevresine mimar gözüyle bakan bir sanatçının desenleri olarak anlam taşımaya başladılar.

Seçilen konular arasında İstanbul'un tarihsel çehresini oluşturan yapıların öncelik taşıması bir rastlantı değildir. Muhlis Türkmen hocamız kültür mirasının korunması konusuna özel bir ilgi duymaktadır. İstanbul'un çok zengin kültürel yapısı ve mimarlık örnekleri büyüdüğü bu kentle onun arasında köklü bağlar kurulmasına yol açmıştır. Çocukluk anıları içinde yer alan hayranlık duyguları sonraları mimar ve öğretim üyesi olarak bilinçlenen sorumluluk duygusuyla birleşince kültür değerlerine sahip çıkma, onları yeniden değerlendirme ve yaşatma çabaları yoğunluk kazanır.

Tarihsel İstanbul evlerinden zamana, yıkıma, yangına direnebilmiş olanlar hiç olmazsa yok olmaktan korunmalıydı. Bu evler bize özgü yaşama biçimini yansıtan örneklerdi. Muhlis Türkmen'in insan sevgisi ve saygısı onun, insan yaşamının tarihsel boyutlarını yeniden tanımlamaya ve tanıtmaya yöneltti. Üstelik onun çizgileri tarihle yaşamı bütünleştirecek

güçteydi. İşte yüzlerce, binlerce desen böyle bir tavrın ürünü olarak meydana geldi. Desenlerinin çoğunda tarihsel mimarlık yapılarının doğruluk değerleri öne çıkar. Doğruluk güzelliği yakalamayı engelleyemez.

Bazen tarihsel kent, dokusu çok gerilerde kahr, İstanbul sevgisi ve güzelliği yaşanır. Sanat değerleri tarih ve mimarlardan öne çıkar. İstanbul yalnız tarihi doğası ve yapılarıyla değil yaşayan insanıyla da güzeldir. Bu yüzden resme insan girer. Kenti yaşayan yönüyle yakalama çabası yer yer ağırlık ve anlam taşır.

İstanbul'un çeşitli mesafelerden çok yönlü görüntüleri Türkmen hocamızın samimi ve sıcak desenlerinde alabildiğine yorumlanır.

Bu desenlerdeki kararlı, kesin ve doğru yanlar onun mimarlığının vazgeçilmez yansımalarıdır, heyecanlı, sıcak ve çekici yanları ise insan ve dost olarak yumuşak ve saygın kişiliğinin belirtileridir. Muhlis Türkmen'in desenleri bu ikilemin içinde oluşan gerilim ve çatışmaların özgün bir sentezi olduğu gibi onları seyretmek Muhlis Türkmen'le sohbet etmek kadar güzel bir olaydır.

Devrim Erbil
Haziran, 1986

Kine is the basic element of visual communication. The space it encloses and the emotional energy it generates form the medium through which the thought is expressed. A shape delineated in the space of a moment on a blank surface is a remarkable phenomenon. It is the creation in a single moment of a complete new world. The limitation and definition of the line and its investment with significance is a mysterious and miraculous process.

It is a process by means of which something is created out of nothing. It bears within itself the mystery of the whole creative process. The line's power of expression has never lost its fascination for the artist. Attempts at description through the use of line are often seen to lead to the very frontiers of true artistic creativity. Architecture is one of the fundamental branches of art, like painting and sculpture, and those engaged in it often move over to the other more attractive artistic branches. Many examples of this can be found both in Turkey and in the West.

Professor Muhlis Türkmen, on the other hand, has developed the attitudes and approach of an artist while still continuing with his architectural work, displaying a very special sensitivity of approach in his architectural sketches. This is undoubtedly the result of Professor Türkmen's innate gifts and talents. He entered his own particular field of activity with no pretence to artistic creativity, but found himself inevitably involved in artistic work as a result of the excitement and enthusiasm generated by working with the functional forms of architectural structures. As these fine, delicate, lively shapes developed and evolved, they went far beyond the bounds of mere architectural sketches and began to assume significance as the creations of a true artist who observes his environment through the eyes of an architect.

That among the subjects chosen, preference should have been given to buildings composing the historical face of Istanbul was the result of no mere coincidence. Muhlis Türkmen is particularly interested in the preservation of our cultural heritage. The extremely rich cultural fabric of Istanbul has bound him by the closest ties to the city in which he grew up. The intuitive wonder and admiration that formed part of his childhood experiences were raised to intellectual consciousness in the mind of the architect and teacher, combining with a deep feeling of responsibility to form the basis of unremitting endeavours to protect, conserve and revitalise our cultural values.

It is imperative that the old houses of Istanbul that have survived the ravages of time, fire and demolition should now be preserved from complete destruction. These houses reflect our own particular way of life, and Muhlis Türkmen's innate love and respect for human values has led him to attempt a new description and definition of the historical dimensions of human life. Moreover his sketches admirably succeed in combining life and history, and hundreds and thousands of sketches have resulted from this approach. Almost all the designs are accurate reproductions of historical structures, and bear witness to the fact that accuracy is in no way an obstacle in the way of beauty.

Sometimes the historical city and its fabric remains in the background, and one experiences more directly the beauty and attractiveness of Istanbul. Artistic values take precedence over history and architecture. But the beauty of Istanbul springs not only from its historical site and buildings, but also from the people that live within it. So people are also included in the pictures, importance being given to revealing the city from the point of view of its inhabitants.

The various aspects of Istanbul are articulated through the warmth and sincerity of these designs by our teacher, Muhlis Türkmen.

The qualities of clarity, precision and accuracy displayed in these designs are the inevitable result of his architectural training, while their enthusiasm, warmth and sincerity reflect the affection and sympathy of a friend and human being. Muhlis Türkmen's designs form a unique synthesis of the tensions and contradictions that develop within this duality, and an examination of these drawings is a source of as great a pleasure as is a conversation with Muhlis Türkmen himself.

Prof. Devrim Erbil
June, 1986

1930'lardan bu yana İstanbul'dayım.

İnsanoğlunun uzun bir müddet bu şehirde yaşamış olması ve ayrıca geçen müddetin kırkbeş yılının mimarlık mesleği ile bütünleşmesi bir şehri konu yönünden tanıması, bir parçası haline gelmesi insanı, köşe bucağı, sokağı, mahallesi semti ile, ağacı denizi ile yaşaması ve tanıması için geçerli bir nedendir.

Ellialtı yıl kolay değil.

Bu müddet içinde sırasıyla evler, sokaklar, mahalleler adeta yokoldu.

Şehir kendine has estetiğini zamanla oluşan organik planını yitirdi. Yapılaşma ve betonlaşmaya açılan eski ve yeni sahalar korkunç çirkinlik birikimleri haline geldi.

Çamurla dolan Haliç misali tüm şehir çimento ile sıvandı. Yeşil tepeler yokoldu. Denizler kirlendi.

Bu olayın nedenleri içinde yangınlar, bilinçsizce açılan yol ve meydanlar, yapsatçıların salgın bir hastalık gibi yayılmaları, kapkaççı yapılar, bilinçli bir değerlendirmenin olmayışı, ekonomik ve sosyal değişiklikler ve alınan tedbirlerin yeterli olmayışı sayılabilir.

Eski İstanbul neydi? ve ne olmuştu?

Bu suali her İstanbul'lu kendine sormalıdır.

Eski İstanbul maalesef Pieer Loti'nin anıları ile Ressam Ali Rıza ve Avni Lifij Beylerin resimlerinde kaldı.

Şimdi bizler birazcık kenarda, köşede kalanlarla eski İstanbul ve yadırganan İstanbul'u beraberce yaşamaktayız. Bugün artık kültürel mirasımızı doymuşçasına içinde barındıran ne bir Üsküdar, ne bir Çamlıca, ne bir Kadıköy, ne bir Moda ve diğerleri yok artık. Bu semtlerin eski halini yaşamış olanlar bugünkü beton yığınları arasında geçerlerken haklı bir üzüntü ve eziklik duymaktadırlar. Eski ile yenisinin karşılaştırılmasında, mimari, şehircilik ve çevre düzenleme yönünden İstanbul'un çok değiştiğini biz yaşayanlar görmekteyiz. Kaçınılmaz olan bu değişmeyi, gelişmeyi normal karşılamak gerekir. Ancak yapılanlarla, netice itibarıyla ortaya çıkanların güzel ve zarife yönelmeyip bu kadar çirkin olmaması icap ettiğini de söylemek yerinde olacaktır.

Yıllardır sorumsuzluk ve umursamazlıkları ile sayıları gitgide azalan ev, konak, yalı ve bunların oluşturduğu pek az sokak ve semtlerin yenilerine nazaran ne kadar güzel ve zarif oldukları ortadadır. Toplumun bir nevi kişiliğini oluşturan bu kültürel varlıkları bilinçli bir değerlendirme konusu yapma işinin yaygınlaştırılmasını ümit etmekteyiz.

Netice itibarıyla kenar köşede kalan kırıntılarla açlığımızı gidermek mecburiyetindeyiz.

Sırasıyla ev, sokak, mahalle ve şehirler yapıldıkları devri ve kişileri anımsatır ve bu olgu yurd çapında yaygınlaşır. Bu bir ruhsal bağlantıdır. Bu geriye dönüş olup kısacası tarih yaşar ve yaşanır.

Bizde evlerin çevresi ile yıkımı sokakları, mahalleyi ve neticede şehrin çehresini tümünden değiştirir. Bu kültürel miras böylesine yokolur gider. Ve eğer o semtte eski bir çeşme veya cami yok ise vay halimize. Bu durumda insanların günlük hayatlarına perspektiflerine zenginlik veren mimari kültürel mirasın doğa güzelliklerinin korunma ve bakımlarının bizde oldukça yeni bir tutum olduğu hadisesi ortaya gelmektedir.

Zavallı İstanbul.

Artık bilinçli bir planlamaya ve değerlendirmeye muhtaç hale gelmiştir.

Tedbirler almıyoruz denemez. Fakat tüm bu çalışmaların istenilen hedefe vardığını söylemek henüz erkendir. Yılların verdiği tecrübe ile en doğru hareketin İstanbul şehircilik planının sağlam esaslara dayalı ve sağlam bir jüri ile Enterasyonal bir yarışmaya çıkarılması ve bunun aynen uygulanması olacaktır. Bu elde edilen planın ışığı altında bölgesel planlarda ayrı ayrı yarışma konusu olmalıdırlar. Ara mesafe alınacak olan tedbirlerle yok olma ve yok etme düşünce ve hareketine yetişebilmek ve onu durdurabilmekle kapatılabilir.

Tamamı ile kişiliğini, sanat değerini yitiren tarihi bir yapı, yıkılan estetiği ile güçlü bir ahşap veya kağır bir konak'ın yanına dikilen kalitesiz, sıradan anonim bir mimarlık örneği apartman bloku ve devamla tarihi taş bir mihrabın, ve nefis bir ahşap işçilik mahsulü mihrabın, kapının, tavanın parmaklığın, sütunun v.b. boyanması olağan görüntülerdir. Muazzam bir kültürel mirasın bu şekilde yokolması veya lekelenmesi maalesef istenilen seviye ve kültür düzeyinde önlenememektedir. Bu itibarla şart olan husus Toplumun kesimlerinde bilinçli bir değerlendirmeye gitmektir.

Bugün için bunun var olduğunu söylemek biraz güçtür. Alınan tedbirler, samimi uğraşlar, tüm iyi niyetlere rağmen kafi gelmemektedir.

Kitabın konusu olan eski İstanbul evleri yakın tarihimizden kalan maddi kültür hazinesidir. Bu zengin mirasın ulusal kültürümüzde işgal ettiği yer büyük ve önemlidir.

Kaderine terk edilmiş görkemli ahşap bir konak veya mütavazi fakat mimari değeri olan küçük bir ev her zaman tesadüf ettiğimiz iç açıcı olmayan görüntülerdir.

Bu perspektif içinde bu tarihin yok olacağını görmek bizler için büyük bir üzüntü kaynağı olmaktadır. Bu yıkımı durdurmaları bugün sadece İstanbul'luların değil, tüm Türkiye insanlarının üzerine titremesi gerekli milli ve kültürel bir davaya dönüşmelidir.

Eski evler, sokak mahalle ve şehirler yavaş yavaş almaya ve bozulmaya başlayınca kendilerine hasolan bir üslup ve bir manevi havanın getirdiği yaşanmışlık birikimi de kaybolmaktadır. Bunların yerlerini başka bir üslup daha doğrusu ne olduğu tarif edilemeyecek başı bozuk bir düzene havi bir mimari, acaip bir şehircilik anlayışı ve nihayet çirkinlikler, çirkinlikler.

Estetikten yoksun kirli beton yığınları ve bunların arasında tesadüfen kalmış ve mezkûn çirkinleri bir nebze olsun hafifletmek isteyen tek tük yalnızlığına bürünmüş, öksüz eski evler.

Böylece şehirlerde ağaçlar, evler, avlu, meydan, meydancıklar ve sokak gibi duygulanılacak unsurlar ve yerlerin anlamsız, etüdsüz bir karmaşa yığına dönüşmüş olduğu görülüyor.

Vaktiyle içinde yaşanan, hikaye edilen, ressamların kalem ve fırçalarını hareketlendiren tuvaler dolduran Fenerbahçe, Kalamış ve Çamlıca'nın yeşille doymuş bütünlüğü içinde adeta birbiri ile yükseklik yönünden yarışan beton apartman blokları, arasından şehir parçalarını bulmak, görmek için sarfedilen çaba genellikle boşa gitmektedir.

Neticede yapılacak iş hayal etmek oluyor. Güzeli çirkin hale dönüştürmek, temizi kolayca ve sorumsuzca kirletmek gibi.

Kapkaççı, yapsatçı yapılarda güzellikler birer birer eriyip gidiyor. Bu konu yukardaki satırlarda temas edildiği gibi tekrarlanıyor. Bugün sadece İstanbul'luların

değil tüm Türkiye insanlarının kendi bölgelirende üzerine titremesi gerekli milli ve kültürel bir dava olmak durumundadır.

Eskiye andık, yenilerle karşılaştırdık.

Üzüntülerimizi belirttik, çareler aradık. Ama ne derseniz deyiniz, genede değişmeyen, güzelliğini halâ muhafazaeden nefis silüetiyle (silhouette) boğazı, Haliç'i Çamlıca ile renk, renk yaşayan ve daima yaşayacak olan bir İstanbul var.

Gülen ve güzelleşen İstanbul'a doğru.

İstanbullulara, İstanbul'u seven tüm insanlara, insanlığa mütevazi çizgilerle sunmuş olduğum bu kitapla hayatımın mutlu olaylarından birini yaşıyorum.

Bana bu çalışmada yardımcı olan Eşim Nuran Türkmen'e, Doç. Dr. Ali Muslubas'a, Yay

Yayıncılık ve bütün emeği geçenlere minnet ve teşekkürlerimi sunarım.

Prof. Mimar S. Muhlis Türkmen
Y. Levent, İstanbul, Şubat 1986

I have been in Istanbul since the nineteen thirties.

When a man has lived for so long in this city, has entered the architectural profession and has become familiar with the city from this point of view, a sense, an integral part of the whole, he inevitably becomes intimately acquainted with every corner of the city, every street and district, its tress and its shores.

Fifty-six years is no trivial matter.

In the space of this time houes, streets, even whole districts have completely disappeared.

The city has lost the organic plan which had developed its own individual aesthetic with the passage of time. The erection of concrete blocks on sites both old and new have given rise to units of quite indescribable ugliness. Just as the Golden Horn has silted up with mud, so the whole city has become enveloped in a flood of concrete. The green hills have disappeared. The seas have become polluted.

Among the reasons for all this are to be counted the various fires the city has suffered, the widening or opening up of streets and squares without any forethought or deliberation, the epidemic spread of speculative and jerry-building, the complete lack of any sound research and evaluation, and the inadequacy of the precautionary measures taken.

What was old Istanbul like? And what has become of it?

This is a question it is the duty of every citizen of Istanbul to ask himself.

Unfortunately, old Istanbul is now to be found only in the pages of Pierre Loti or the paintings of Ali Rıza and Avni Lifij.

Now we live in the unfamiliar and alien Istanbul of today, in which only a few nooks and corners of the old Istanbul remain.

There is now no Üsküdar, no Çamlıca, no Kadıköy or Moda, where the old cultural heritage has been fully preserved. Those who can still remember these districts as they used to be, cannot fail to experience feelings of depression and disgust as they make their way through the concrete jungle of today. A comparison of the old and the new shows how radically Istanbul has altered in architecture, layout and environmental planning. Such changes are, of course, inevitable, and must be accepted as part of any normal urban development. But at

the same time, one cannot help remarking that there was no need for these changes to have resulted in such ugliness, in such an utter lack of all beauty and elegance.

The few houses, **konaks** and **yalıs**, which, sometimes together with the streets they composed, have survived the thoughtlessness and apathy of recent years, how superior the old was to the new in form and symmetry. We hope that these cultural phenomena, which combine to make up a kind of social personality, will become more and more common a topic of professional study and evaluation.

It is absolutely essential that we should satisfy our passion for the little that survived of the old.

Houses, streets, districts and cities reflect the age in which they were built and the people who built them, and phenomena of this kind are to be found throughout the whole country. It is a spiritual link. History is lived and experienced through just such a return to the past. I am firmly convinced that the appearance of individual houses completely changes the appearance of whole streets, districts and cities. Our cultural heritage is fast disappearing. The loss of an old mosque or fountain can only be regarded as a tragedy, but fortunately the preservation and conservation of the natural beauties of the architectural heritage, which enriches the daily life and outlook of the inhabitants, is now becoming a matter of general concern in Turkey.

Poor old Istanbul!

A scientific approach to planning and development has obviously become absolutely essential!

It cannot be said that we are taking no relevant measures at all, but it is still too early to say whether the measures that have actually been taken have reached their target. Years of experience would suggest that the wisest course of action would be to propose the city plan of Istanbul as the subject of an international competition, with a well-qualified jury and a basis of sound principle, and to apply the winning plan to the letter. This plan could also be chosen as a model for provincial plans, also to be submitted to competitions. In the meanwhile measures might be taken to catch up with current demolition plans and put a stop to them.

It is now quite common to see an old building that has completely lost its own distinctive personality and aesthetic value, a block of flats displaying the most vulgar, anonymous type of architecture erected alongside solidly constructed mansion in wood or stone, or a stone mihrab, or mihrab, door, ceiling, balustrade, column, etc., displaying the most exquisite woodcarving, completely enveloped in a thick coat of paint. Unfortunately, the cultural level that would prevent the destruction and degradation of our magnificent cultural heritage has not yet been attained. It is therefore a matter of the greatest urgency and importance that measures should be undertaken to arouse public awareness of the problem.

We cannot claim that any such project has yet been undertaken. In spite of obviously good intentions, the measures so far taken and the sincere endeavours so far pursued are still very far from effective.

Istanbul houses, the topic of this book, constitute a material cultural heritage which has descended to us from quite recent times, and occupy a very important place in our national culture.

The sight of a magnificent wooden mansion or a house of modest dimensions but of great architectural value completely abandoned to their fates is, unfortunately, as common as it is depressing.

The prospect of seeing this old heritage completely destroyed is a matter of the greatest concern to all of us. That this process of destruction should be brought to a halt as soon as possible, is a question of the most vital national and cultural importance that concerns not only the citizens of Istanbul but the whole population of Turkey.

The destruction and deterioration of these old houses, streets, districts and cities, leads inevitably to the disappearance of the way of life produced by their distinctive style and spiritual atmosphere. They have been largely replaced by buildings of quite a different style, or rather by an utterly non-descript, meaningless architectural style, a grotesque approach to urban planning, and the erection of one eyesore after another. We are left with heaps of concrete utterly devoid of any aesthetic value, and perhaps a few old, dilapidated buildings that have somehow managed to survive in lonely isolation, and serve to reduce very slightly the ugliness with which they are surrounded.

Elements such as tress, houses, courtyards, squares and streets have all been thrown together into a confused muddle devoid of any form or significance.

There is now little point in attempting to find any relics of the old city among the concrete blocks of flats, each one soaring higher than the other, that now cover Fenerbahçe, Kalamış and Çamlıca, districts that used to be truly habitable, that used to be written about, and that used to be brought to life by the pens and brushes of artists.

It is perfectly obvious what is going to happen. The beautiful will be transformed into the ugly, and what is now pure, clean water will soon be polluted with the greatest ease and irresponsibility.

All beauty is being submerged under a flood of jerry-built, speculative building.

I should like to repeat what I said a few lines above. That this process of destruction should be brought to a halt is a question of the greatest national and cultural importance that concerns not only the citizens of Istanbul but the whole population of Turkey.

We have paid homage to the old, and compared it with the new. No matter what we say, however, there is still an Istanbul that survives, and will continue to survive, unchanged, with all its unspoilt beauty, its exquisite silhouette, its kaleidoscope of colour, its Bosphorus, its Golden Horn, and its Çamlıca.

Towards a smiling and beautiful Istanbul!

The production of this book, dedicated to all the citizens of Istanbul, has been one of the happiest events in my life!

I should to express my thanks and gratitude to my wife Nuran Türkmen, Dr. Ali Muslubas, the Yay Publishing House and all those who have assisted in the preparation of this work.

*"Fotoğraf çekmeyin. Kroki çizin,
fotoğraf görmeyi engeller,
krokiler ise beyine işler."*

Le Corbusier

*"Dont take photographs, try to sketch
photos prevent one firm seeing but
sketches are engraved in ones brain."*

Le Corbusier



MSGSÜ

Açık Bilim Sanat Arşivi



MSGSÜ
Açık Bilim Sanat Arşivi



Istambul - Haremde Sarayburununa bakış
M. TÜRKMEK 89

Yahya Kemal Beyatlı

BİR BAŞKA TEPEDEN

*Sana dün bir tepeden baktım aziz İstanbul!
Görmedim gezmediğim, sevmediğim hiç bir yer.
Ömrüm oldukça, gönül tahtıma keyfince kurul!
Sâde bir semtini sevmek bile bir ömre değer.*

*Nice revnaklı şehirler görülür dünyâda,
Lâkin efsunlu güzellikleri sensin yaratan.
Yaşamıştır derim, en hoş ve en uzun rü'yâda
Sende çok yıl yaşayan, sende ölen, sende yatan.*

FROM ANOTHER HILL TOP

*I watched you from the top of a hill, dear Istanbul!
I found no part I had not explored or loved before.
On the throne of my heart may you eternally rule!
One can devote one's whole life to love your one corner.*

*In the world one may cast one's eyes on many a city.
But only you can create images of bewitching beauty.
The most pleasant and the longest dream is his
Who has lived, died, and is buried in your clime.*



MSGSÜ

Açık Bilim Sanat Arşivi

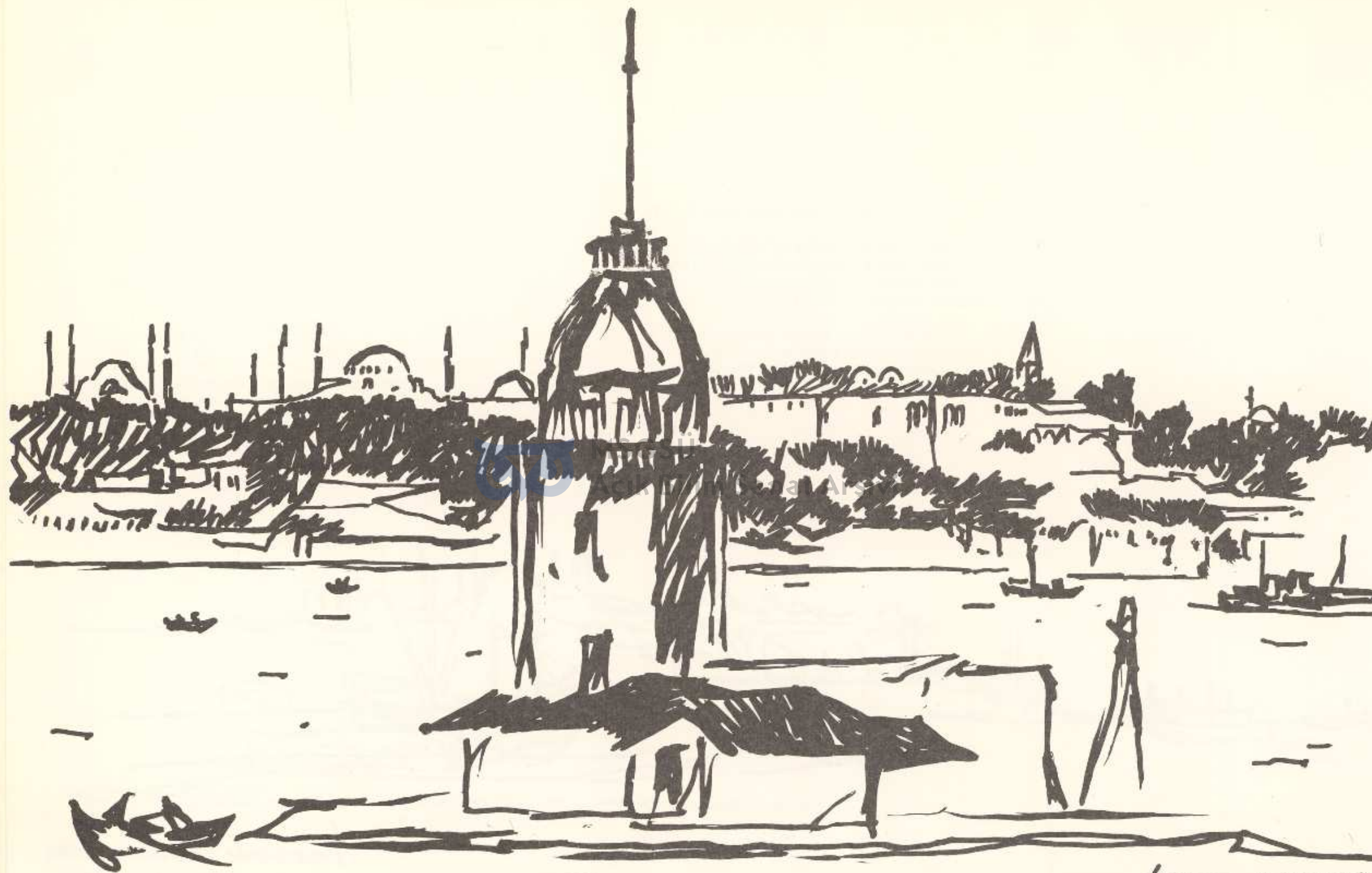




MSGSÜ
Açık Bilim Sanat Arşivi

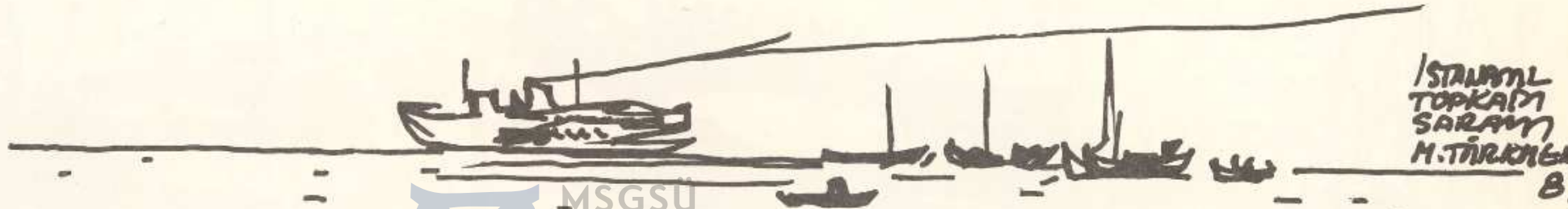
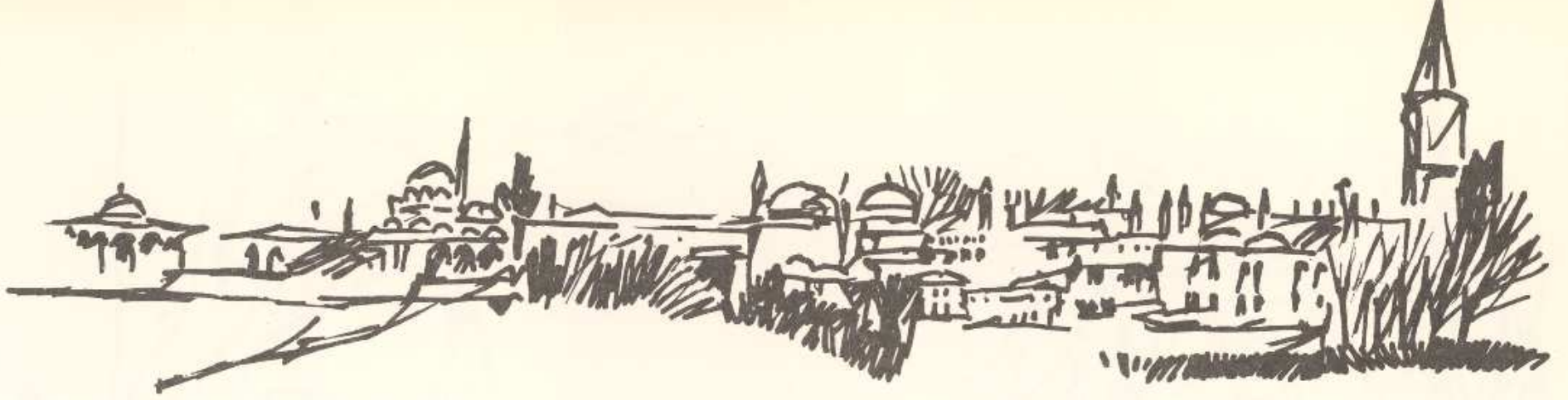


/STANBUL - PATAKÇI
M. T. İRKEN 1982



ISTANBUL - KIZ KILCI
SARAYBORNU

M. THÄRNER 8



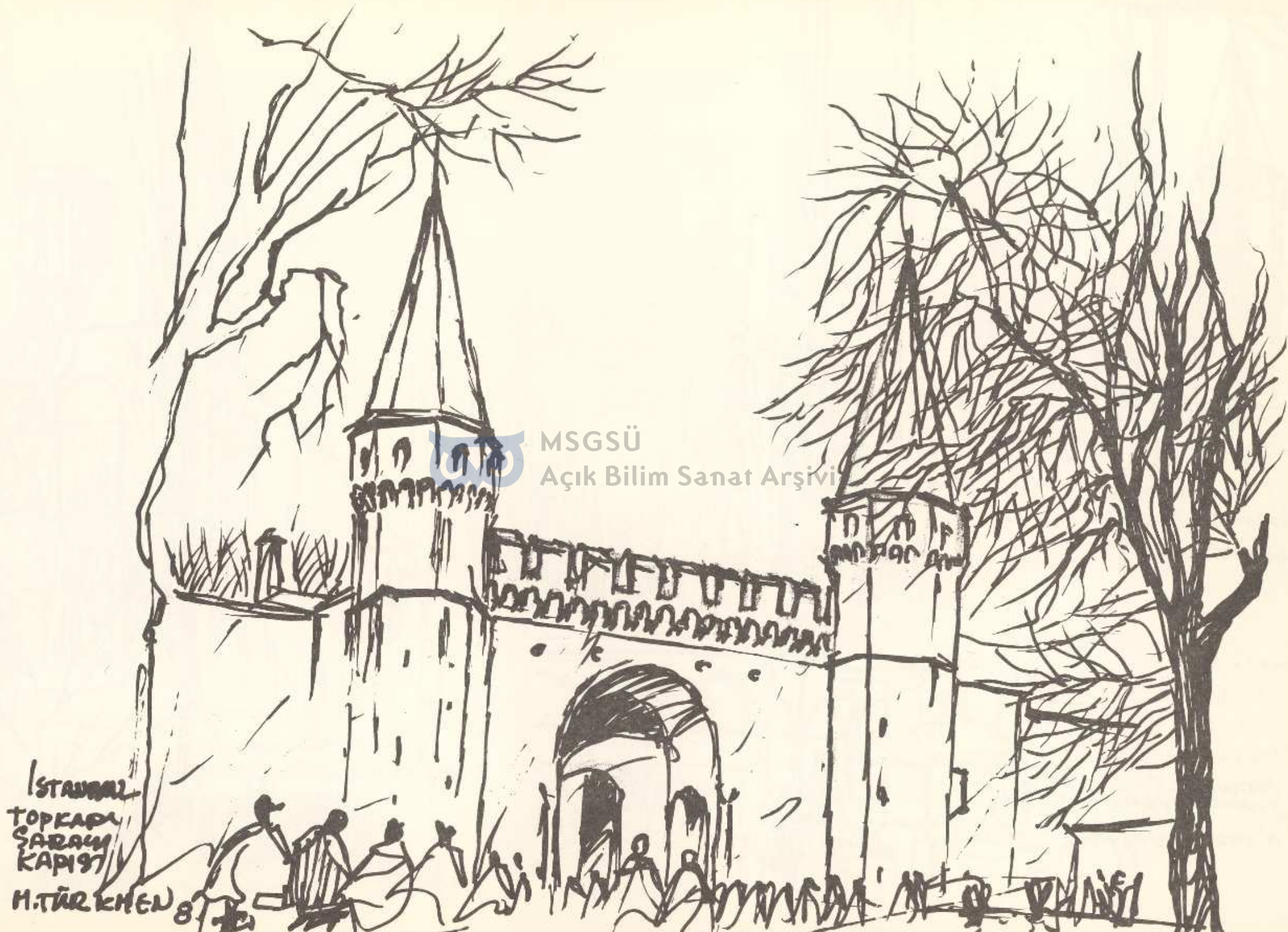
MSGSU

Açık Bilim Sanat Arşivi





M. TURKMEN 83



MSGSÜ

Açık Bilim Sanat Arşivi

İSTANBUL
TOPKAPI
SARAYI
KAPI
H. TÜRKEN 81



BAB İHS SELAM (ORTA KAPI)



BAGDAT KÖŞKÜ



HAZINE DAİRESİ
(FATİH KÖŞKÜ)

İSTANBUL
TOPKAPI SARAYI

M. TÜRKMEN 1979

MSGSÜ

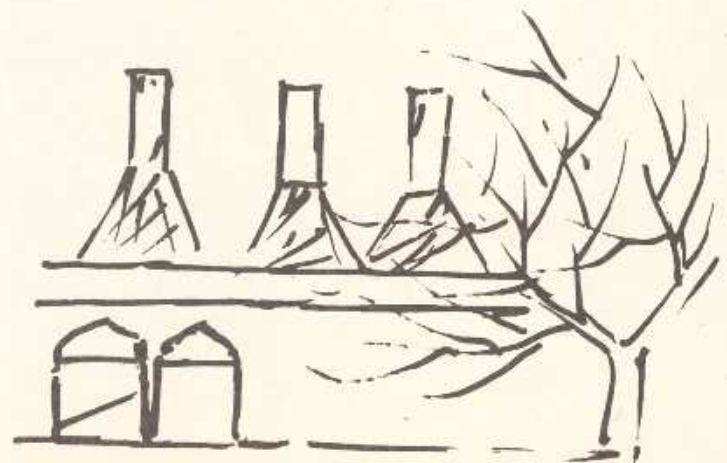
Ulusal Bilim Sanat Arşivi

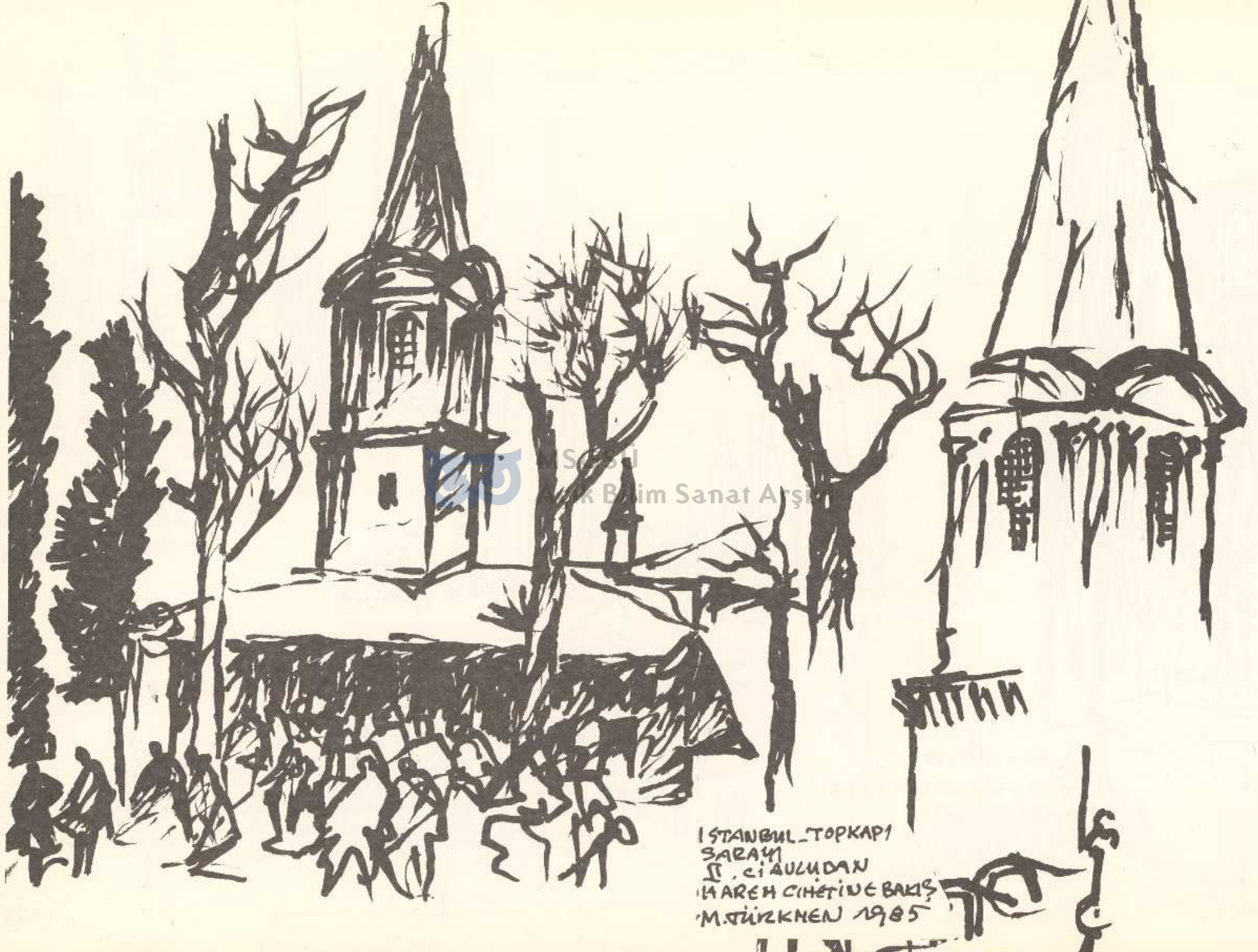


Topkapı Sarayı
Sultan Osman köşkü
M. TIRKKEK

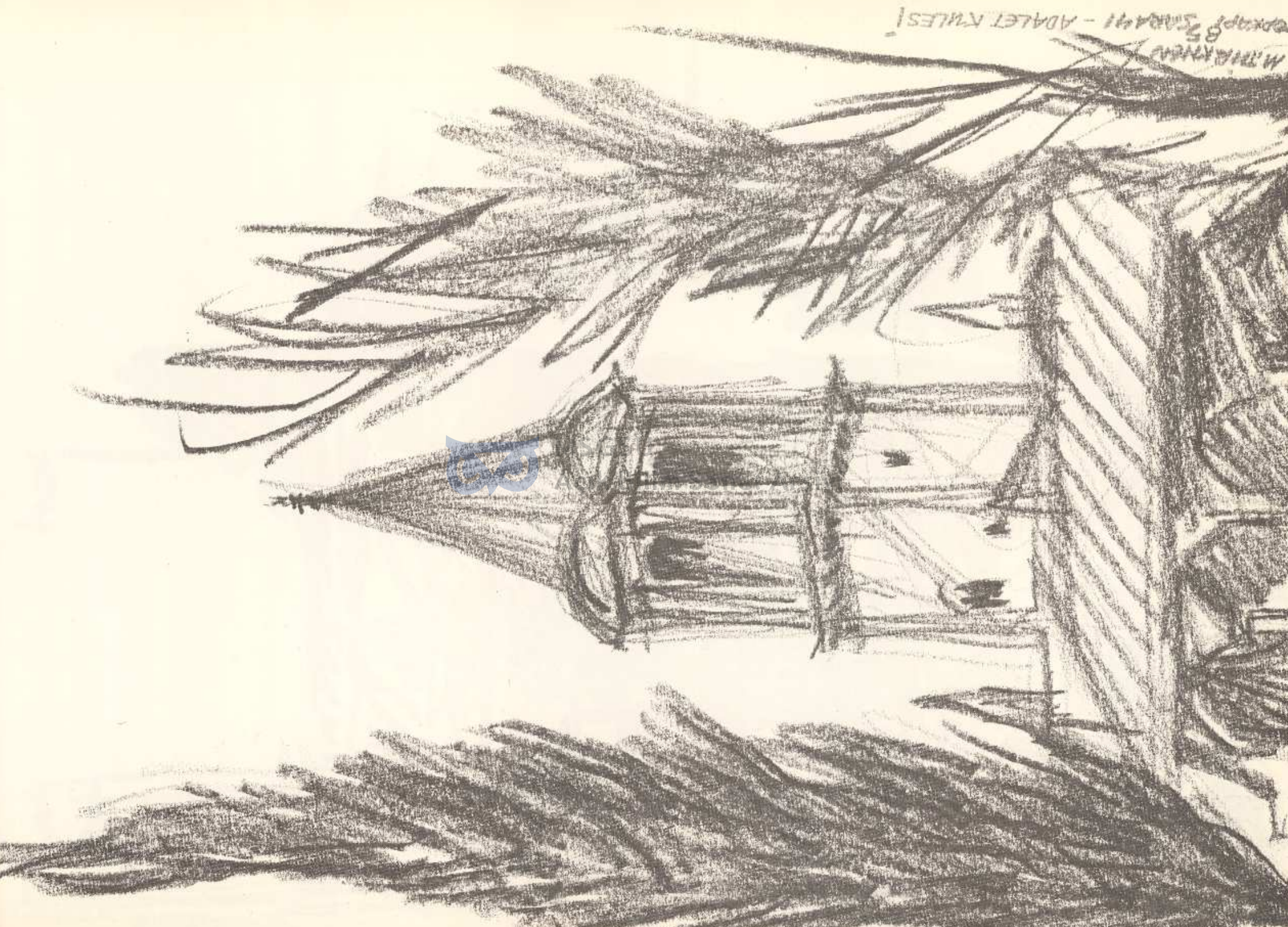


Topkapı Sarayı
Kubbealtı yanında
Kule M. TIRKKEK

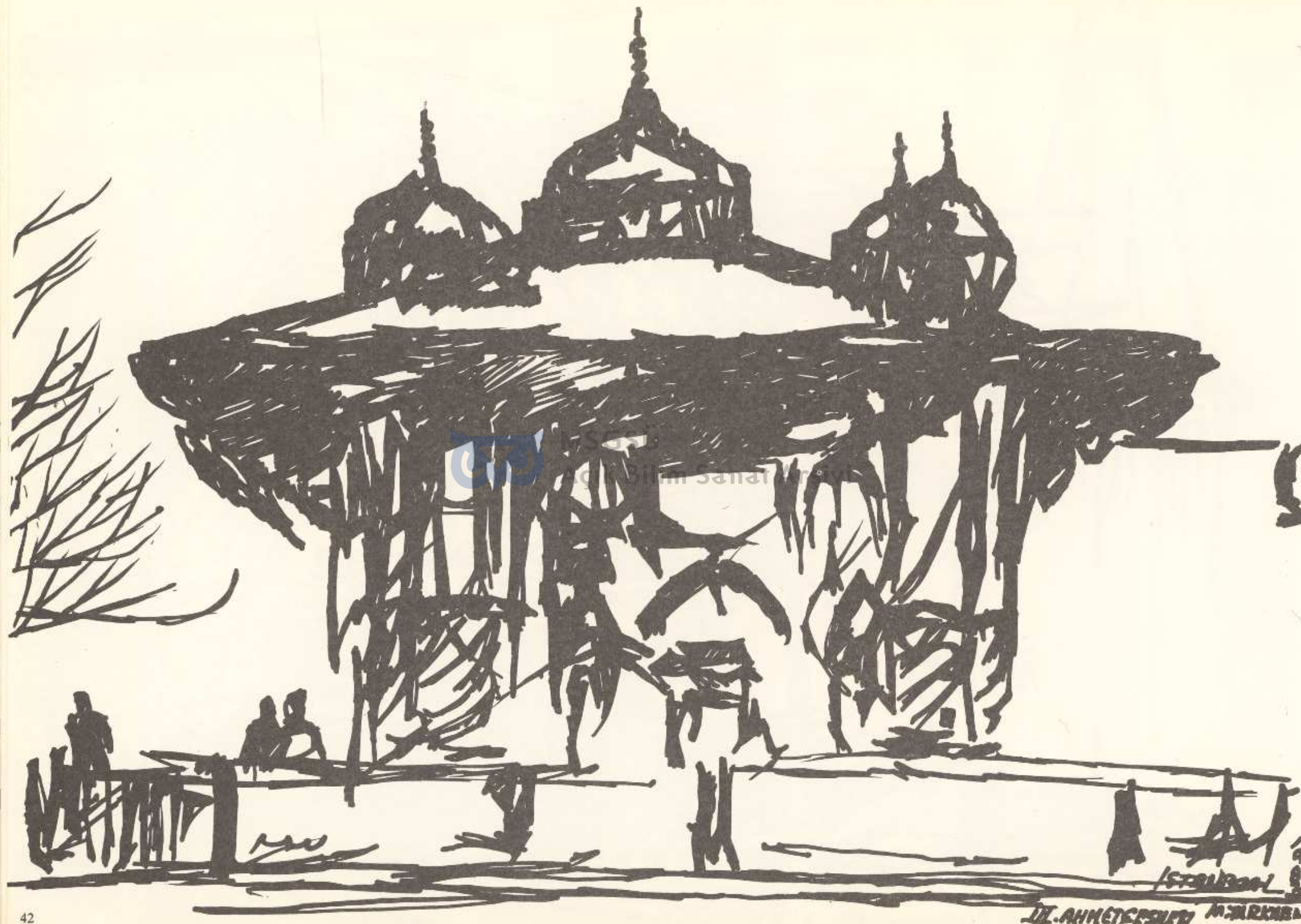




İSTANBUL - TOPKAPI
SARAYI
II. Cİ AULUDAN
HAREM CİHETİNE BAKIŞ
M. TÜRKMEN 1985



М. П. КИРИЛЛОВА
Эксп. 85. 1944 - АДАЕТ КИЛЕС!





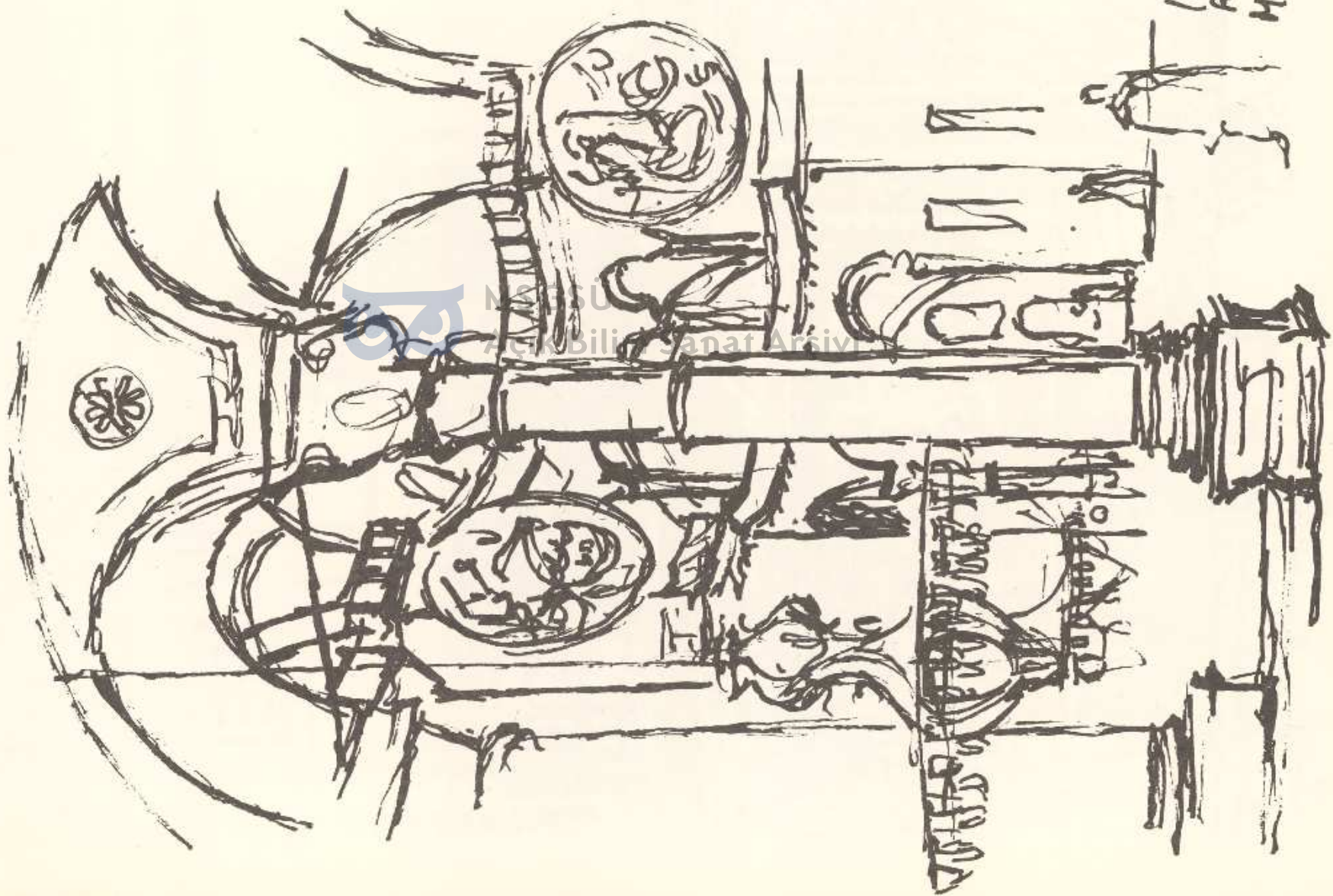
İSTANBUL
AYASOFYA MÜZESİ
M. TÜRKMEN 84



MSGSÜ

İslam Sanat Arşivi

İSTANBUL
AYASOFYA
M. TARKAN 83



ISTANBUL
ANASOFYA
M. S. İRKEKELİ 01



ISTANBUL
AYASOFYA
MUSEUM
MAYRCHEN
1982

Sanat Arşivi





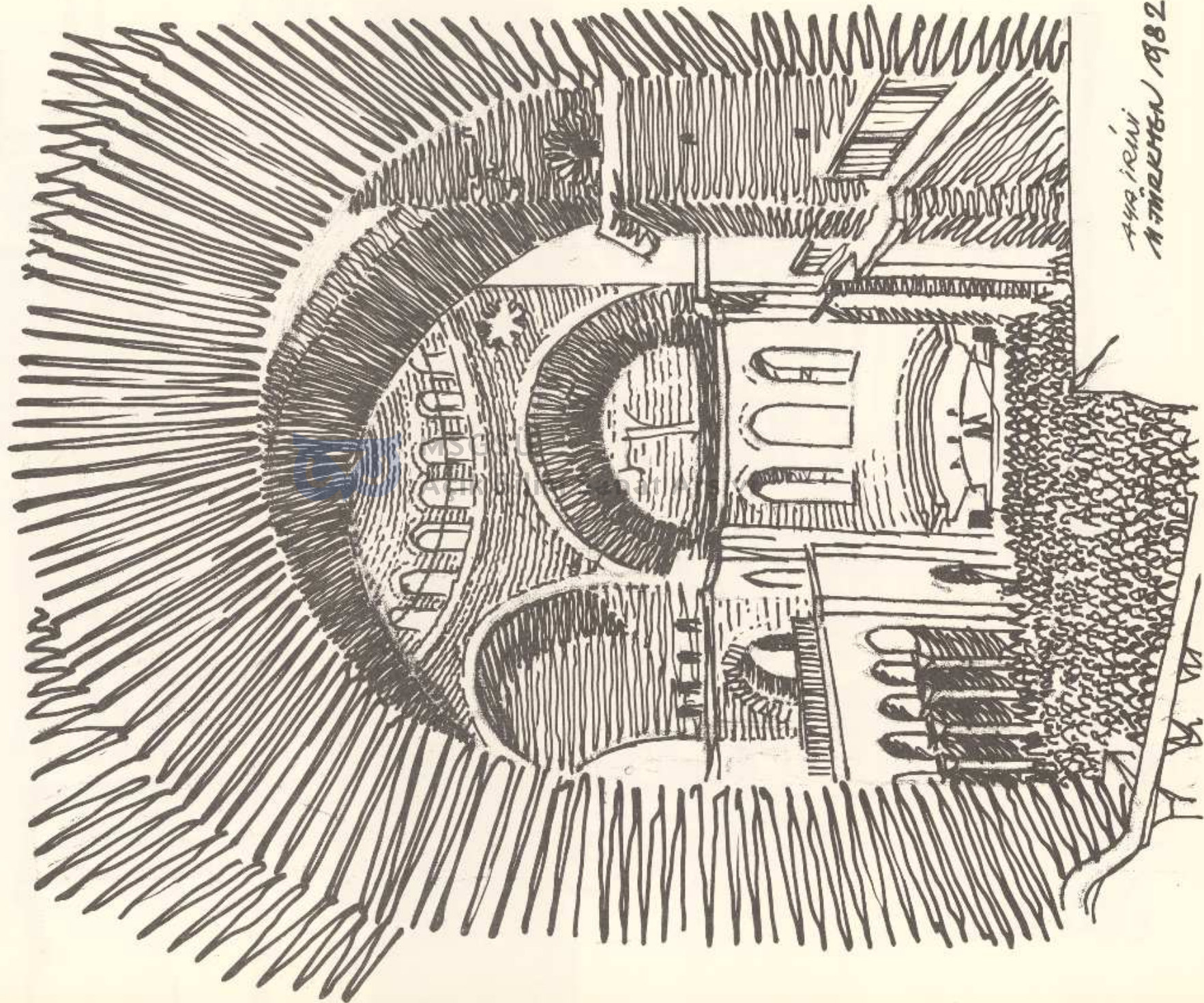
MSGSÜ

Açık Bilim ve Araştırma



İSTANBUL AYRISOĞLU
Soğukçeşme Sokakı
'evler
M. TIRKMEKÇİ 1997

İSTANBUL - AYRISOĞLU
Soğukçeşme Sokakı
M. TIRKMEKÇİ 1997



Agg. irani
M. T. K. H. N. 1982



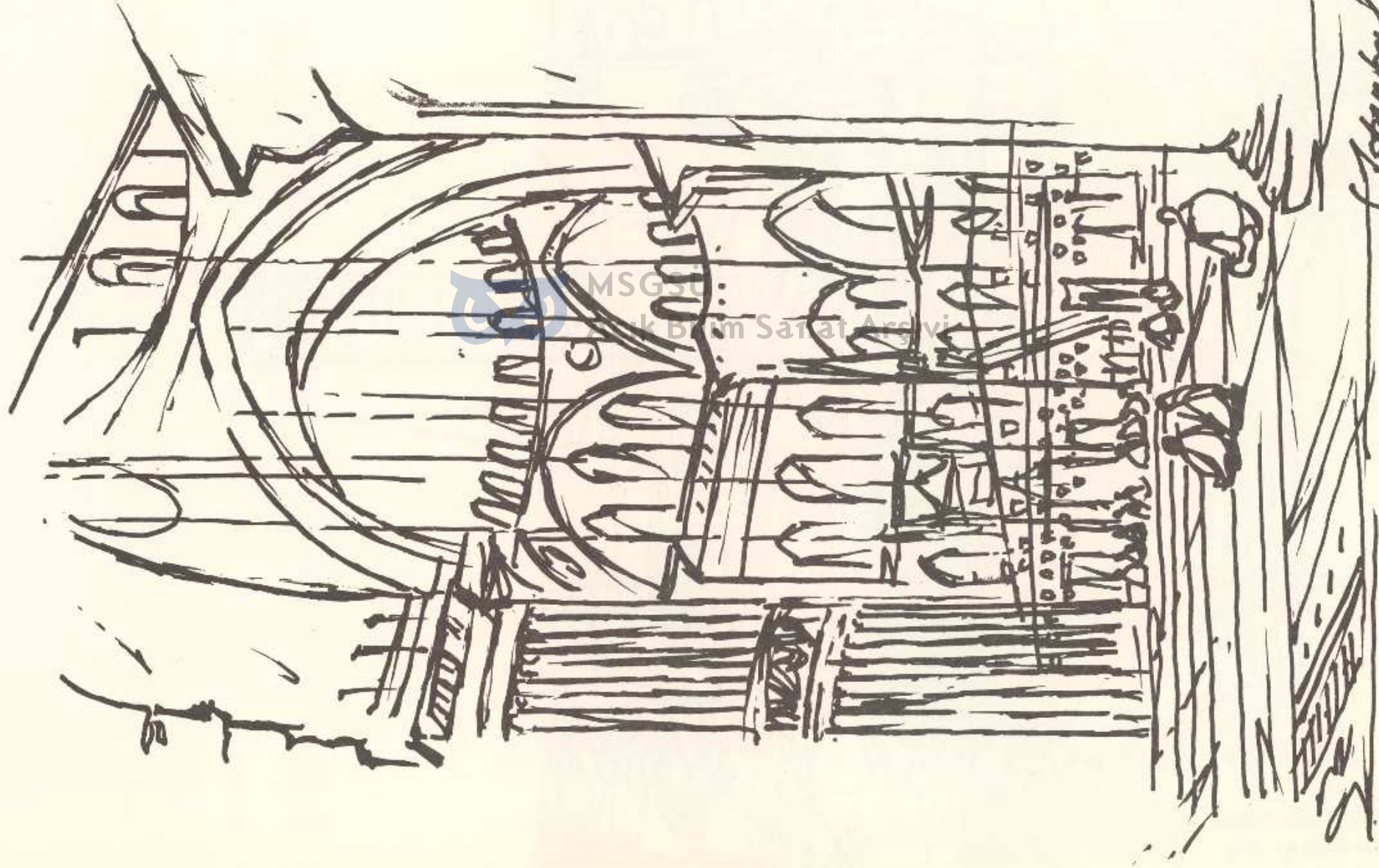
ISTANBUL
SULTANAHMET
CAMII
M. TIRAKHAN
1983



İSTADENL
SALTAN AKHMETCANLI
M. TÜRKMEN 1983



İSTANBUL
SULTANAHMET CAMII
M. TÜRKMEN 1983



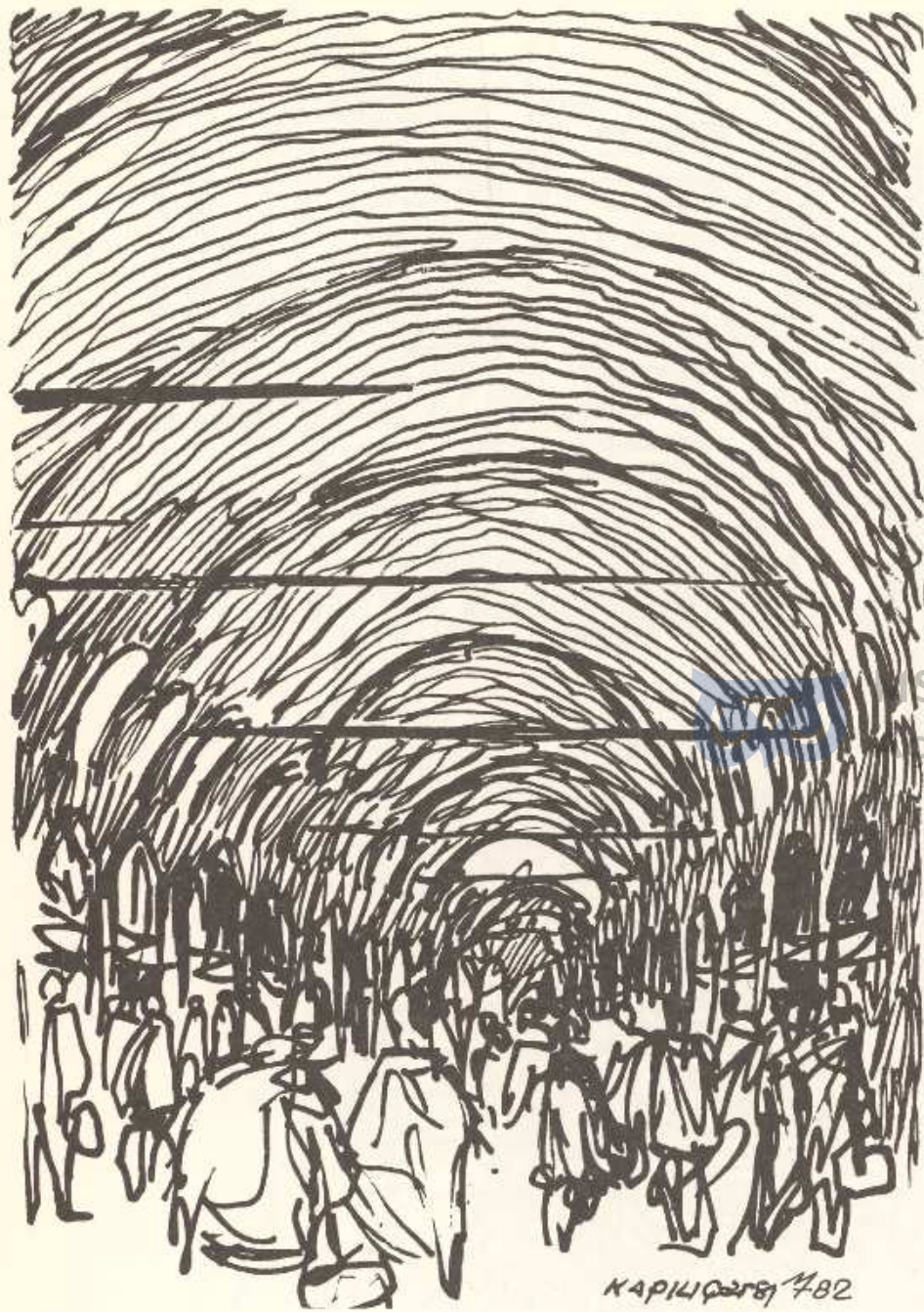
Istanbul
Sultan Ahmet Camii
M. T. Tamer 83



İSTANBUL
SULTANAHMET CAMII
M. TÜRKMEN 83



ISTANBUL
FENBERLİTAS
MFTÜRŞENW 03



KAPALI ÇARŞI 1982



İSTANBUL - KAPALI ÇARŞI
M. TÜRKMEN 1983

Orhan Veli Kanık

KAPALI ÇARŞI

Giyilmemiş çamaşırlar nasıl kokar bilirsin,
Sandık odalarında;
Senin de dükkânın öyle kokar işte.
Ablamı tanımazsın,
Hürriyette gelin olacaktı, yaşıyordu;
Bu teller onun telleri,
Bu duvak onun duvağı işte.
Ya bu camlardaki kadınlar?
Bu mavi mavi
Bu yeşil yeşil fistanlı...
Geceleride ayakta mı dururlar böyle?
Ya şu pembezar gömlek?
Onun da bir hikayesi yokmu?
Kapalı Çarşı deyip de geçme;
Kapalı Çarşı,
Kapalı kutu.

(Varlık, 1947)

GRAND BAZAAR

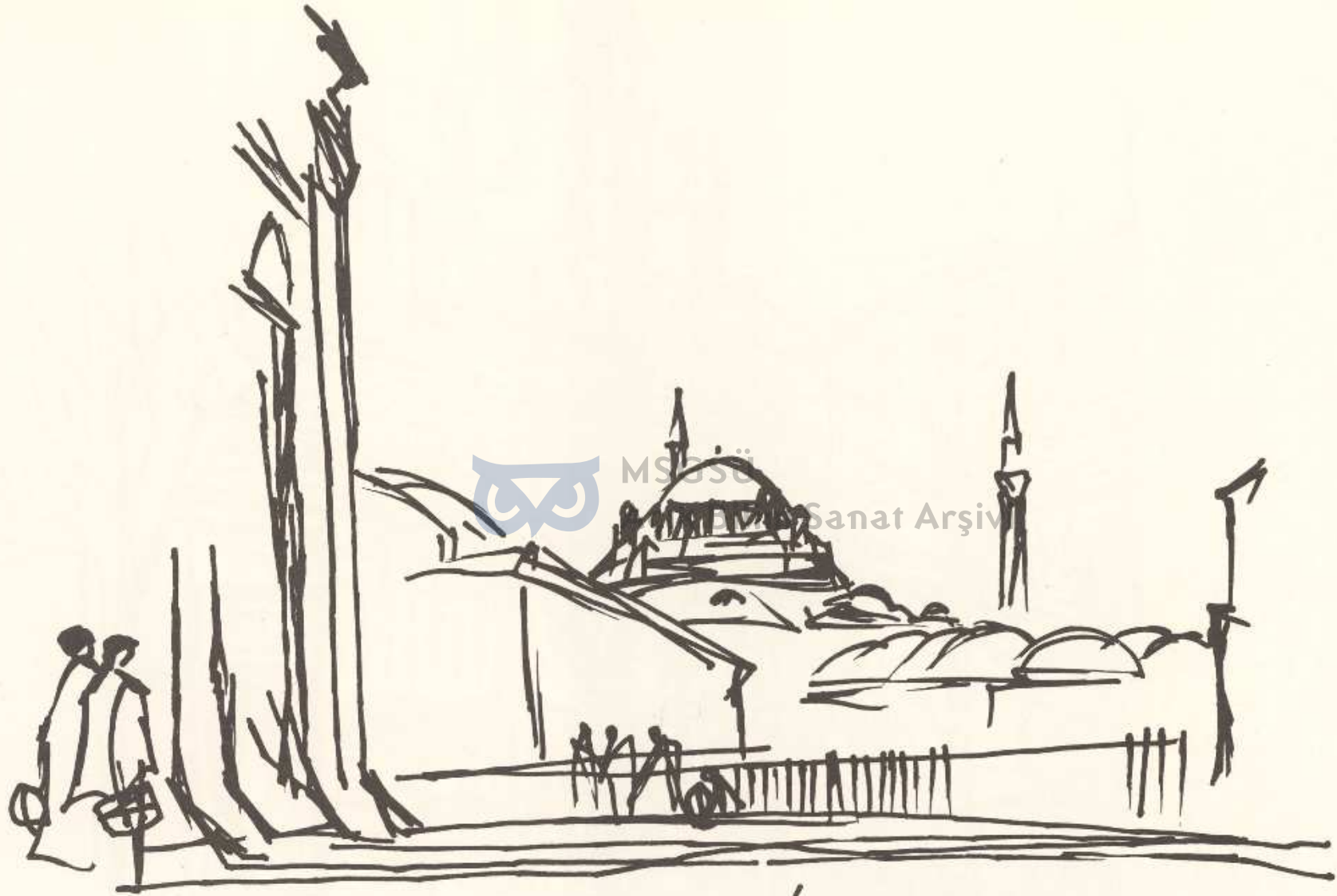
You know how underclothes that have never been worn
Smell in the trunk-room,
That is the way your shop smells.
You did not know my sister,
She would have been a bride at the time of the
Revolution,
If she had lived.
These spangles are her spangles,
This veil here is her bridal veil.
And what of the women in the window?
That one in the blue, blue dress,
That other in green...
Do they stand like this all night?
What of this combric shirt here?
Has it no story to tell?
Grand Bazaar, easy words to say-
Grand Bazaar,
Closed box!

translation: Nermin Menemencioğlu



MSGSÜ
Açık Bilim Sanat Arşivi





İSTANBUL - NURU OSMANİYE CAMİİ ARKASINDAN
BEZARCI CAMİİ
M. TÜRKMEN 1981



İSTANBUL

KADIRGA

M. TÜRKMEN





/STADTMITL - /nstingen sarlori
M. Tümen 1974



SURİSTİ EVLER,
MİTÜRKHÖN 1984.



MÜRKNEŞ 86.
SAHATPA 6'ur ÜZERİ EVLER

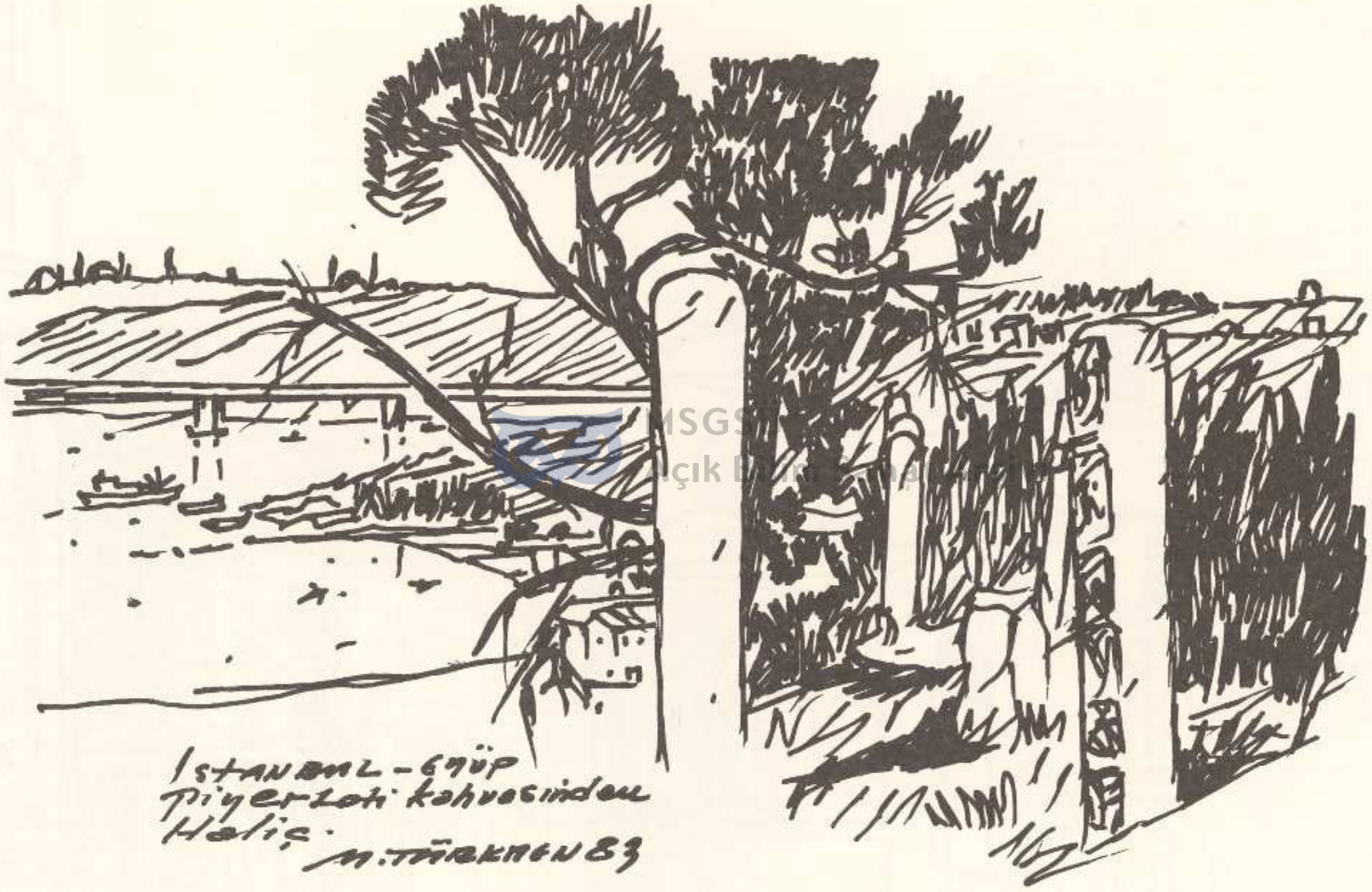


İSTANBUL - BÜYÜK ÇERKECE
MİMAR SİNAN MESCİDİ

M. TÜRKMEN 73

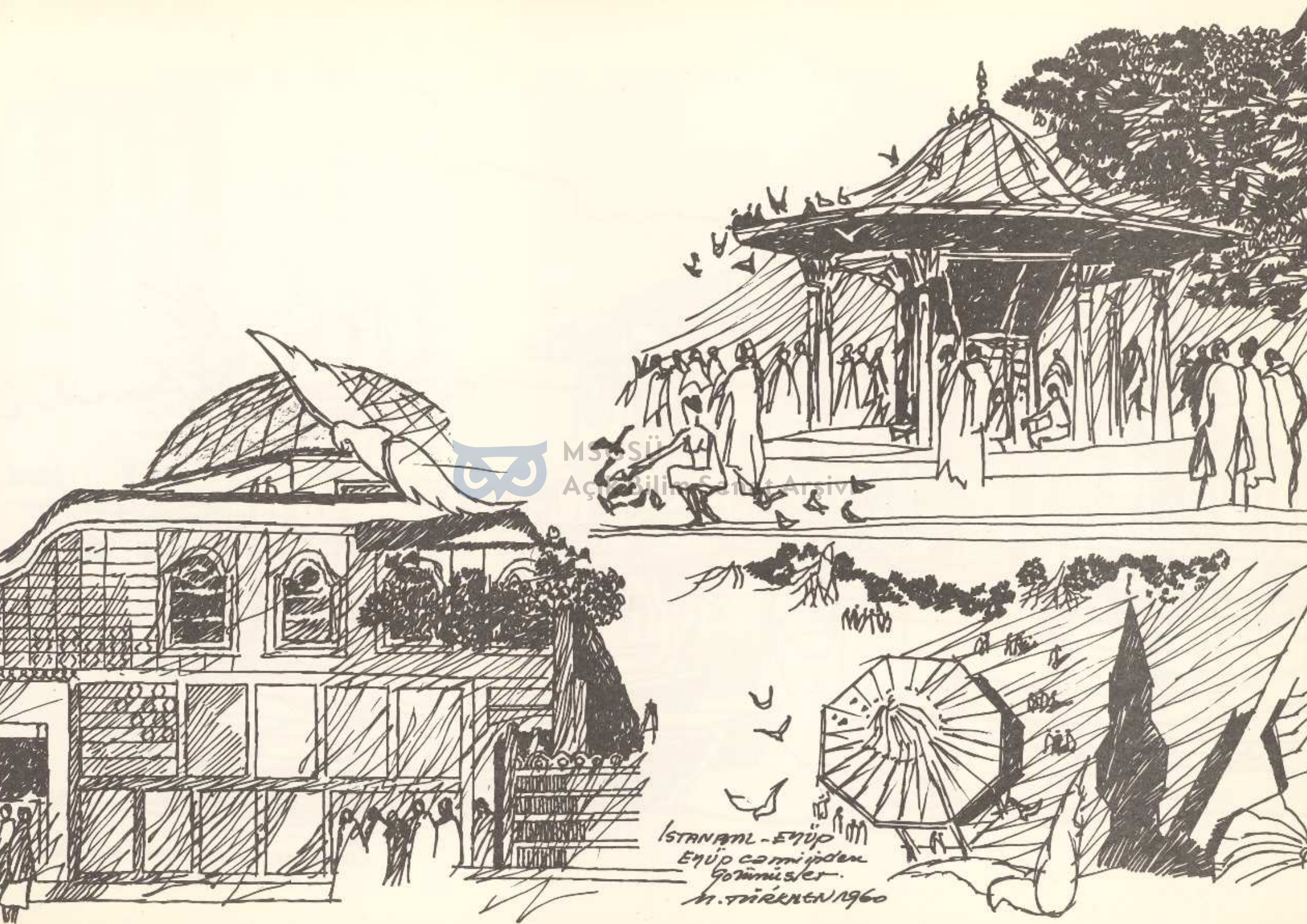


İSTANBUL - TOPKAPI
SOGUKCESME SOKAĞI
EVLER. İNŞA TARİHİ: 1860
M. TIRAKMEN 85



İSTANBUL - GÜP
Piyerloti kahvesinden
Haliç M. TÜRKER 83





MSÜ
Açık Bilim Sanat Arşivi

İSTANBUL - EYÜP
EYÜP CAMİİ'NDEN
GÖRÜMLER
N. TÜRKEK 1960



İSTANBUL-TINKAPANI KÖPRÜSÜ
M. TIRKKEB3



ISTANBUL - Zeyrek
M. TÜRKMEN 1982



BOZDOĞAN KEMERİ
VEZNEÇİLER
M. TURKME 1985



MSGSÜ

Açık Bilim ve Arşivi

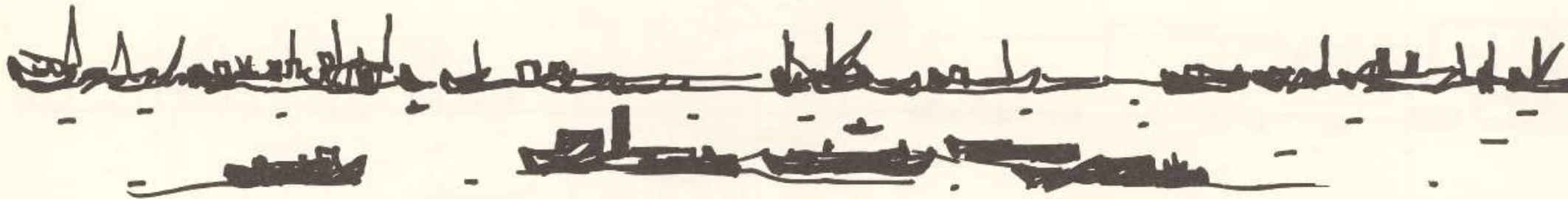


GALATADAN RÜSTENPAŞA VE ŞİLEYMANİYE CAHİLERİ

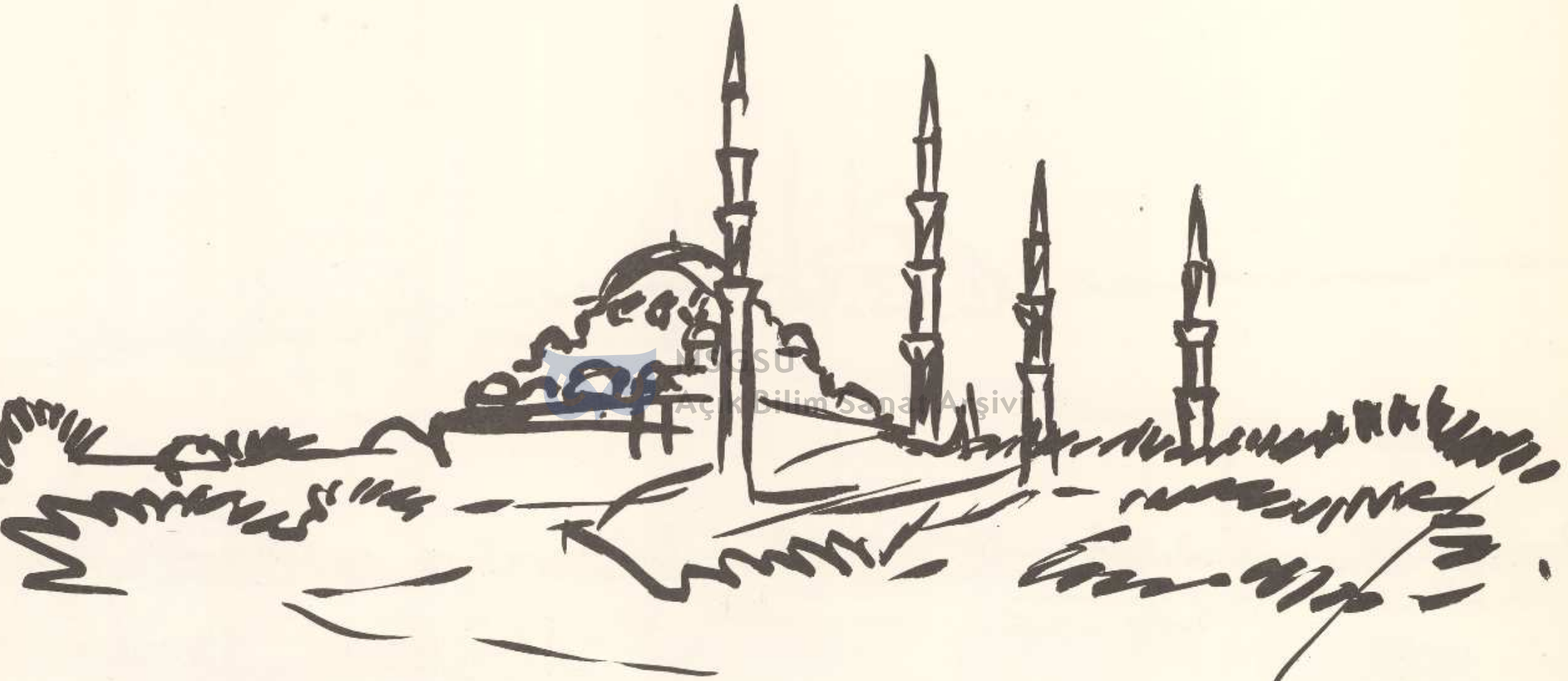
M. TÜRKMEZ



MSGSÜ
Açık Bilim Sanat Arşivi



/СТАНЦИЯ - НАЛИС МБҮЛЕУНАН,
П.ТҮГКНЕН 1983



HALİCE SÜLEYMANİYE
M. TIRKMEH 1983



MSGSÜ

Açık Bilim Sanat Arşivi

İSTANBUL - HALIÇ
SÜLEYMANİYE CAMİ
M. TİRKMEN 83



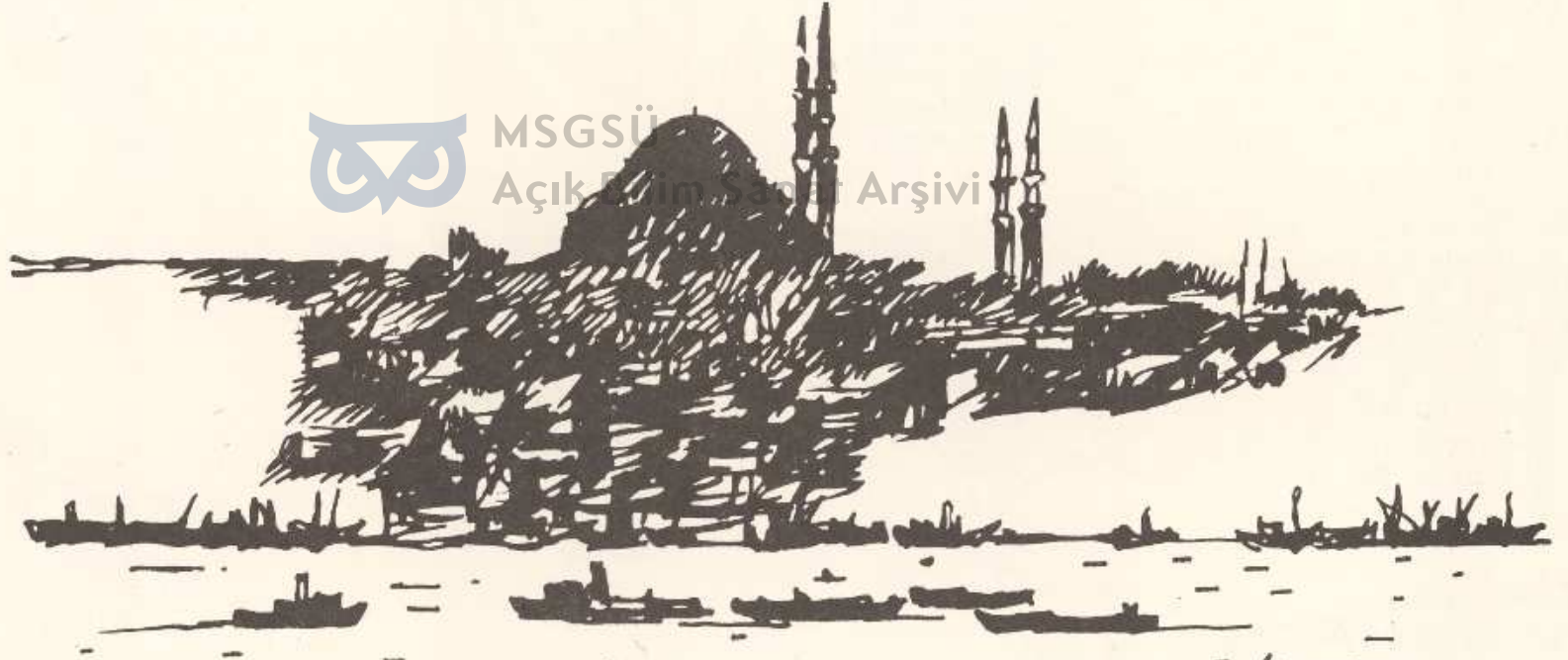
MSGA
Açık Bilim Sanat Arşivi

İSTANBUL - GALATA KÖPRÜSÜ
TALİMANIYE CAMİİ
M. TİGZKİNEV 1983

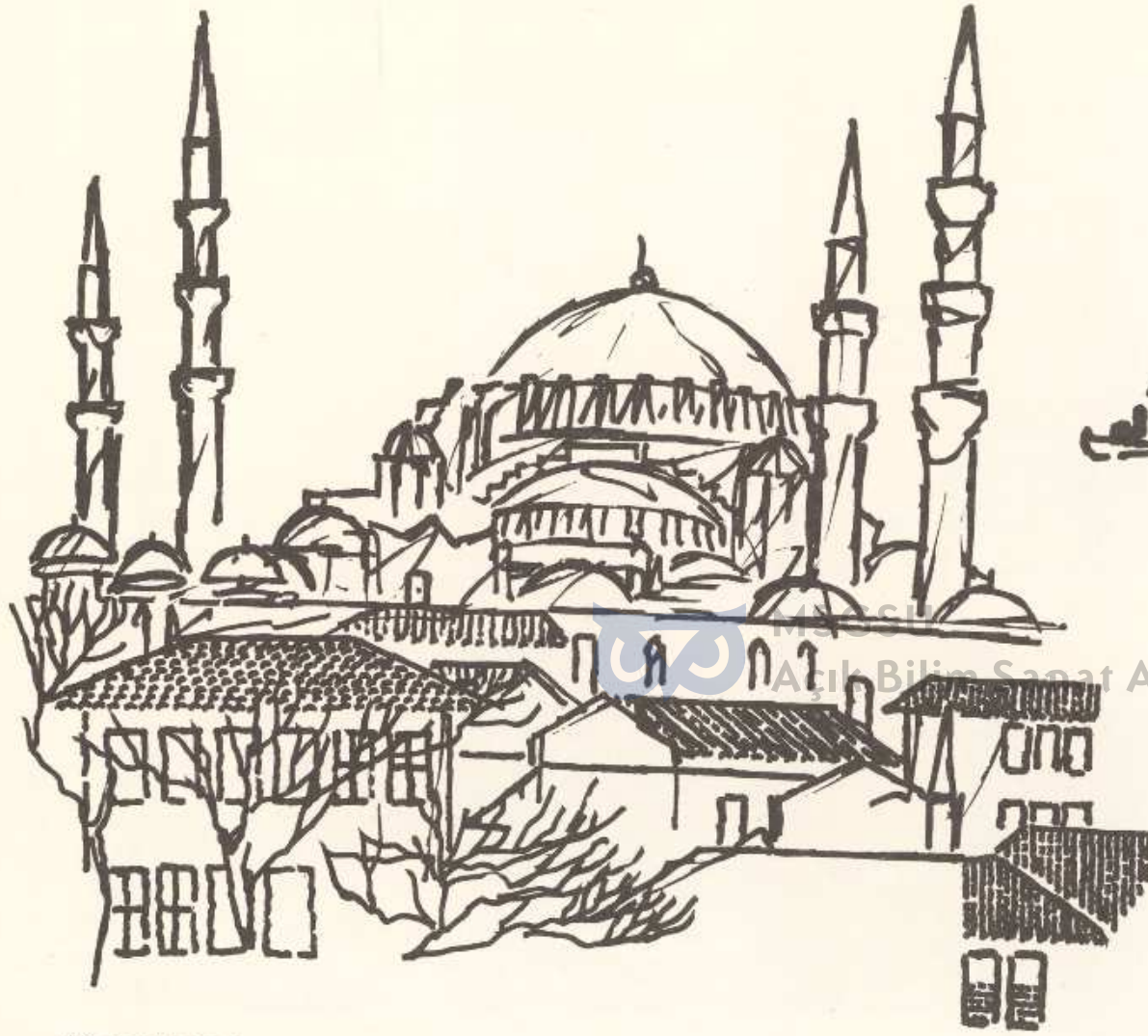




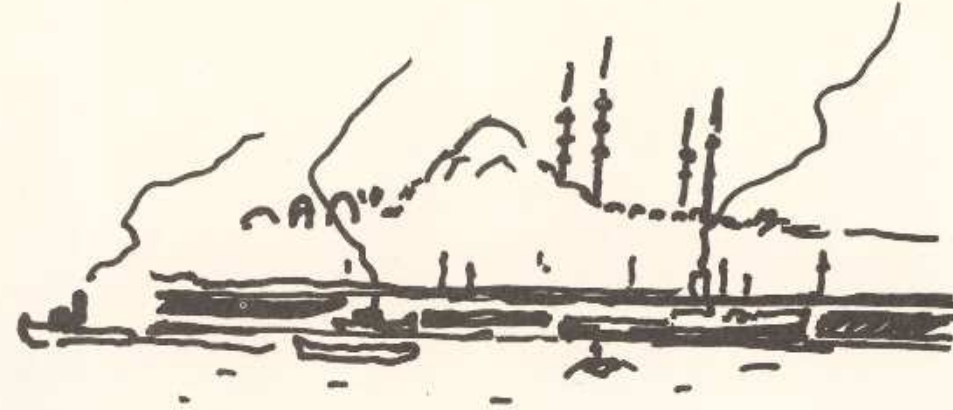
MSGSÜ
Açık Erişim Sanat Arşivi



- / STANBUL
HALİCİ VE BALIKÇI
M. TARKAN 1983

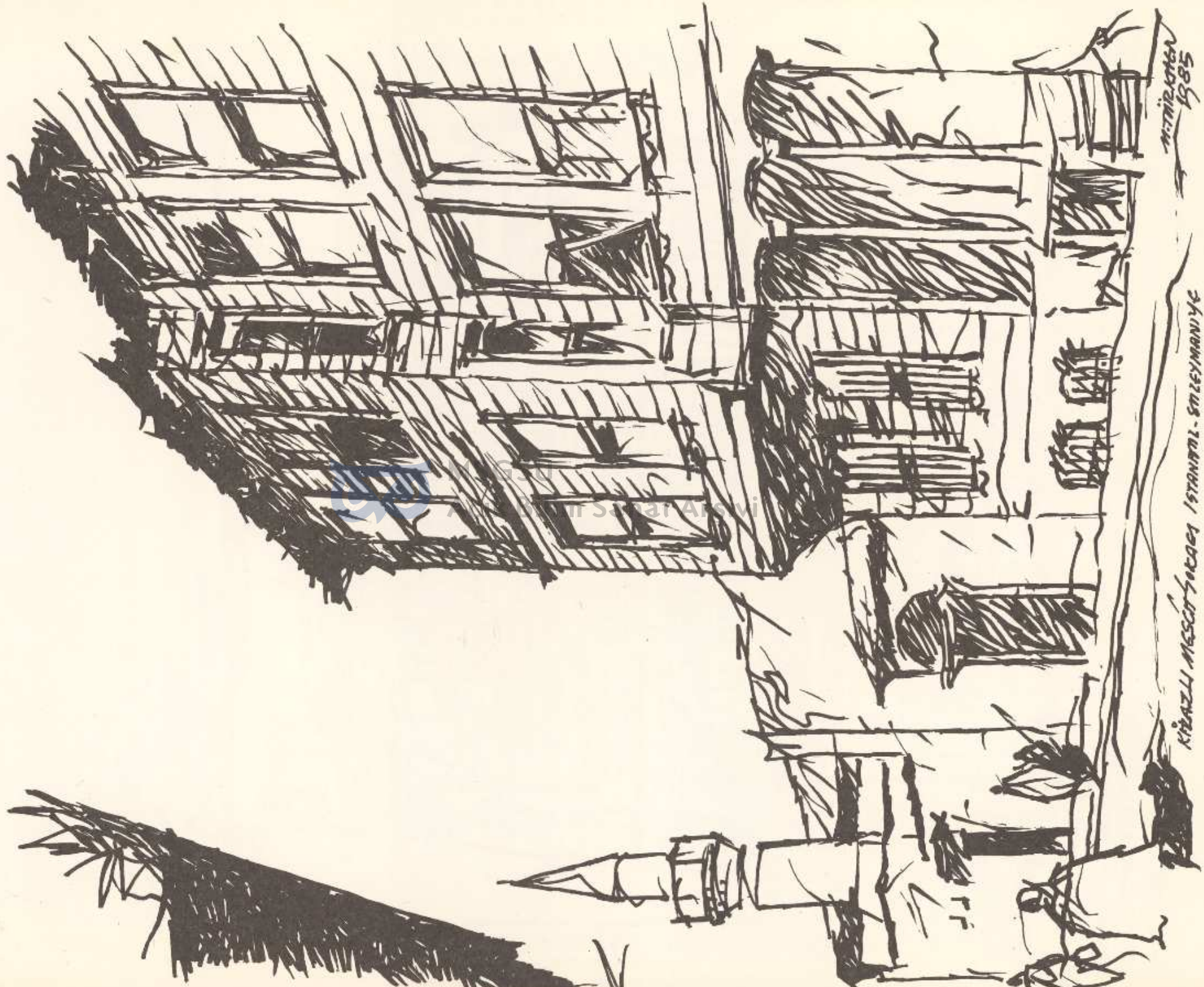


İSTANBUL /
SÜLEYMANİYE CAMİİ
M. TÜRKMEKİ 83.



KIBAZLI MESCHTOKOQY I STANIML-SMIZEMANUYE

585
1985
M. J. R. M. A. N.





İSTANBUL - SÜLEYMANİYE
- BİR SOKAK
M. TÜRKHEN 1982.

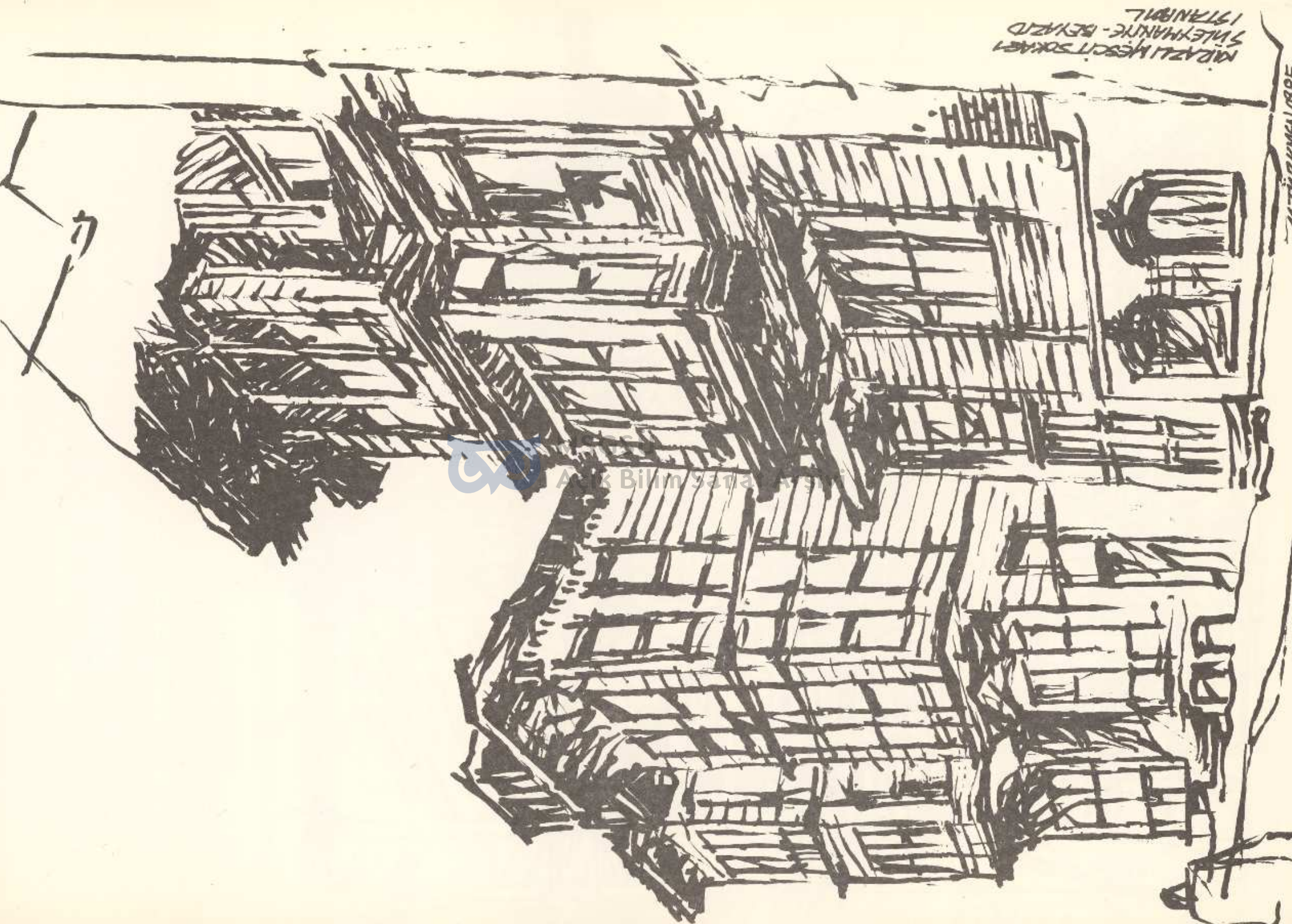


ISTANBUL - SMİEXHANIYE
KIRAZLI MESCİTİ SOĞAÇI
M. TİCKEN 1985



KIRAZLI MESCİT
SOKAĞI
ŞİLEYMANIYE
BEYAZID.
İSTANBUL

M. TURKMEN
1985



KARAZLI MESUT SOKAKI
1971/1972



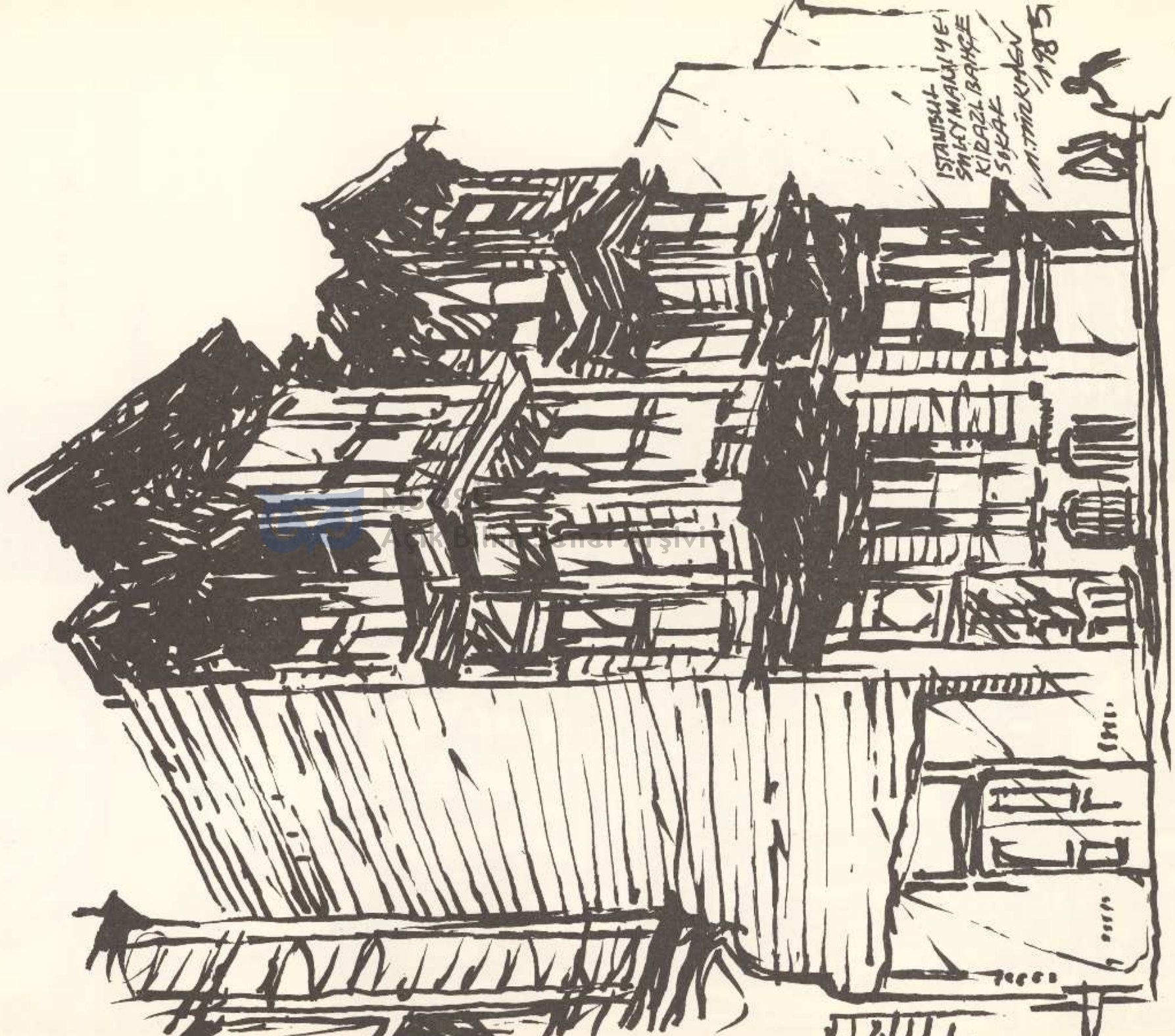
Arşiv Bilim 9212



MSGSÜ

Açık Bilim Sanat Arşivi

İSTANBUL - SÜLEYMANIYE
KIRAZLI MESCİT SOK.
M. TÜRKMEN 1984 - M



İSTANBUL İLİ / ŞİŞLİ MİLLİYETİ / KIRAZLI BAĞIÇI / SOKAK / M. T. T. K. M. N. / 1985

Kültür Varlıkları Bakanlığı





M. TARKENEN
83



EMİNÖNÜ - YENİCAMİ
M. TÜRKMEN 83

Orhan Veli Kanık

İSTANBUL'U DİNLİYORUM

*İstanbul'u dinliyorum, gözlerim kapalı;
Önce hafiften bir rüzgâr esiyor;
Yavaş yavaş sallanıyor
Yapraklar, ağaçlarda;
Uzaklarda, çok uzaklarda
Sucuların hiç durmayan çingırakları;
İstanbul'u dinliyorum, gözlerim kapalı.*

*İstanbul'u dinliyorum, gözlerim kapalı;
Kuşlar geçiyor, derken;
Yükseklerden, sürü sürü, cıglık cıglık.
Ağlar çekiliyor dalyanlarda;
Bir kadının suya değiyor ayakları;
İstanbul'u dinliyorum, gözlerim kapalı.*

*İstanbul'u dinliyorum, gözlerim kapalı;
Serin serin Kapalı Çarşı;
Cıvı cıvı Mahmutpaşa;
Güvercin dolu avlular.
Çekiç sesleri geliyor doklardan.
Güzelim bahar rüzgârında, ter kokuları;
İstanbul'u dinliyorum, gözlerim kapalı.*

*İstanbul'u dinliyorum, gözlerim kapalı;
Başında eski âlemlerin sarhoşluğu,
Loş kayıkhaneleriyle bir yalı;
Dinmiş lodoların uğultusu içinde
İstanbul'u dinliyorum, gözlerim kapalı.*

*İstanbul'u dinliyorum, gözlerim kapalı;
Bir yosma geçiyor kaldırımdan;
Küfürler, şarkılar, türküler, laf atmalar.
Bir şey düşüyor elinden yere;
Bir gül olmalı;
İstanbul'u dinliyorum, gözlerim kapalı.*

*İstanbul'u dinliyorum, gözlerim kapalı;
Bir kuş çırpınıyor eteklerinde;
Alnın sıcak mı, değil mi, biliyorum;
Dudakların ıslak mı, değil mi, biliyorum;
Beyaz bir ay doğuyor, fıstıkların arkasından
Kalbinin vuruşundan anlıyorum;
İstanbul'u dinliyorum.*

(Varlık-1947)

I'AM LISTENING TO ISTANBUL

*I am listening to Istanbul with my eyes closed,
At first there is a gentle breeze
And the leaves softly sway
On the trees,
And out there, in the distance,
The unceasing jingle of the bells of the water-carriers,
I am listening to Istanbul with my eyes closed.*

*I am listening to Istanbul with my eyes closed,
The birds suddenly fly by,
High up and in flocks, in loud screams.
In the fishing grounds the nets are drawn,
And a woman's feet touch the waters soft,
I am listening to Istanbul with my eyes closed.*

*I am listening to Istanbul with my eyes closed,
The Grand Bazaar is nice and cool,
The Mahmutpaşa market a real bee-hive,
And the mosque yards are full of pigeons,
One hears the banging of hammers from the docks
And the smell of sweat in the sweet spring breeze,
I am listening to Istanbul with my eyes closed.*

*I am listening to Istanbul with my eyes closed,
Still giddy from the revels of the past,
A seaside mansion with its darkened boathouse,
And the drone of the south winds becalmed,
I am listening to Istanbul with my eyes closed.*

*I am listening to Istanbul with my eyes closed,
A coquette passes by the sidewalk,
Swear words, songs, endearments of sorts,
She drops something from her hand,
It's a rose, I suppose,
I am listening to Istanbul with my eyes closed.*

*I am listening to Istanbul with my eyes closed,
A bird flutters round your skirt;
I know if your brow is hot or not,
I know if your lips are wet or not,
Beyond the pine trees a white moon appears,
I know it from the throbbing of your heart,
I am listening to Istanbul with my eyes closed.*

MSGSÜ

Açık Bilim



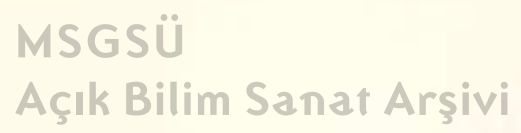
ISTANBUL
GKINÖNÜ
YENİCAMI
H. TÜRKER
83



MSGSÜ
Açık Bilim Sanat Arşivi



M. TÜRKMEN 83
GALATADAN EĞİNÖNÜ
YÖNÜNE BAKIŞ





MSGSÜ

Aık Bilim Sanat Üniversitesi

STANBUL - GMINÖNÜ
YERİCİLİ
M. TIRKKEV 1987

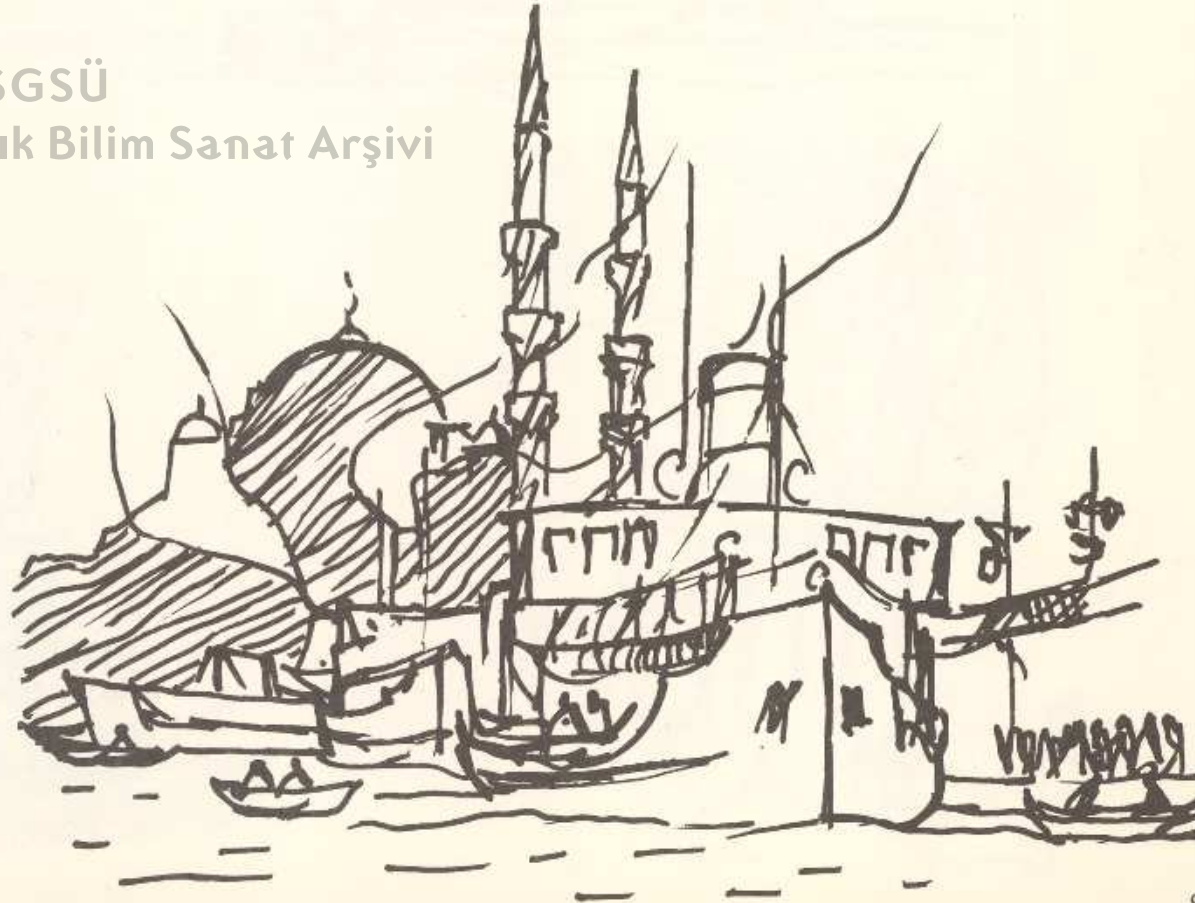


Yeni Cami Detay

M. TÜRKMEN 1982



MSGSÜ
Açık Bilim Sanat Arşivi





MSGSÜ

Açık Bilim Sanat Arşivi



STANBUL
YENİ CAMİDEN
MANTELİF
GÖRÜŞLERİ
M. TÜRKHEN 81.

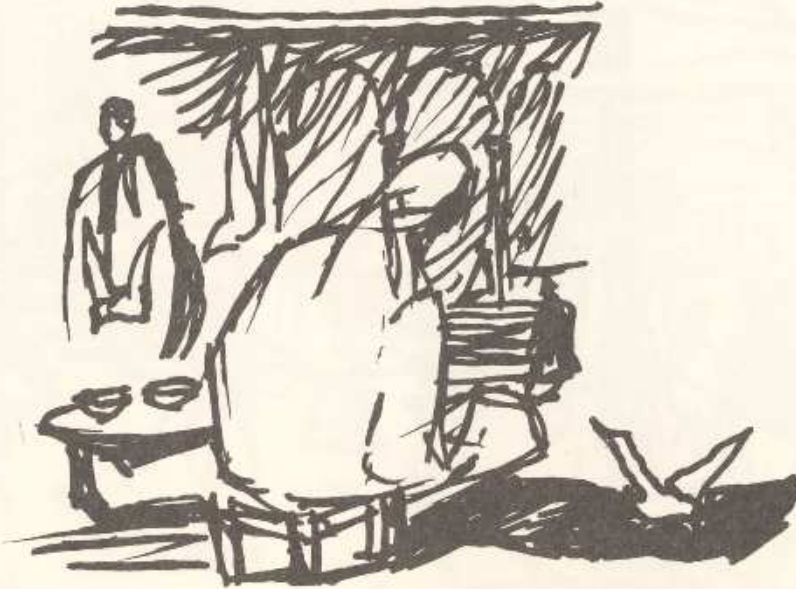


/STANBUL yeni camide
Güleroimler.



MSGSU
Açık Bilim Sanat Arşivi

yeni camide
Kuş yemli
Söğüt
Kadınlar.

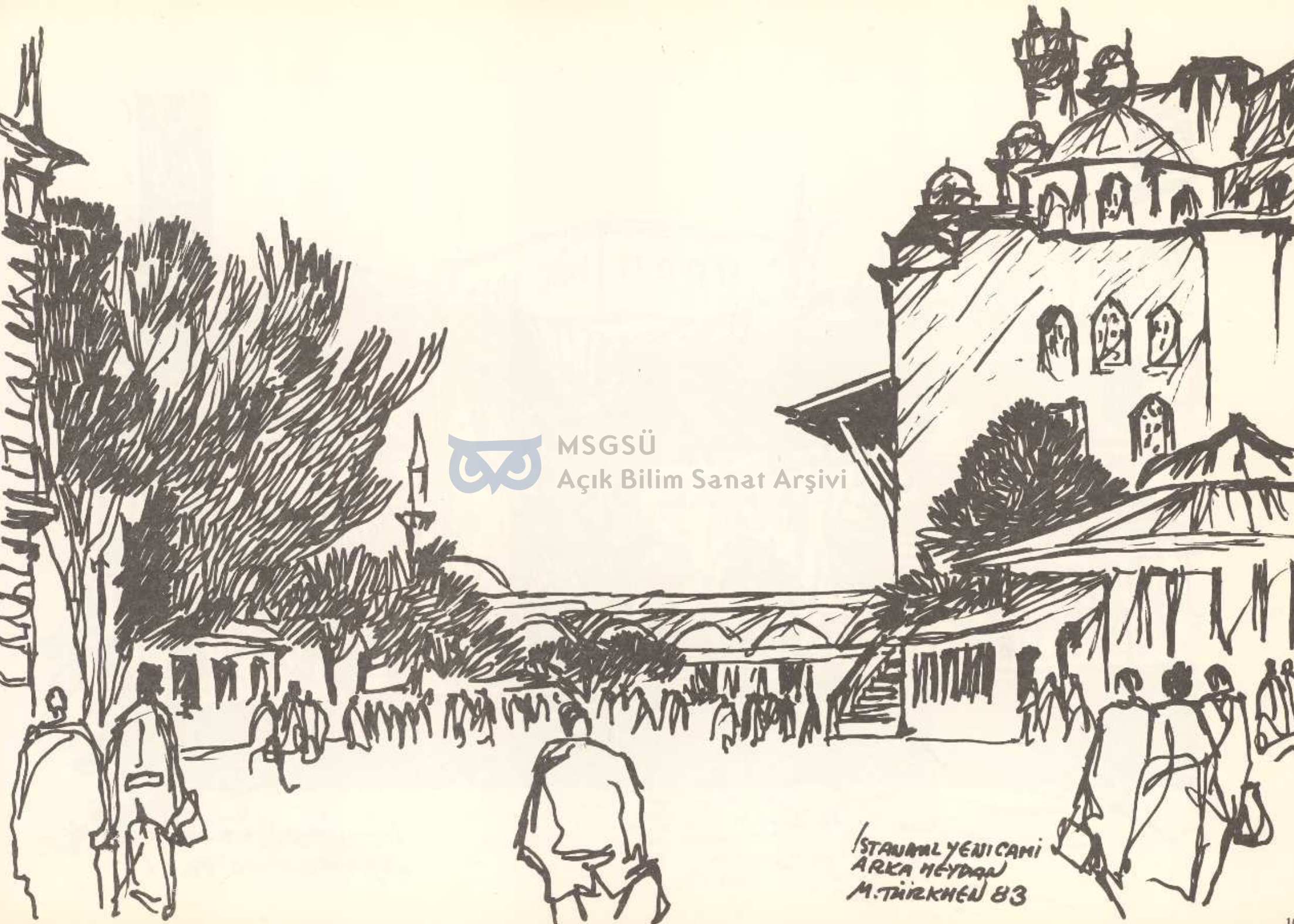




MSGSÜ

Açık Bilim Sanat Arşivi

M. TÜRKEN
1985
İST. EMİNÖNÜ - YENİCEMLİ



MSGSÜ
Açık Bilim Sanat Arşivi

İSTANBUL YENİ CAMİ
ARKA HEYDAR
M. TIRKHEV 83



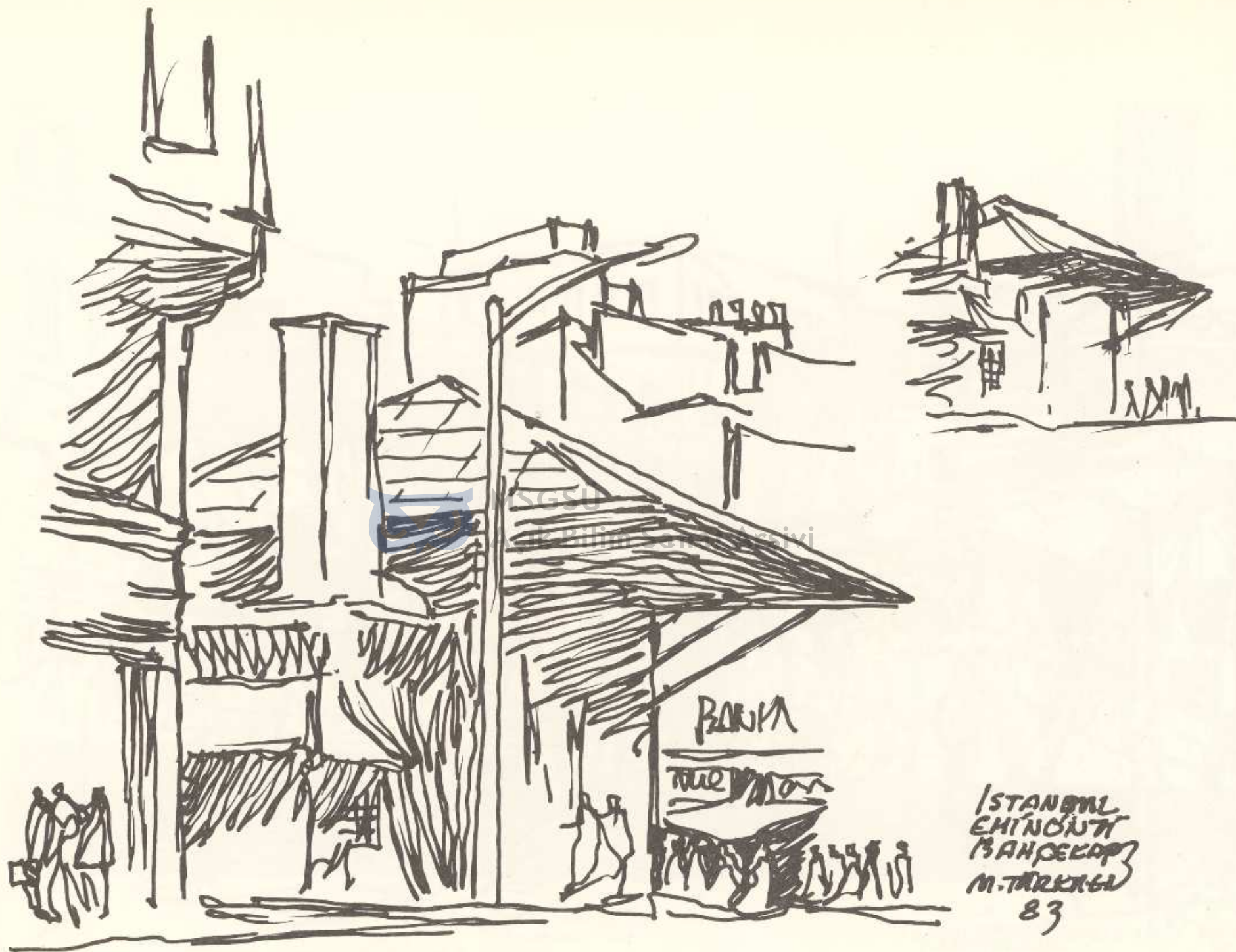
MSGSÜ
Açık Bilim Sanat Arşivi



İSTANBUL - YONICAMLI GECİDE
M. TÜRKMEN 76

MSGSÜ
Açık Bilim Sanat Arşivi









MSGSÜ
Açık Bilim Sanat Arşivi



Orhan Veli Kanık

GALATA KÖPRÜSÜ

Dikilir köprü üzerine,
Keyifle seyrederim hepinizi.
Kiminiz kürek çeker, sıya sıya;
Kiminiz miğe çıkarır dubalardan;
Kiminiz dümen tutar mavnalarda;
Kiminiz çımacıdır halat başında;
Kiminiz kuştur, uçar, şairane;
Kiminiz balıktır, pırıl pırıl;
Kiminiz vapur, kiminiz şamandıra;
Kiminiz bulut, havalarda;
Kiminiz çatanadır, kıldığı gibi bacayı,
Şıp diye geçer Köprü'nün altından;
Kiminiz düdüktür, öter;
Kiminiz dumandır, tüter;
Ama hepiniz, hepiniz...
Hepiniz geçim derdinde.
Bir ben miyim keyif ehli, içinizde?
Bakmayın, günölür, ben de
Bir şiir söylerim belki sizlere dair;
Elime üç beş kuruş geçer;
Karnum doyar benim de.

(Varlık 1947)



MSGSÜ

Açık Bilim Sanat Arşivi

THE GALATA BRIDGE

*Hanging around on the Bridge,
I watch you all with great delight,
Some of you row backward now,
Some pick mussels off the buoys.
Some are at the helm on the barges,
Some catch the rope on the dock,
Some are birds in a poetic flight,
Some are fish, burning bright,
Some are boats, some are floats,
Some are clouds in the sky,
Some are tugboats with funnels lowered
Under the Bridge swiftly glide;
Some are whistles that blow high,
Some are smoke curling up.
But all of you, day and night
Struggle for a piece of bread to eat.
Am I the only one who cares for fun?
Ah well, may be some day
A poem I'll write about you all
And with the few pennies I shall make
I'll also have a bite.*



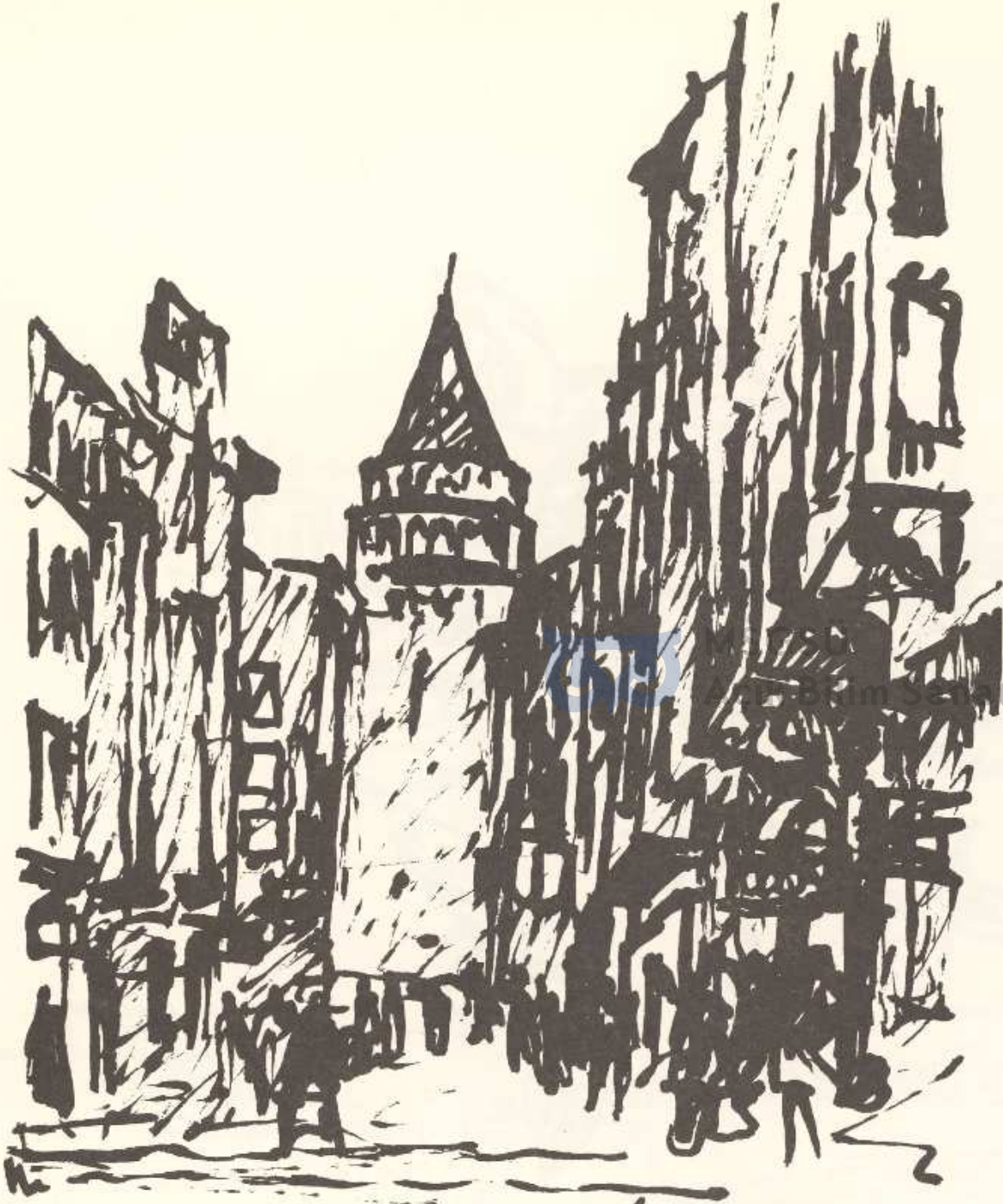


İSTANBUL
GALATA KULESİ
M. TÜRKÜN 83

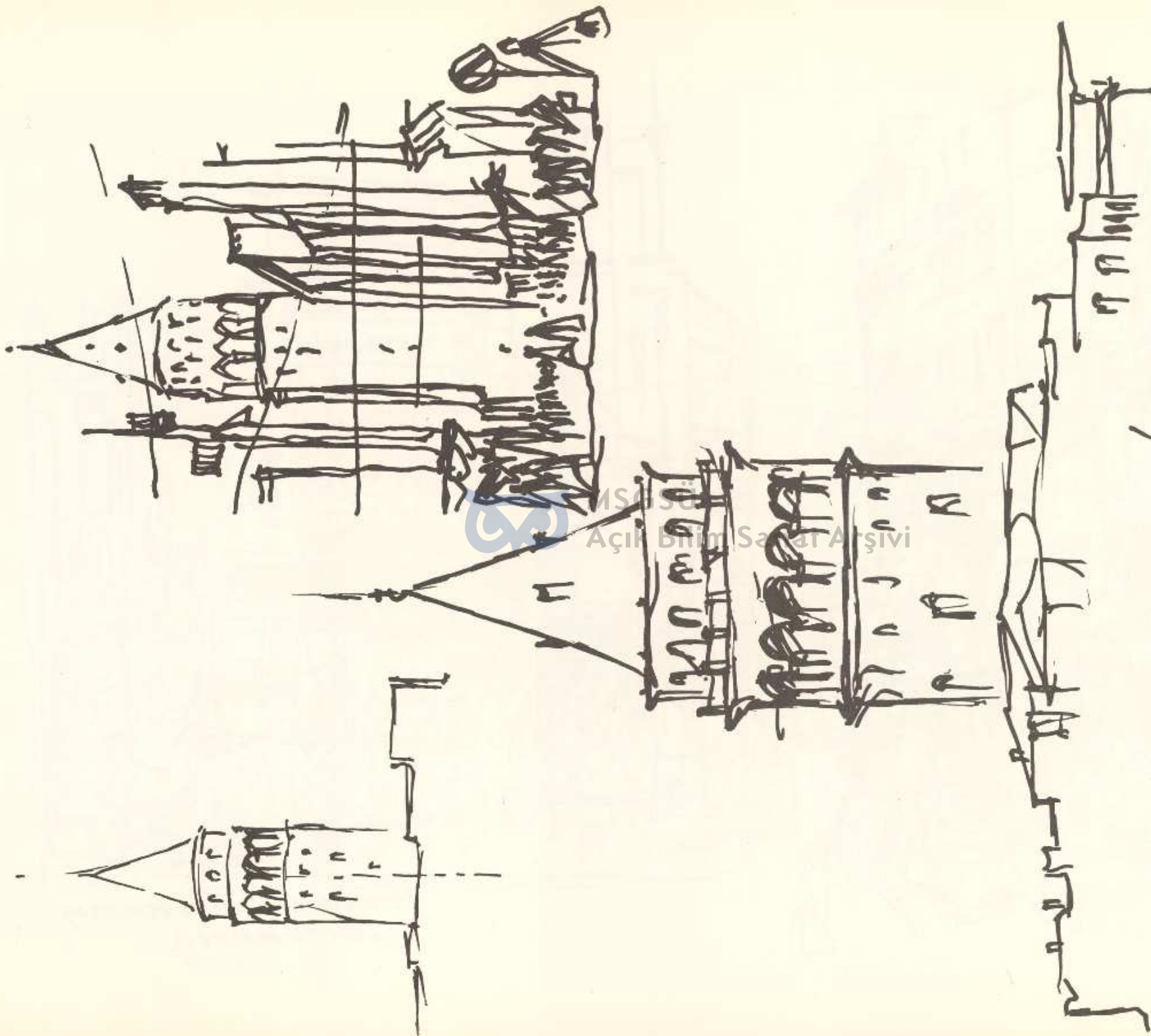




GALATA KULESİ VE
ŞEHRİNİN
EMİN OYUNLARI GÖRÜŞÜ
M. TÜRKER.



İSTANBUL
GALATA KULECI
M. TÜRKMEN 82



STANANZ
SALATA KULESI
M. TIRİCKELİ



STANBUL - GALATASARAY
M. TARKHAN
29 77



İstiklal cad.
Boğaziçi pazarı 1972
M. YILMAZ



İTİBARI
Acık Bilim Sanat Arşivi

İSTANBUL BEYOĞLU
İSTİKLAL CADDESİ
N. TARKHAN 82



İSTANBUL - İSTİKLAL CADDESİ
M. TARKHAN 81



İSTANBUL
İSTİKLAL CAD.
M. TARKHAN 1981



MSGSÜ

Açık Bilim Sanat Arşivi

KADEMELİ TAŞ KONSOLLAR

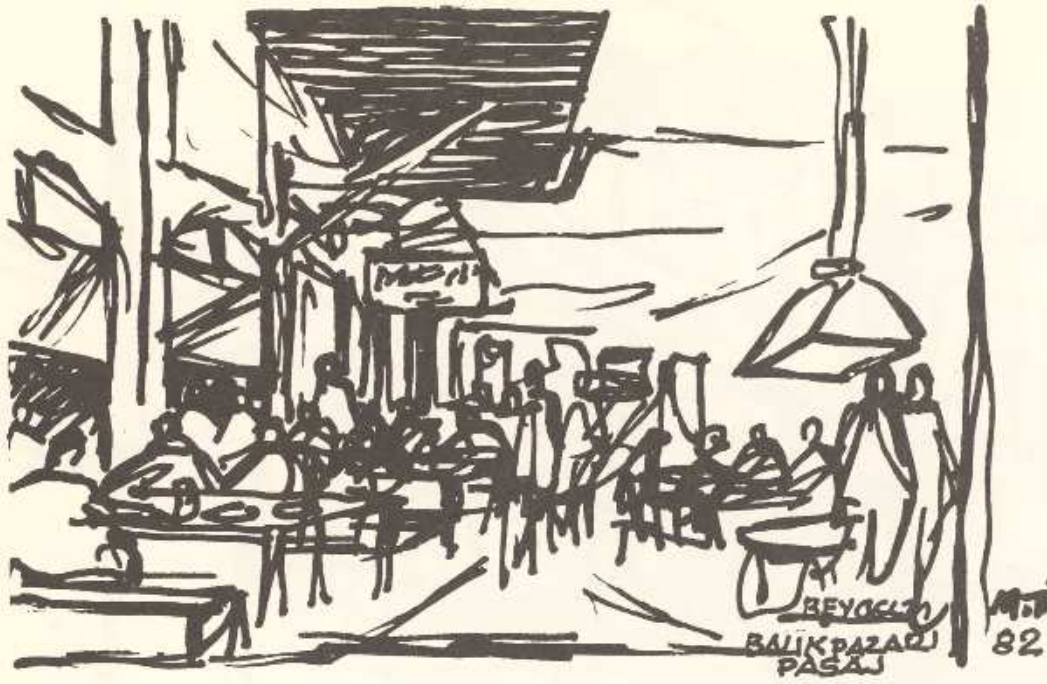
M. TIRKHEK - 1985
EN ESKİ YAPILARDAN BİRİ
İSTANBUL - BEYOĞAN NO: 120
KUMBERAÇI YOKU
-1700-



MSGSÜ

Açık Bilim Sanatı Arşivi

İSTANBUL
BELEDİYESİ
KUTUPHANESİ
1985

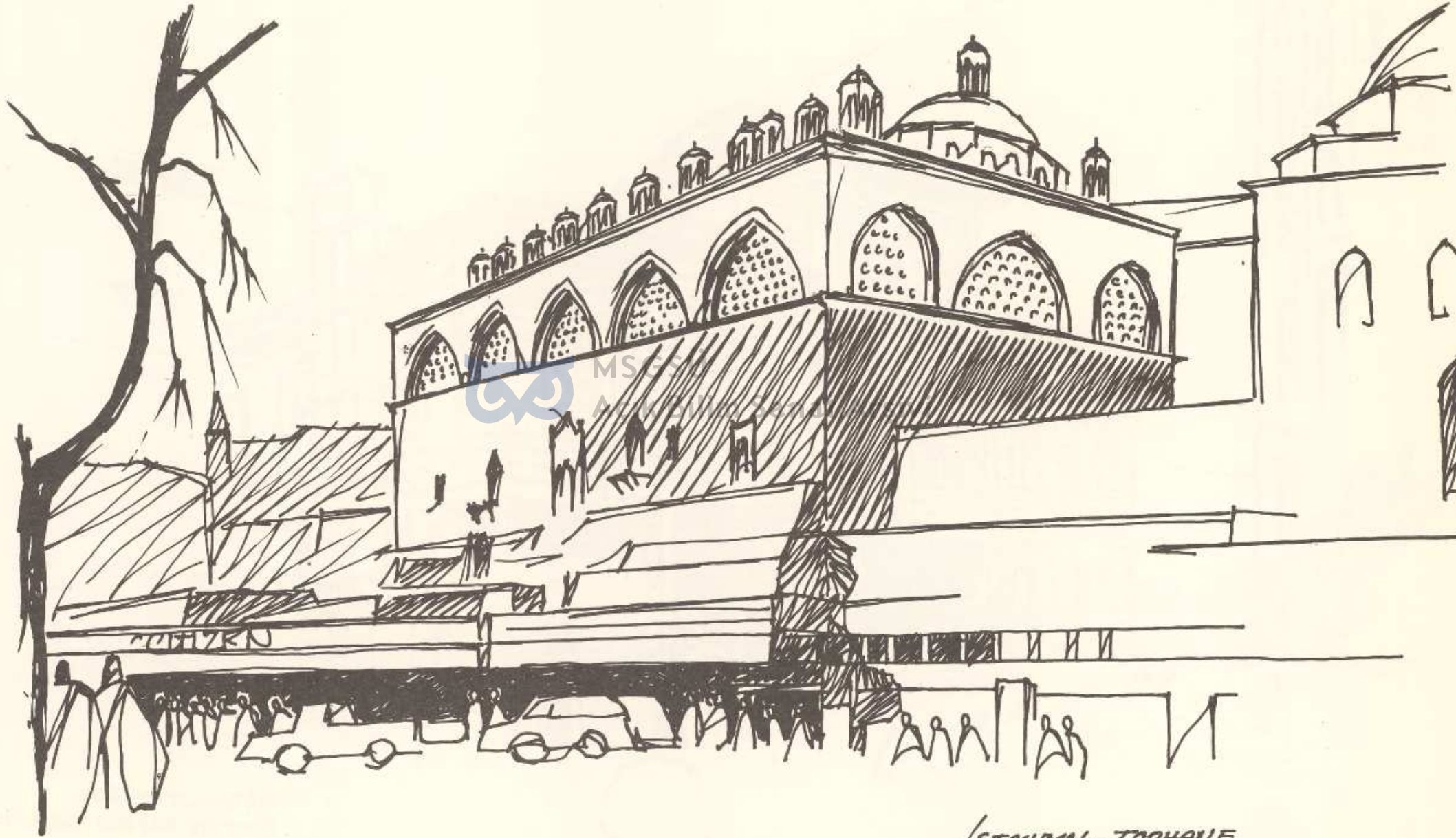


MSGSÜ

Açık Bilim Sanaat Arşivi

İSTANBUL - BEYOĞLU
ÇİÇEK PAZARI - NEYHANCI
M. TARKAN 1976

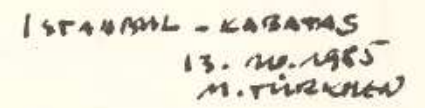


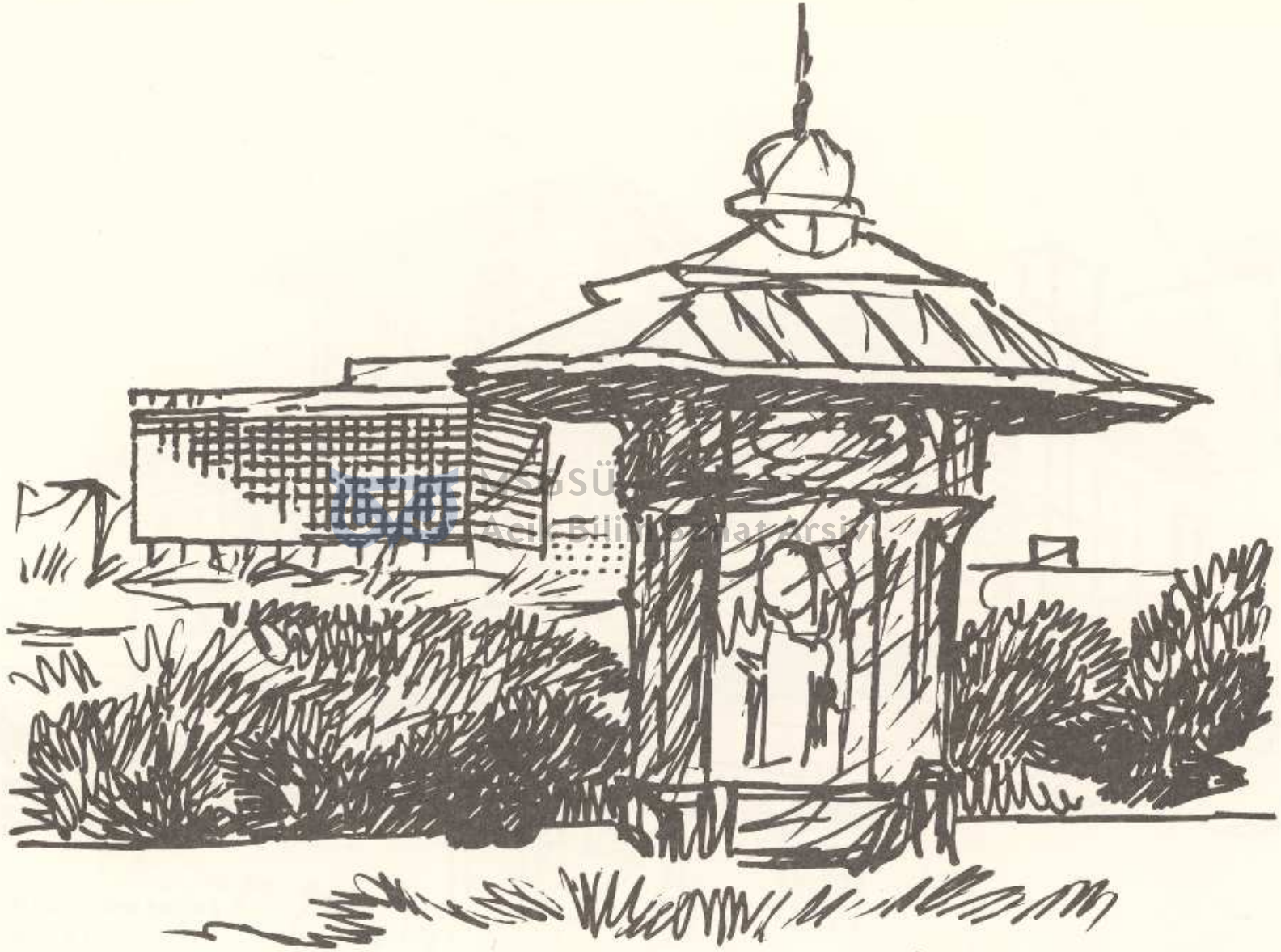


/STANBUL - TOPHANE
TOPHANE BINA 87
M. TÜRKMEN 1982

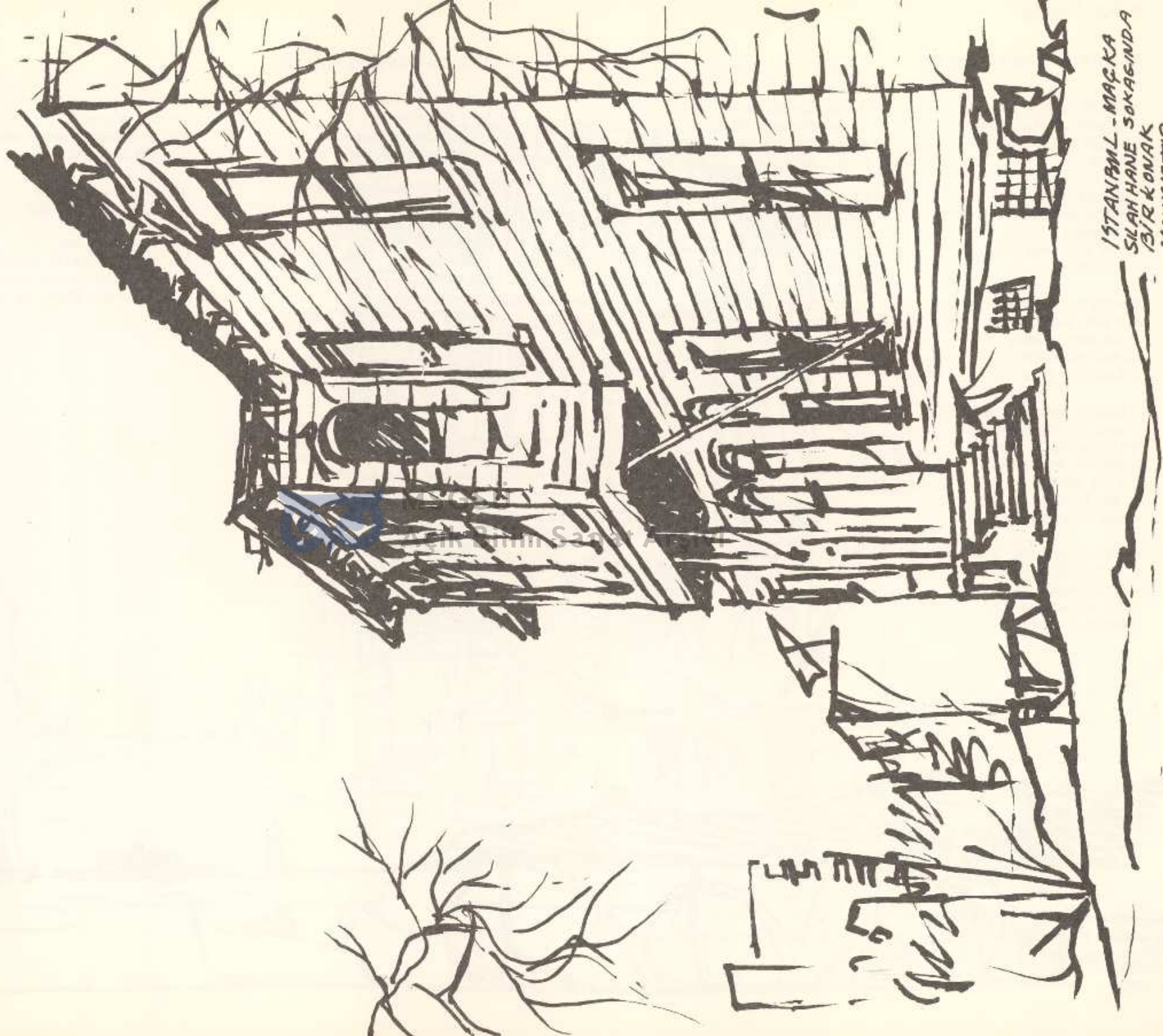


ISTADMI-TOPIANE
TOMTON KAPTAI SOREKTA
PAR KONAK.
M. THIEKINEN 198





İSTANBUL - MAĞAZA
ŞEHİR
M. TÜRKMEN 1983



İSTANBUL - MAÇKA
SILAH HANE SOKAĞINDA
BİR KONAK
YANMIŞTIR.
M. TIRKMEK 1973

BARBAROS MEYDANI

Biliyorum, ayıp ve manasız
Ama peşlerinden gidiyorum
Gezmeye çıktıkları vakit
Ana kız.

Utanır da belki
Anasının sırtındaki
Yeldirmeden,
Kız bir adım önde gider
Sezdirmeden.

Beşiktaş'ta Barbaros Meydanı
Sağı anıt, solu türbe
Ortası kare şeklinde,
Parkıdır yoksulların
Bilhassa yaz ayları.

Fidanların, mezarların önünde
Yontulu taşlar çepçevre,
Yer yer bankalar konulmuş
Meydana dolmuş millet,
Sıra sıra oturmuş.
Ah geç kız kalbi,
Sıralar bakar elbet.

Meydanın ilersi deniz kıyısı
Karaya çekilmiş kayıklar,
İskele gazinosu yanda
Sulara dökülmüş ışıklar.
Üsküdar şu karşı.

O nemli topraklara
Ana çöker yorgun argın,
Kalmış gözü arkada
Kendi ayakta kızın.

En gürültülü şarkılar
Çalarken plakta,
Onlar orda oturur
Denize bakarlar.
Avunmaya muhtaç bu gençlik
Ey kız anası ihtiyaçlar,
Ey denizlerden esen serinlik.

(1947)

THE BARBAROS SQUARE

I know it's rude and absurd
Yet I follow them-
This mother and daughter-
When they are out for a walk.

Hoping that the daughter,
Ashamed of her mother's
Dillapidated coat,
Will secretly move
A few steps
Foreward.

The Barbaros Square at Beşiktaş
With a monument on the right
And on the left a tomb,
The center square shaped,
Especially during the summer months
Is the park of the poor.

Before the young trees and the tombs
One sees carved stones all over,
A few benches placed on the square
On which
The crowd of people sit.
Poor dear, the young girl,
What can she do but look at them?

A few steps further is the sea strand,
The rowing boats hauled up on the shore,
The pier cafeteria on one side
With its lights reflected on the sea
And across the sea lies Üsküdar.

The mother squats
On the wet ground
And the daughter stands there
Her eyes looking behind.

While the loudest songs
Are played on the record
They sit there
And look at the sea.
The youth needs to be consoled
O you old mothers that have daughters,
O fresh air that blow from the seas.



MSGSU
Açık Bilim



İst.-Beşiktaş
İskelesi ve
Kayıklar.
M. TIRKME
29 KASIM 1982



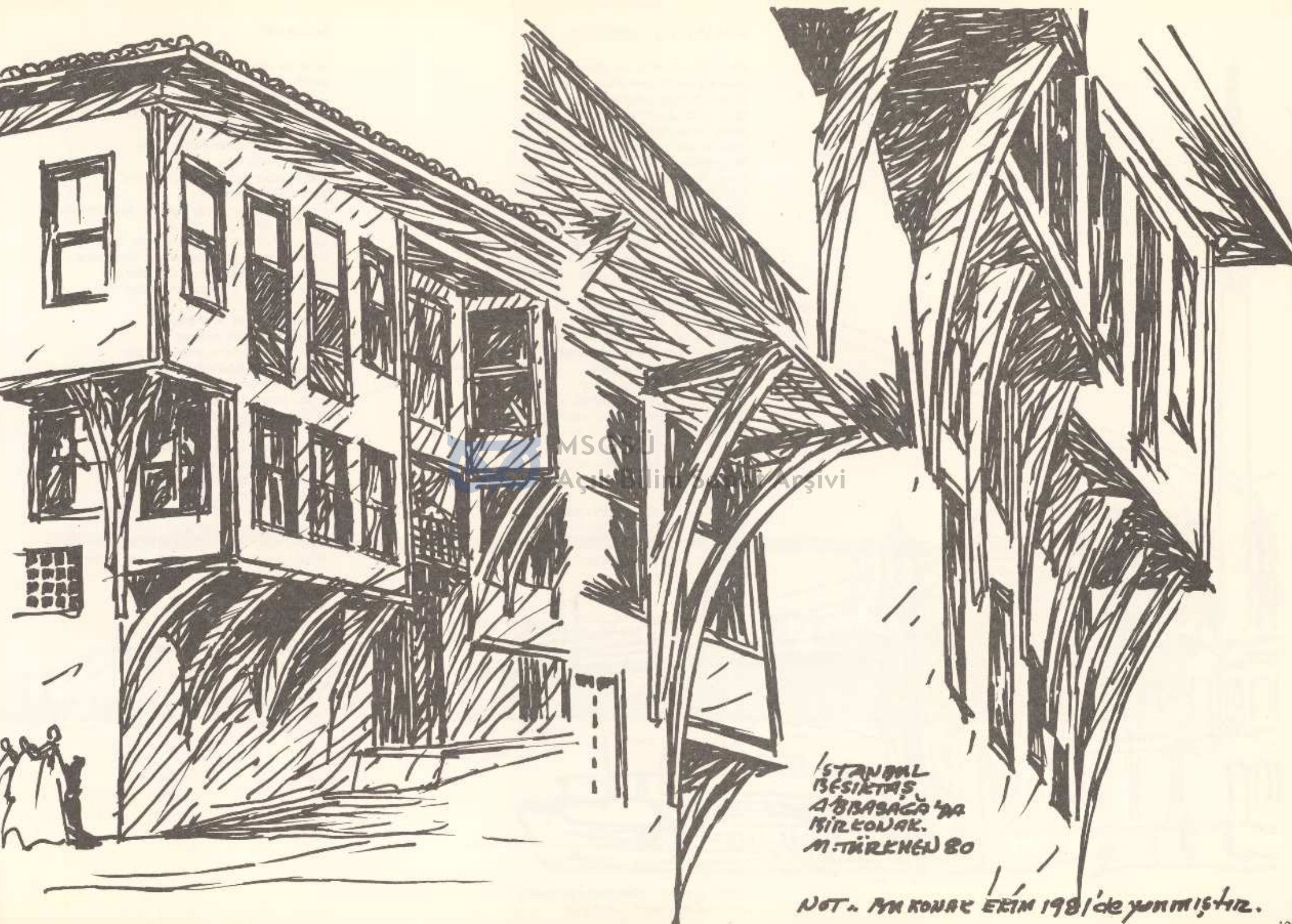


İSTANBUL - BEŞİKTAŞ - İHLAMUZ. BİR KONAK.
M. T. H. K. N. 1969
NOT: Aynı yerde yoktur.



NOT: BU KONAK EKİM 1981'DE
YANMIŞTIR.

İSTANBUL - BEŞİKTAŞ
ABDASAGADA BİR KONAK.
M. TÜRKMEN. 1980



İSTANBUL
BEŞİKTAŞ
ABBASGA'YA
BİR KONAK.
M. TÜRKEN 80

NOT: BİR KONAK ERİM 1981'de yontulmuştur.

MİNARE İLE MENEVİŞ

Şimdi Ortaköy minaresi sudadır
Sular bu saatte sinsî sinsî
Karpuz kabuğu kokmadadır.
Karpuz kabuğu da nerden girdi araya
Benim sözüm minareye
Ama iki tane minare var efendim
Biri gökyüzündeki
Beyaz bir kalem gibi güzelce yontulmuş
Kelli fellî zekî
Öyle kendini beğenmiş, o kadar kendinden emin ki
Öteki fıkara suya düşmüş perişan
Minareye benzer yeri kalmamış
Göktekinde bir kurum, bir çalım, bir azamet
Sudakinde bir telâş, bir telâş, bir kıyamet

Sudaki minare değil meneviş
Meneviş değil bir kol çengi
Böyle olmasına böyledir ama
Benim gönlüm sudakinden yanadır
Evet ama birisi sanat eseri
Yüz yüz insan elinden çıkmış
Her zerresine insan eli değmiş, insan emeği
Gökteki minare daha böyle sittin sene durur
Sudaki minareye gelince bir varmış bir yokmuş
Böyle olmasına böyledir ama
Benim gönlüm sudakinden yanadır
Hey Allahım, duran minare mi daha güzel kımıldayan mı?
Duran kuş mu daha güzel uçan mı?
Amma da uzattın be kardeşim
Gökteki minare olmasa
Sudakini gapıp da kaçan mı?

(Tuz, 1952)

MİNARETS

Now the minaret of Ortaköy lies among the waves.
At the hour when the water smells insidiously
Of watermelon rind.
My poem is not about watermelon rind
It is about minarets
For, look, there are two of them
One up in the sky
Like a white pencil, well-sharpened
Clear-cut, resplendent
The other a poor thing, blurred, half-drowned
Not very much of a minaret.
Up in the sky, a swagger, a pose, an arrogance
Down in the water restlessness, excitement
That minaret has turned into shot silk
Or if you will, a troupe of dancing girls.

That's how it is, nevertheless
I'm for the water minaret
True, one minaret is a work of art
Wrought one hundred per cent by human hands
Every molecule shaped by human labour
It will stand up there for endless year
While the other is now here, now gone.

That's how it is, nevertheless
I'm for the water minaret
I ask you, which is more beautiful
The still minaret or the moving one?
The motionless bird or the one in flight?
Brother, cut your long story short,
Were it not for the minaret in the sky
Would you be reaching for the one in the water?

Bedri Rahmi Eyüboğlu

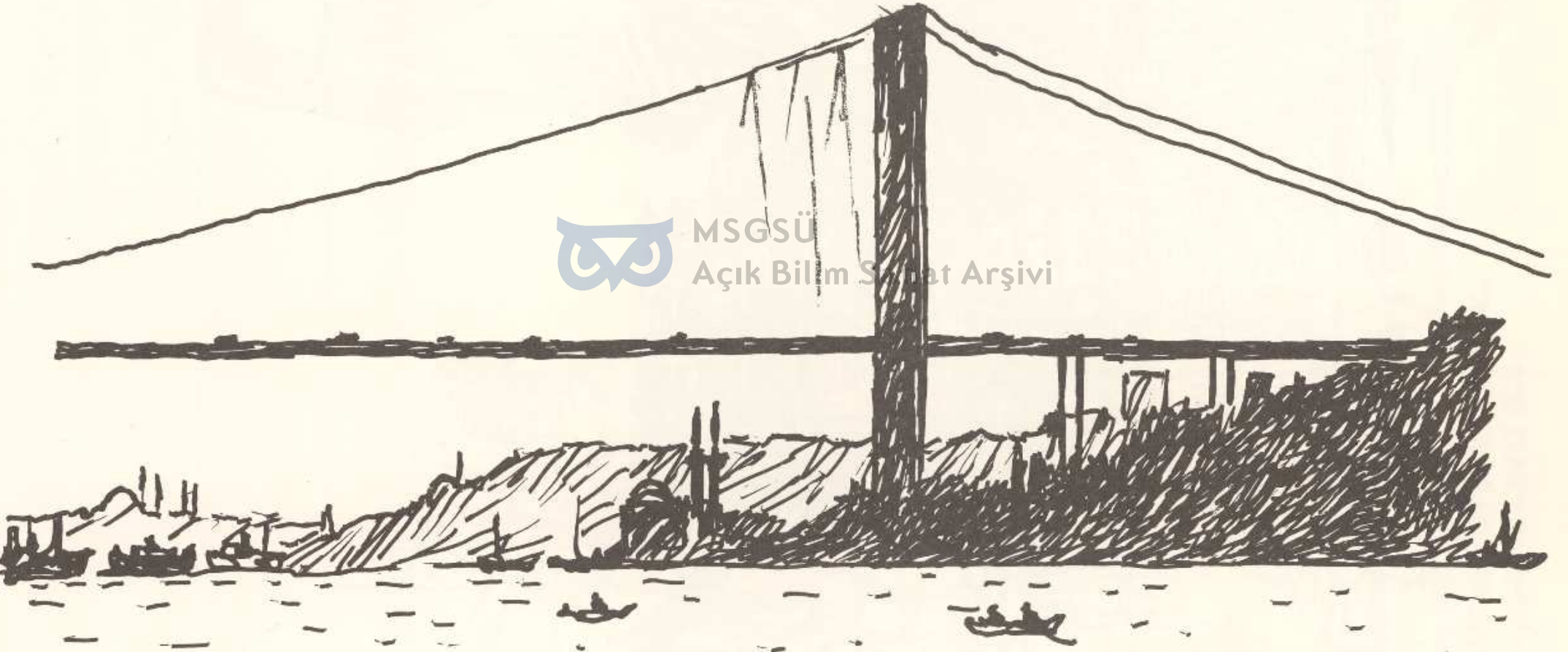
(translation: Nermin Menemencioglu)



İSTANBUL - ORTAKÖY CAMII
M. TÜRKMEN 1981



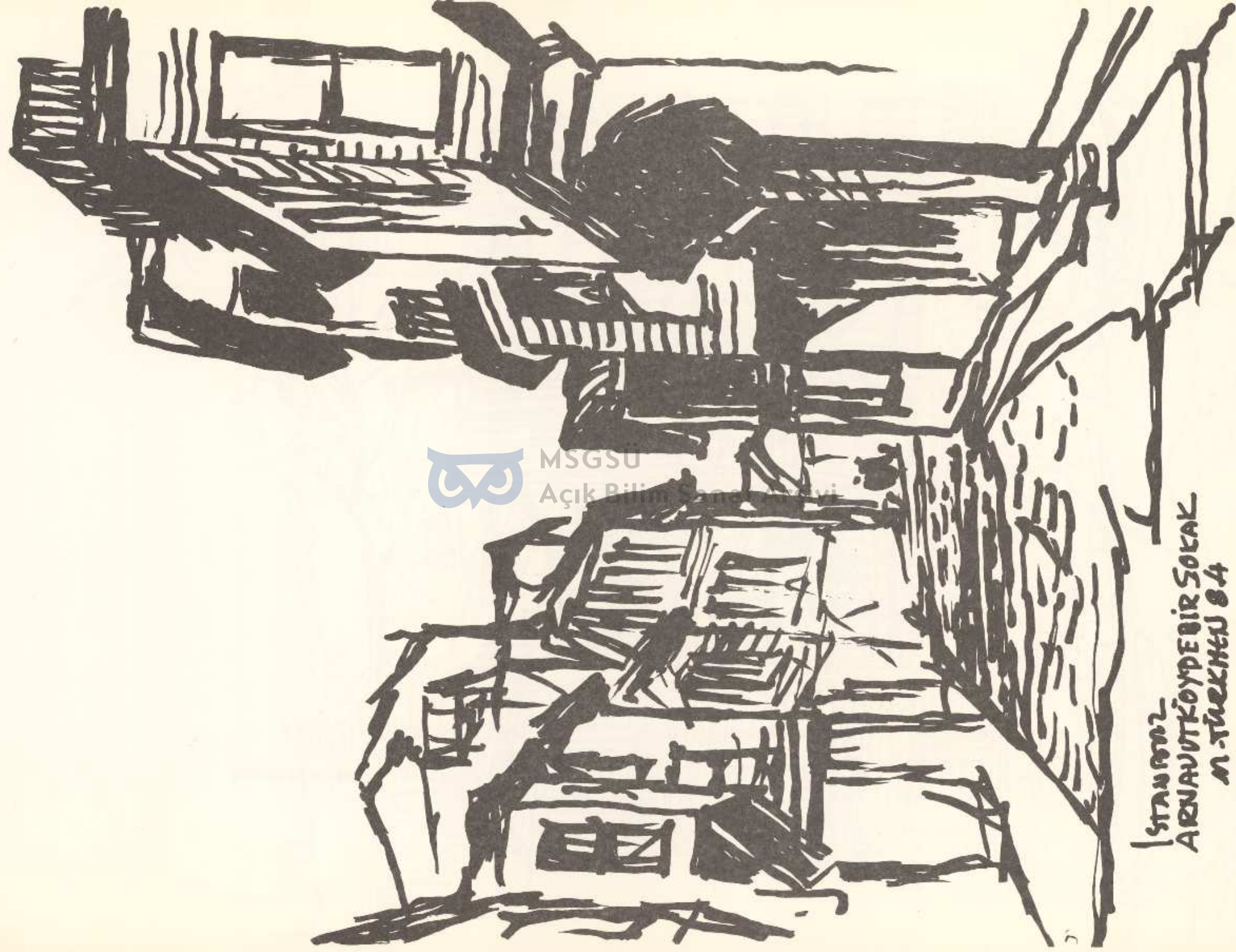
MSGSÜ
Açık Bilim Sıfat Arşivi



İSTANBUL
BOĞAZ KÖPRÜSÜ
M. TÜRKMEN 83



ISTANBUL
ARNAVUTKÖY
1985
M. TÜRKÜNEN
—A—



MSGSÜ

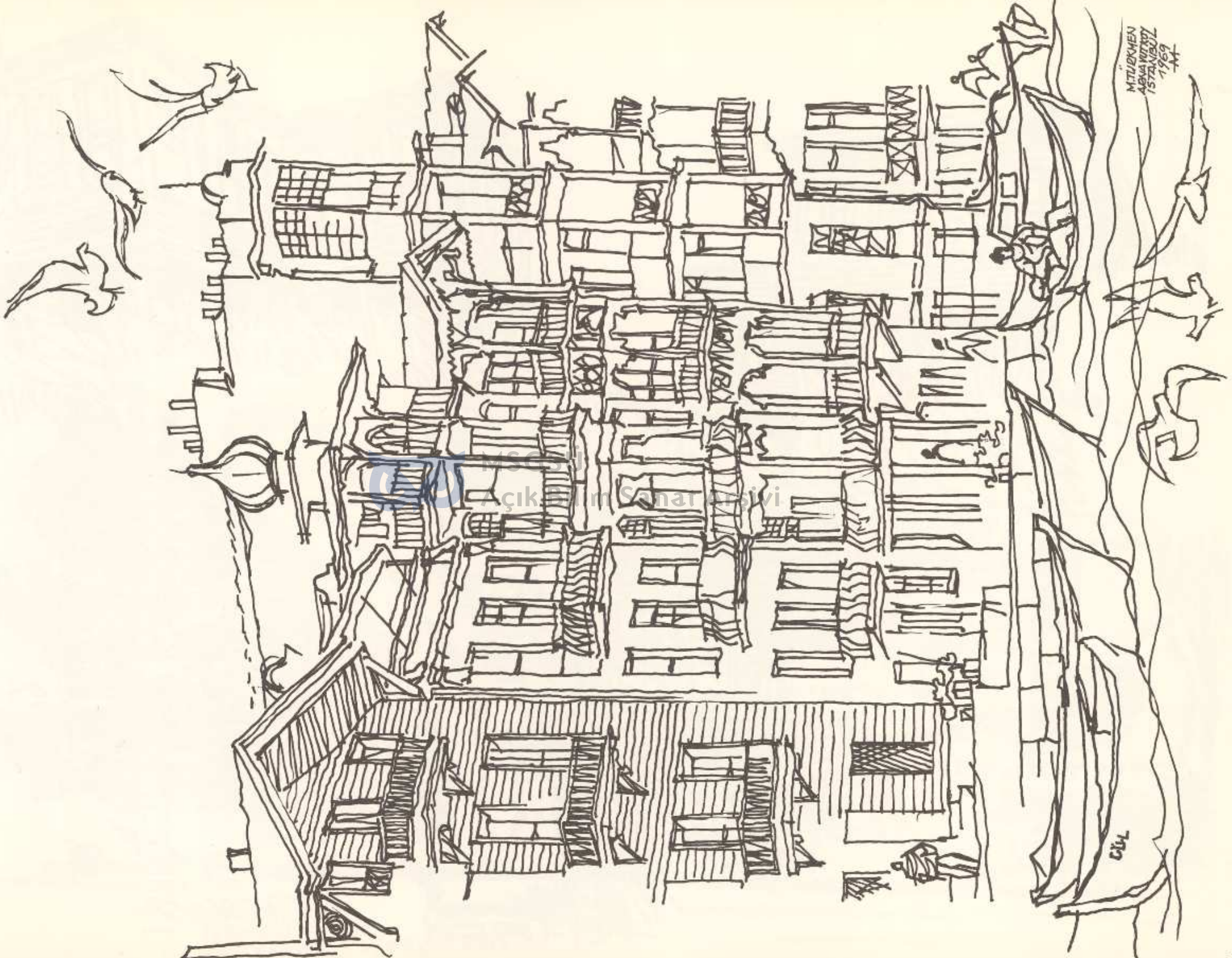
Açık Bilim Sanat Akademi

STANUL
ARNAVUTKÖYÜDEİR SOKAK
N. TUEKHEU 84



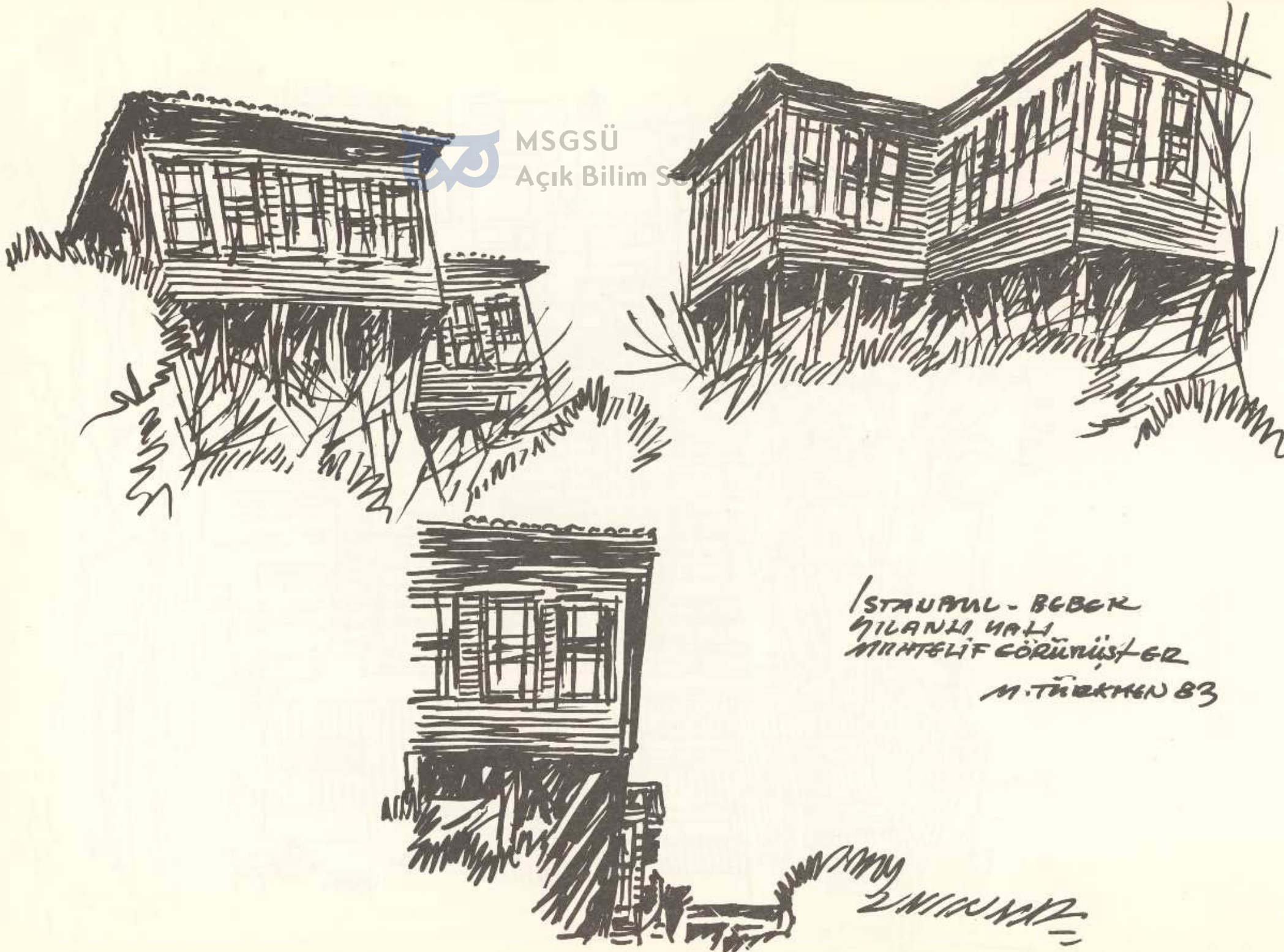
ARNAVUTKÖY — ISTANBUL —
M. TÜRKÜN 1971

NOT: YIKILMAMIS DURUMDADIR



MSGSÜ

Açık Bilim S



ISTANBUL - BEBEK
MILANLI YALI
MİHTELİF GÖRÜMLER
M. TÜRKMEN 83



MSGSÜ
Açık Bilim Sanat Arşivi



STANBUL
TLMEL HSAR
M. TRKN 1976

Orhan Veli Kanık
İSTANBUL TÜRKÜSÜ

*İstanbul'da, Boğaziçi'nde,
Bir fakir Orhan Veli'yim;
Veli'nin oğluyum,
Tarihsiz kederler içinde.*

*Urumelihisari'na oturmuşum:
Oturmuş da, bir türkü tutturmışum:*

*"İstanbul'un mermer taşları;
Başıma da konuyor, konuyor aman, martı kuşları;
Gözlerimden boşanır hicrân yaşları;
Edalı'm,
Senin yüzünden bu hâlim."*

*"İstanbul'un orta yeri sinama;
Garipliğim, mahzunluğum duyurmayın anama;
El konuşur, sevişmiş, bana ne?
Sevda'lum,
Boynuna vebâlim!"*

*İstanbul'da, Boğaziçi'ndeyim;
Bir fakir Orhan Veli;
Veli'nin oğlu;
Tarihsiz kederler içindeyim.*

(Ülkü 1945)

THE ISTANBUL SONG

*In Istanbul, on the Bosphorus,
A poor Orhan Veli am I,
And I am Veli's son,
In such sadness no one can describe.*

*I'm sitting on the Rumellian Ramparts,
Sitting and singing a song:*

*"Oh the marble stones of Istanbul,
And on my head the gulls, the sea gulls,
And tears of sadness in my eyes,
My coy one,
You are the cause of all this."*

*"The center of Istanbul is a movie house,
You should not tell my mother of my loneliness,
Others may talk or may make love, what do I care?
My beloved,
You'll answer for this!"*

*In Istanbul, on the Bosphorus,
A poor Orhan Veli,
Veli's son,
In such sadness no one can describe.*



STANFORD
RUMELI-
NIGARI
MURKHEU
1983



EMİRGAN
27.3.1982
M. JÜRKMEN



Национальный
Архив



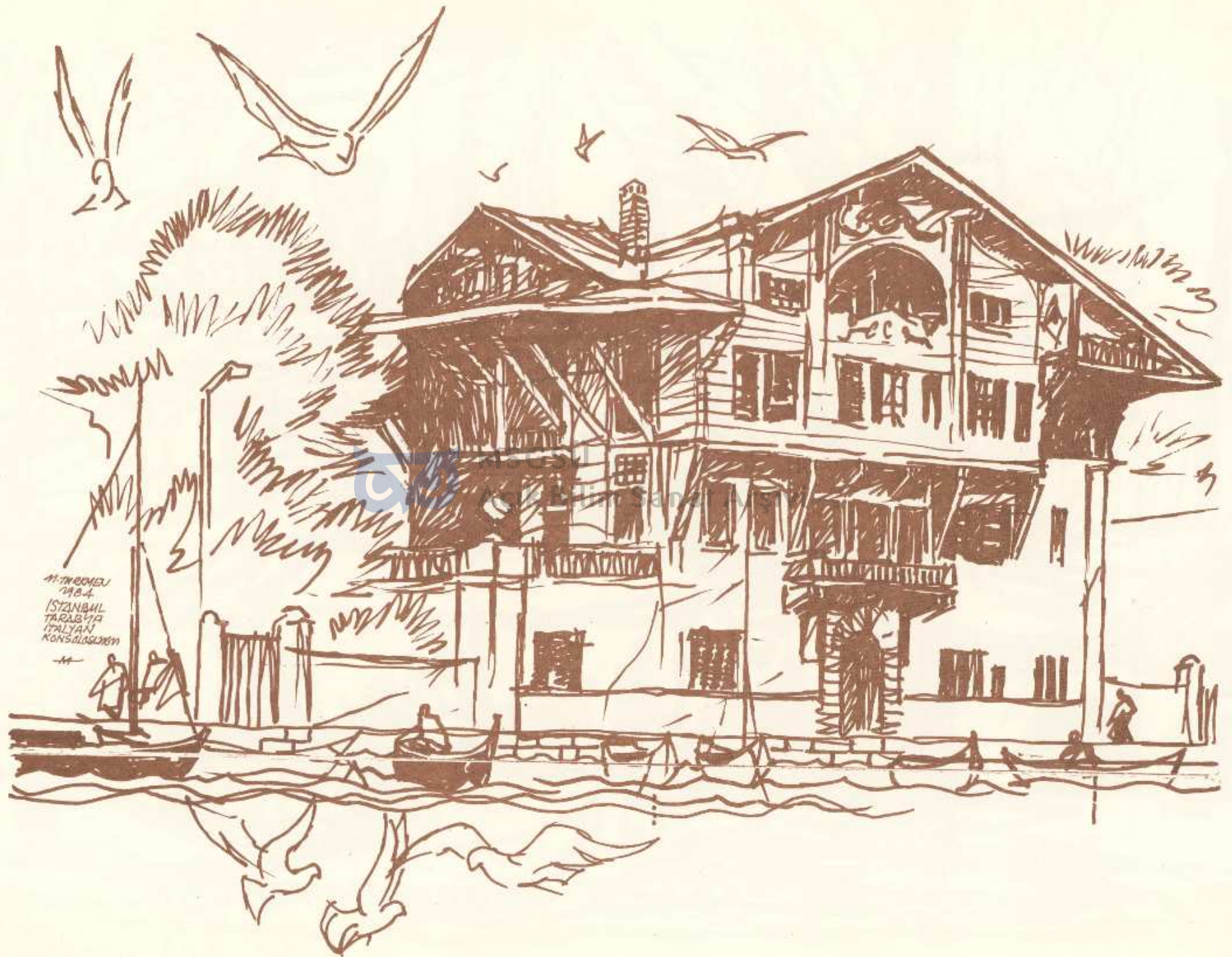
ЕМЕРГАН САКИ АЛИШАНДАН
КАНУМЕЙДАННА БAKIS
M. SURKHER 83





MUSLI
Arif Lim Sanat Arsi

KISTAYAN/
KIRACIYAN
M. RUKHAY 85



M. T. KOCER
1984
ISTANBUL
TARABTIA
ITALYAN
KONSOLOSLUKUN



İSTANBUL - BÜYÜKDERE
M. TARKHAN 1984



İSTANBUL - SARIYER
YALILAR.
M. T. TÜRKMEN 81



M. T. F. R. M. S. U.
1982

İSTANBUL BOĞAZICI
YENİ MAHALLE YALILAR

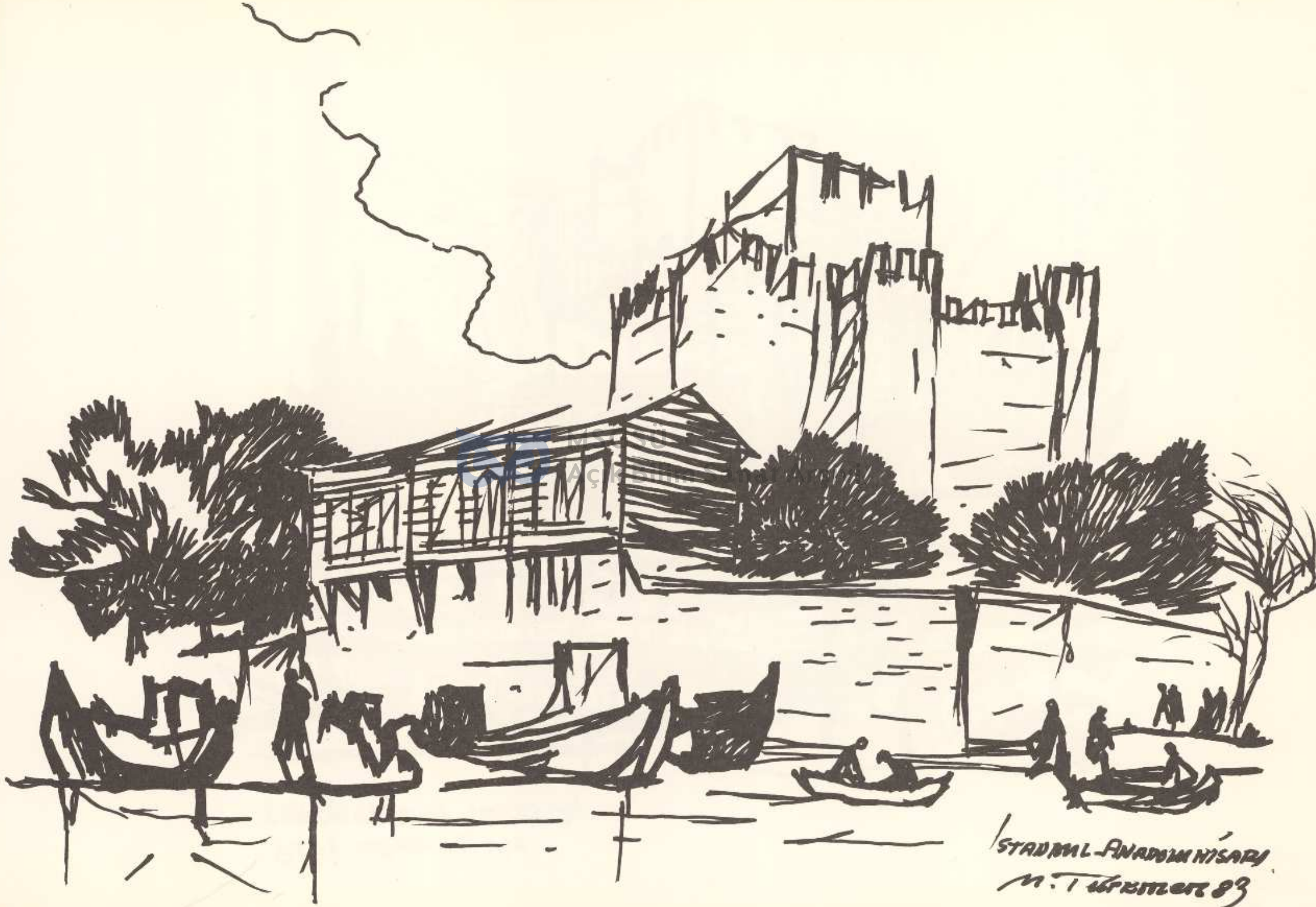


İSTANBUL
BOĞAZICI
KAHVEHANE.
M. TÜRKMEN 1979





İSTANBUL - ANADOLU HISARI
M. TIRKMEK 1976





İSTANBUL-ANADOLU HİSAR
MITİRKMEN 1976



STANBUL - ANADOLU HANCA
1971



MSGSÜ

Açık Bilgi



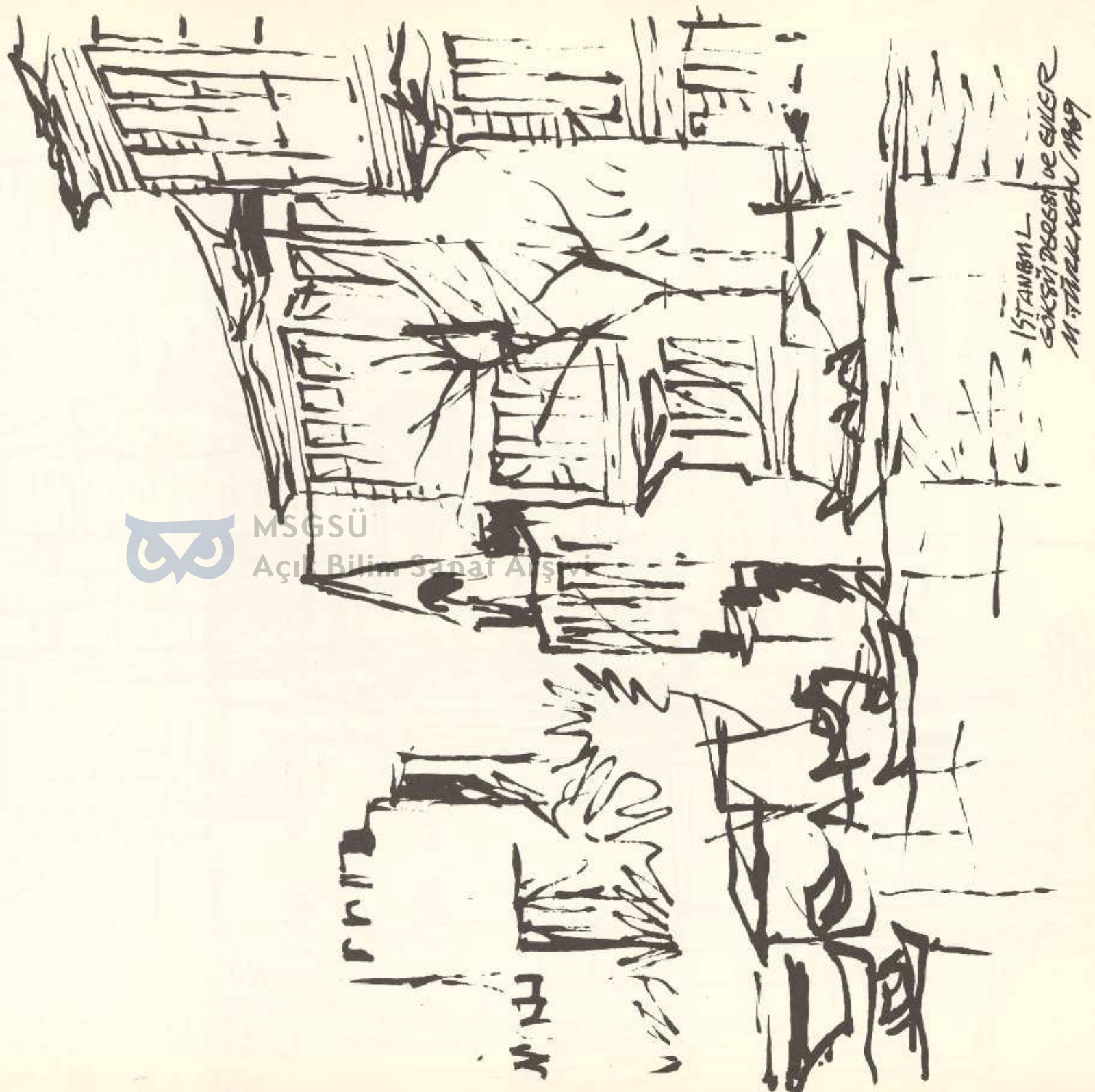




MSGSÜ
Açık Bilgi



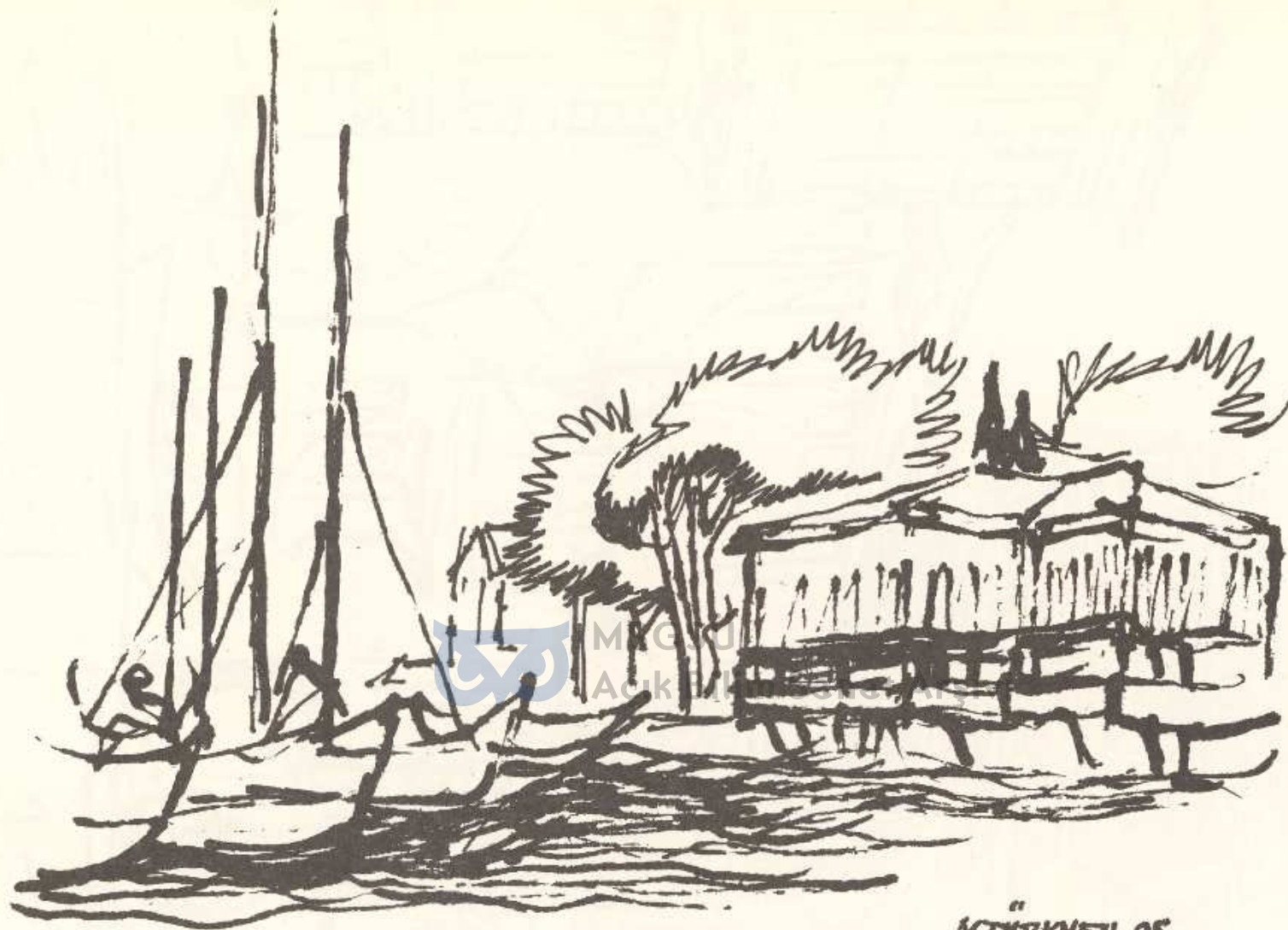
İSTANBUL - ANADOLU HİSARI
GÖRÜŞÜNDEN YAZILAR.
M. TÜRKMEN 1996



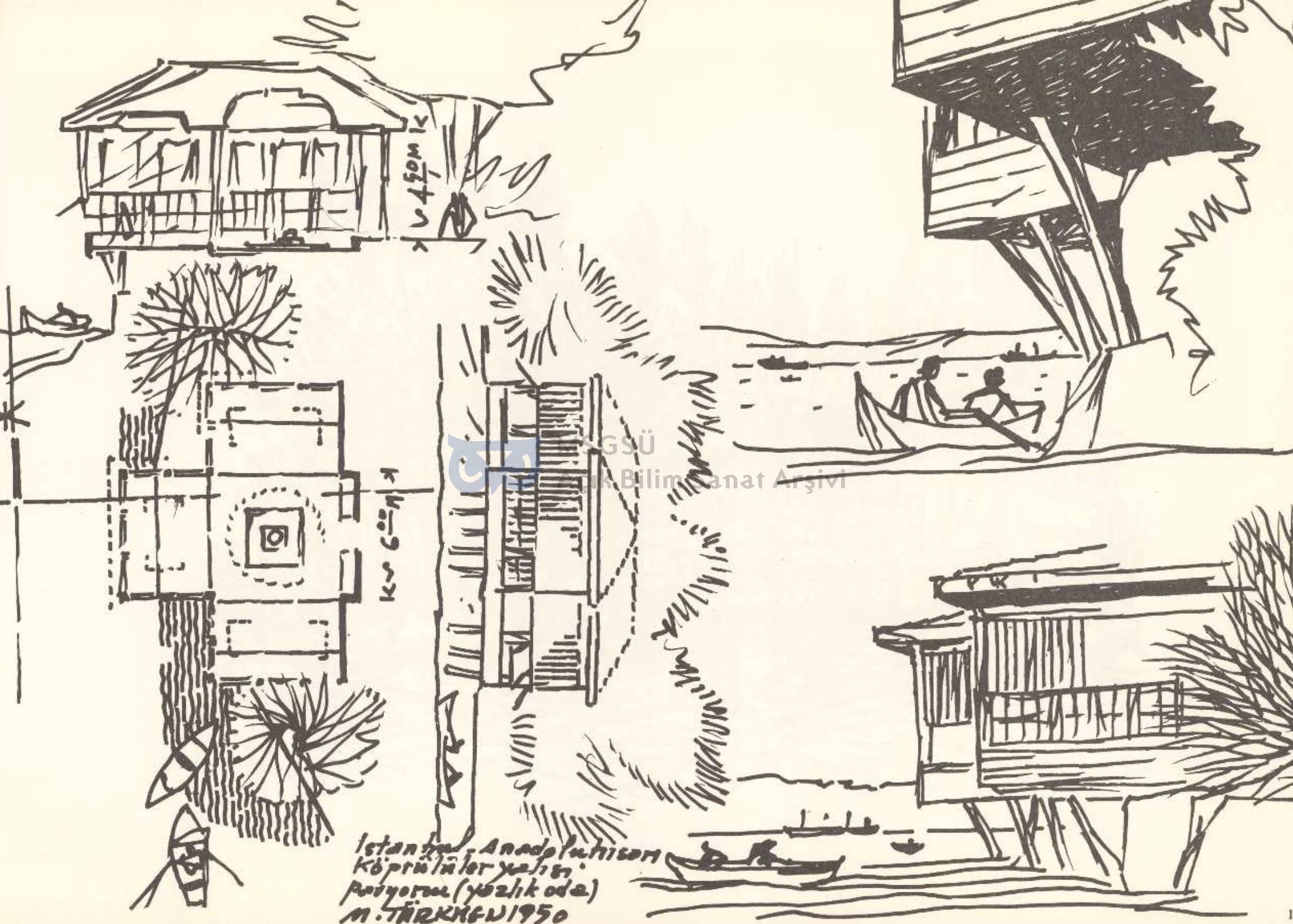
İSTANBUL
GÖKSÜ DEĞERLER
M. T. T. 1969



MSGSÜ
Açık Bilim Sanat Arşivi



"
NİTİRKİMEN 85
İST. ANADOLU HESARI
KÖPRÜLÜ YALISI



Istanbul Anadolu Hisari
Koprulu ler yelisi
Pavyon (yazlik oda)
M. TARKENT 1950



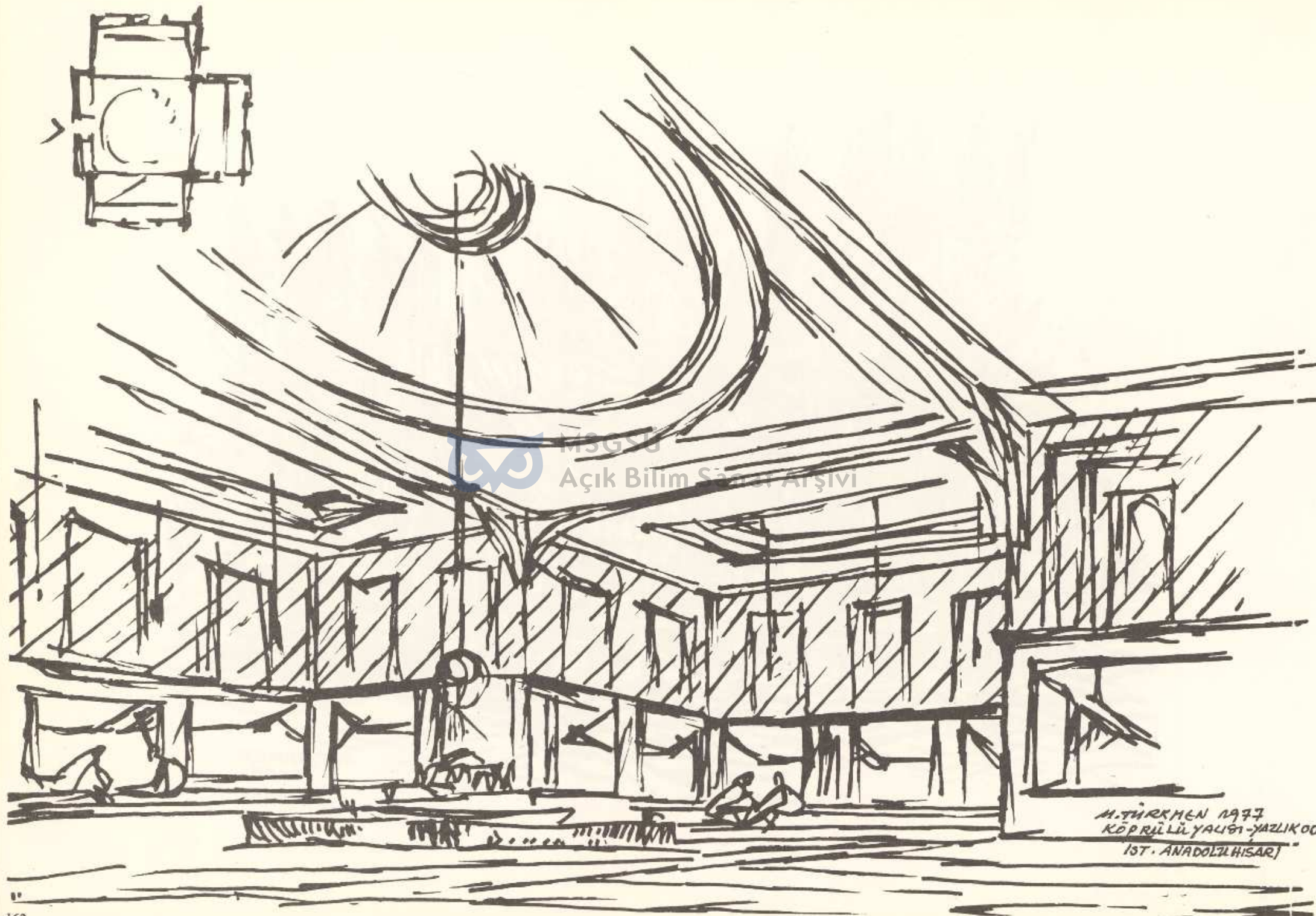
KÖPRÜLÜ YALISI ANADOLUHISARI .

M. TIRKİTÇİ
1985

ANADOLU HISARI
KÖPRÜLÜ YALISI
ANADOLU HISARI
KÖPRÜLÜ YALISI
ANADOLU HISARI
KÖPRÜLÜ YALISI



M. TURKMEU
1985
—M—



M. TÜRKMEN 1977
KÖPRÜLÜ YALISI - YAZLIK ODASI
İST. ANADOLU HISARI

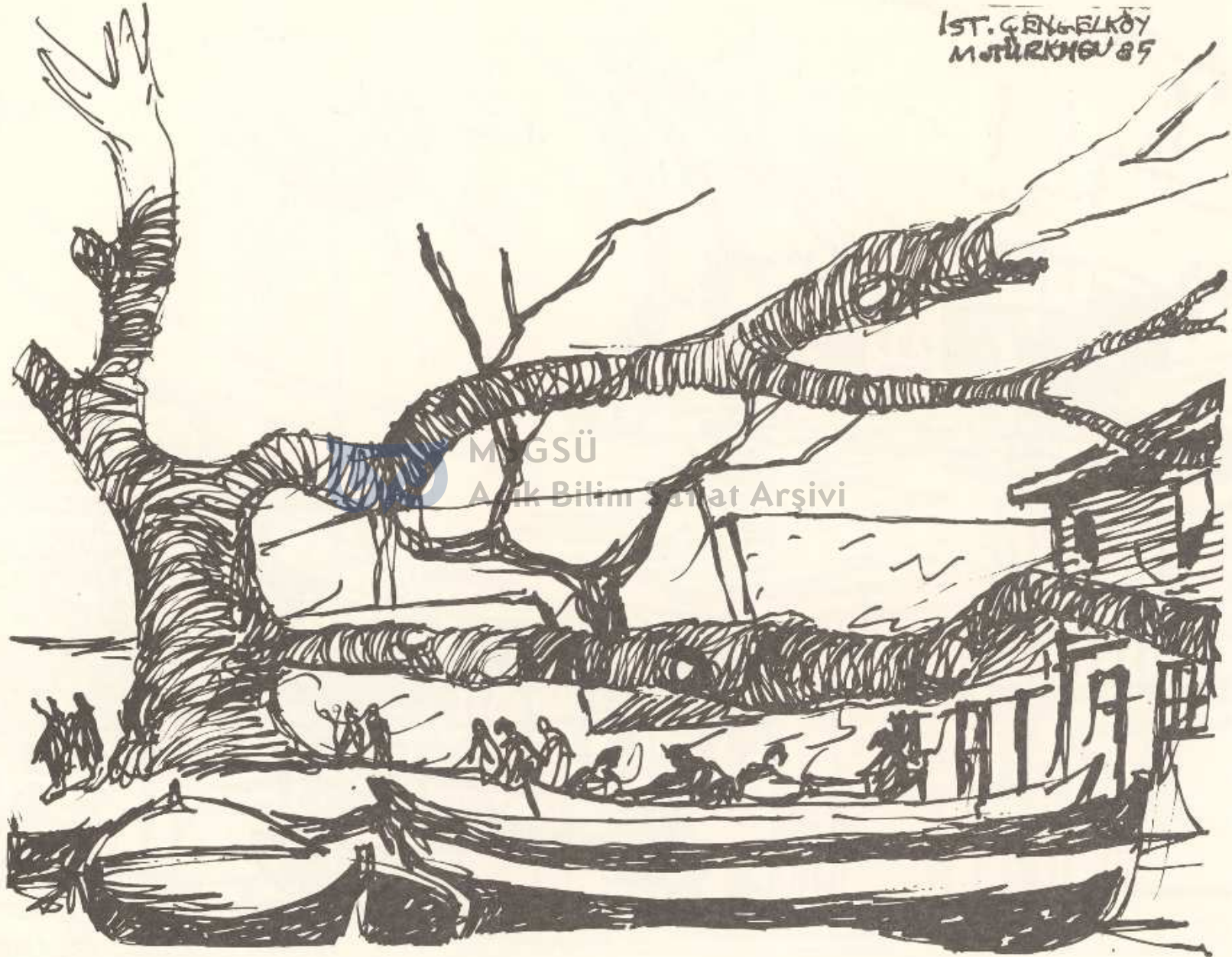


M. TÜRKMEN 84
İSTANBUL - ÇENGELKÖY
SAVALLAH PAŞA YALISI

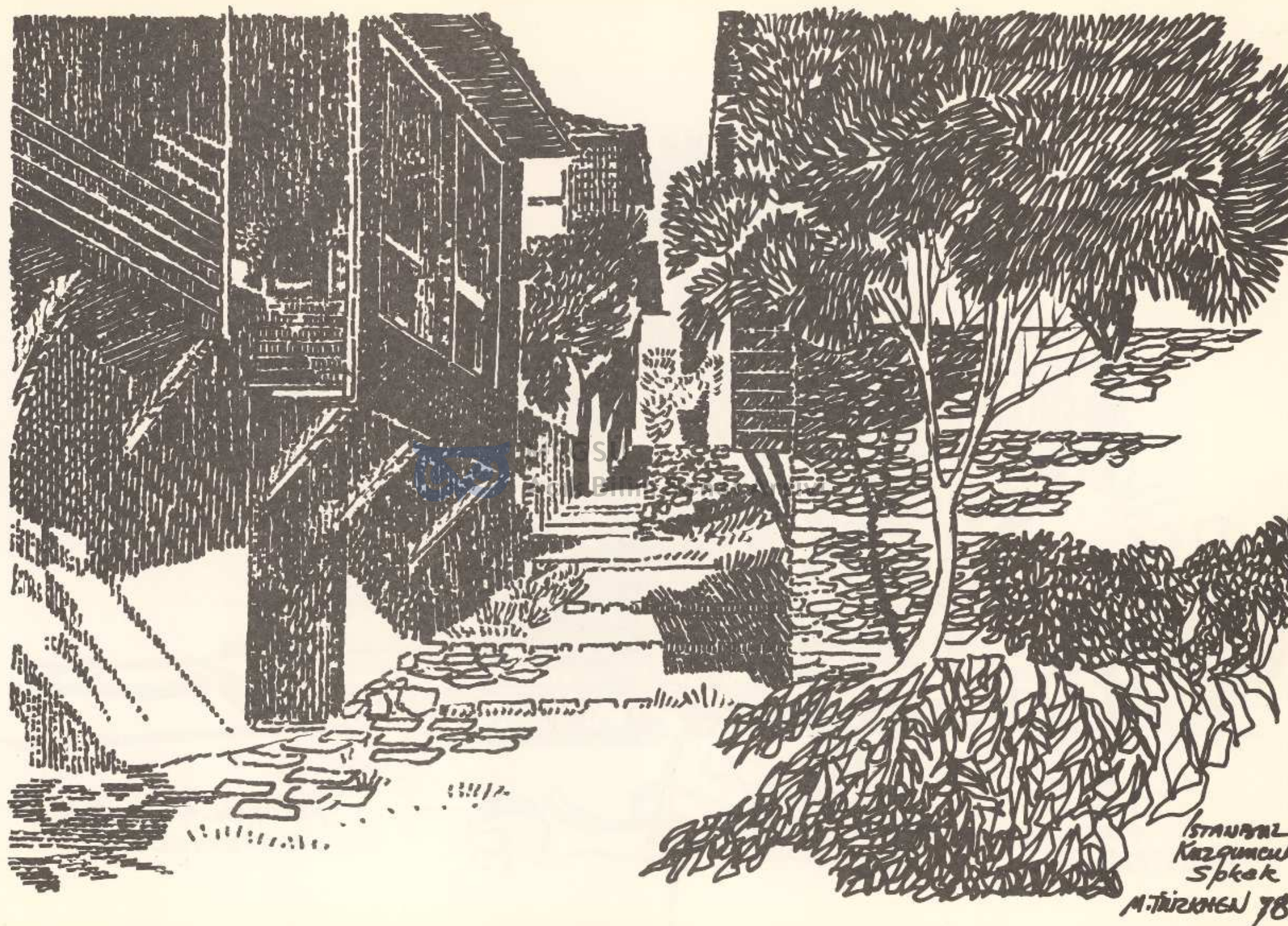


İSTANBUL
VANIKÖY
M. TÜRKMEN 84

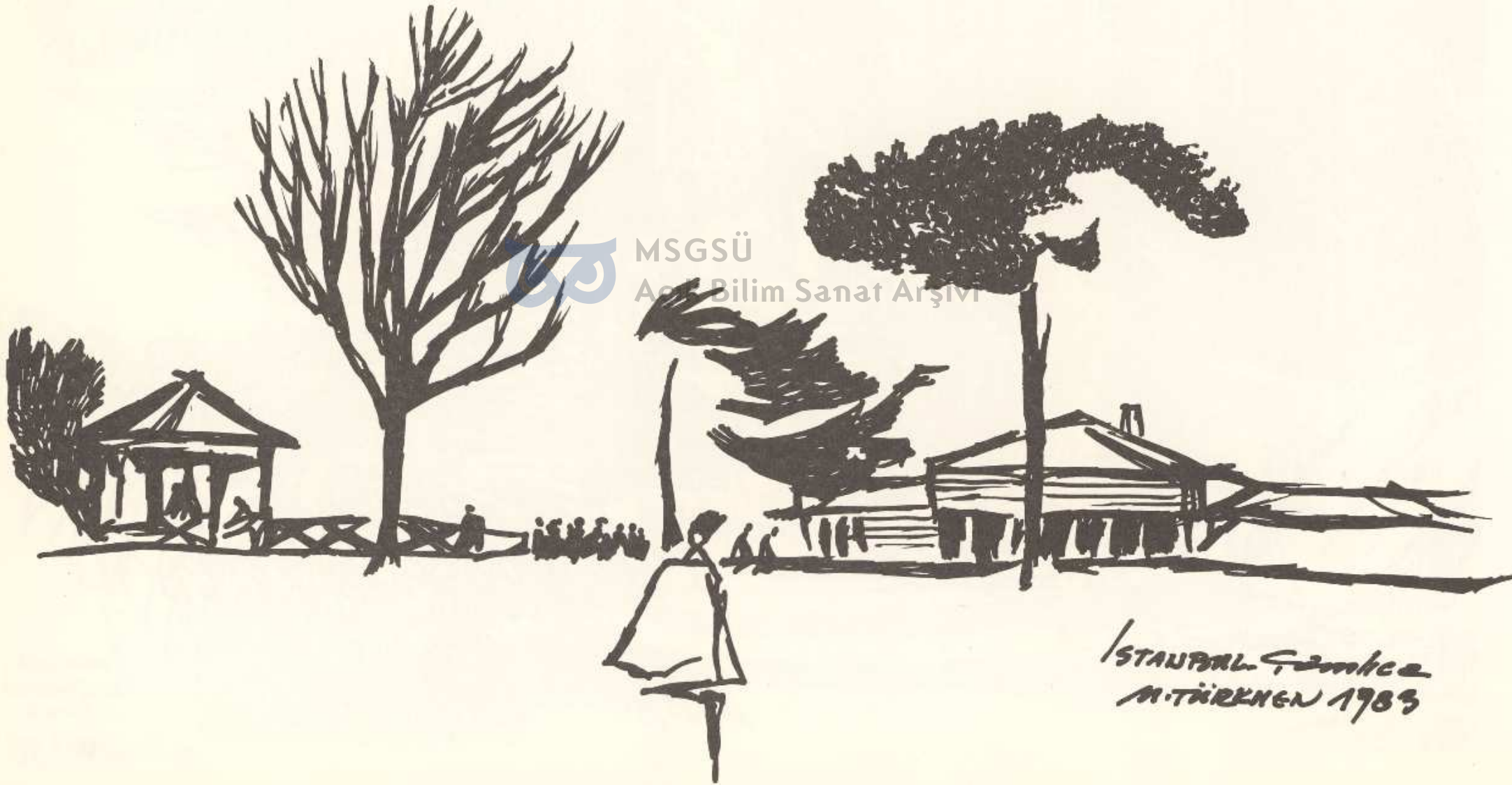
1ST. GENÇELKÖY
MUTRUKU 85



MGSÜ
Ank Bilim Sanat Arşivi



ISTANBUL
Kazancı
Spkck
M. TURKME 78



MSGSÜ
Açık Bilim Sanat Arşivi

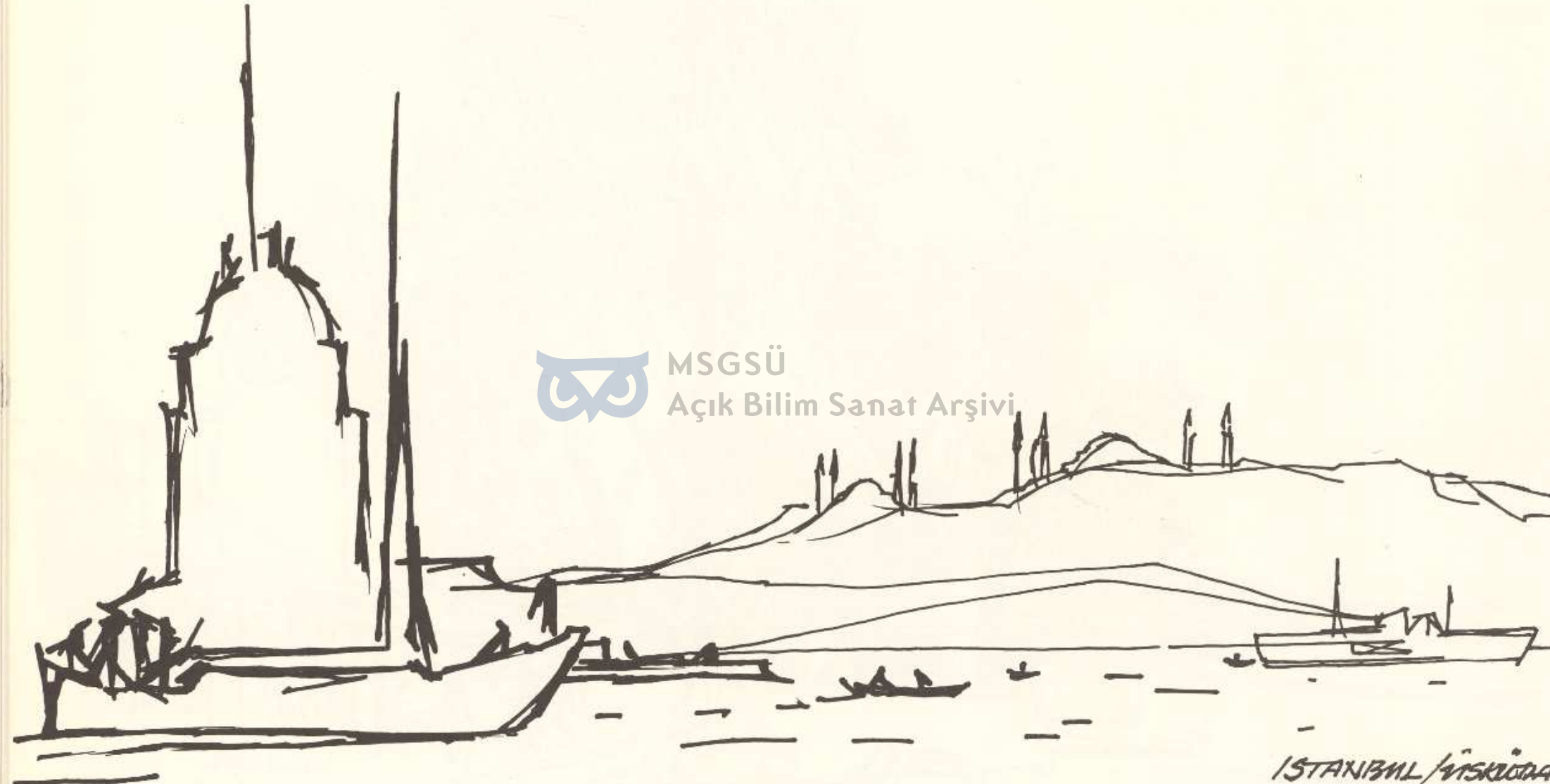
İSTANBUL Çankaya
M. TÜRKEN 1983



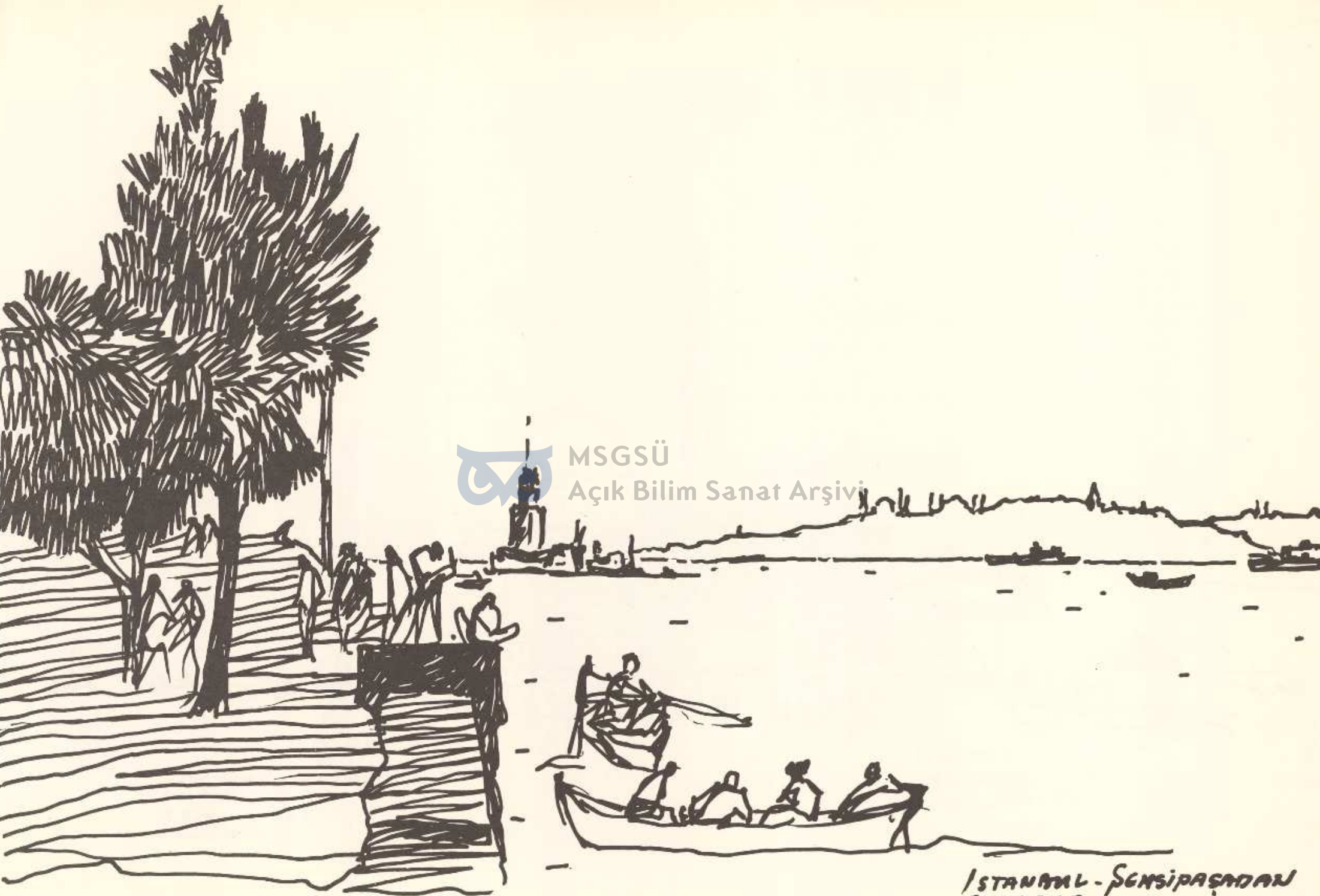
ISTANBUL
BEYLEBEND
M. TARKEN 84.



MSGSÜ
Açık Bilim Sanat Arşivi



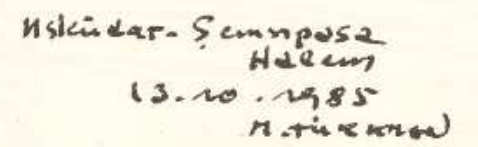
İSTANBUL / MİSKİDAR
KIZ KULESİ
M. TÜRKMEN 1983



MSGSÜ

Açık Bilim Sanat Arşivi

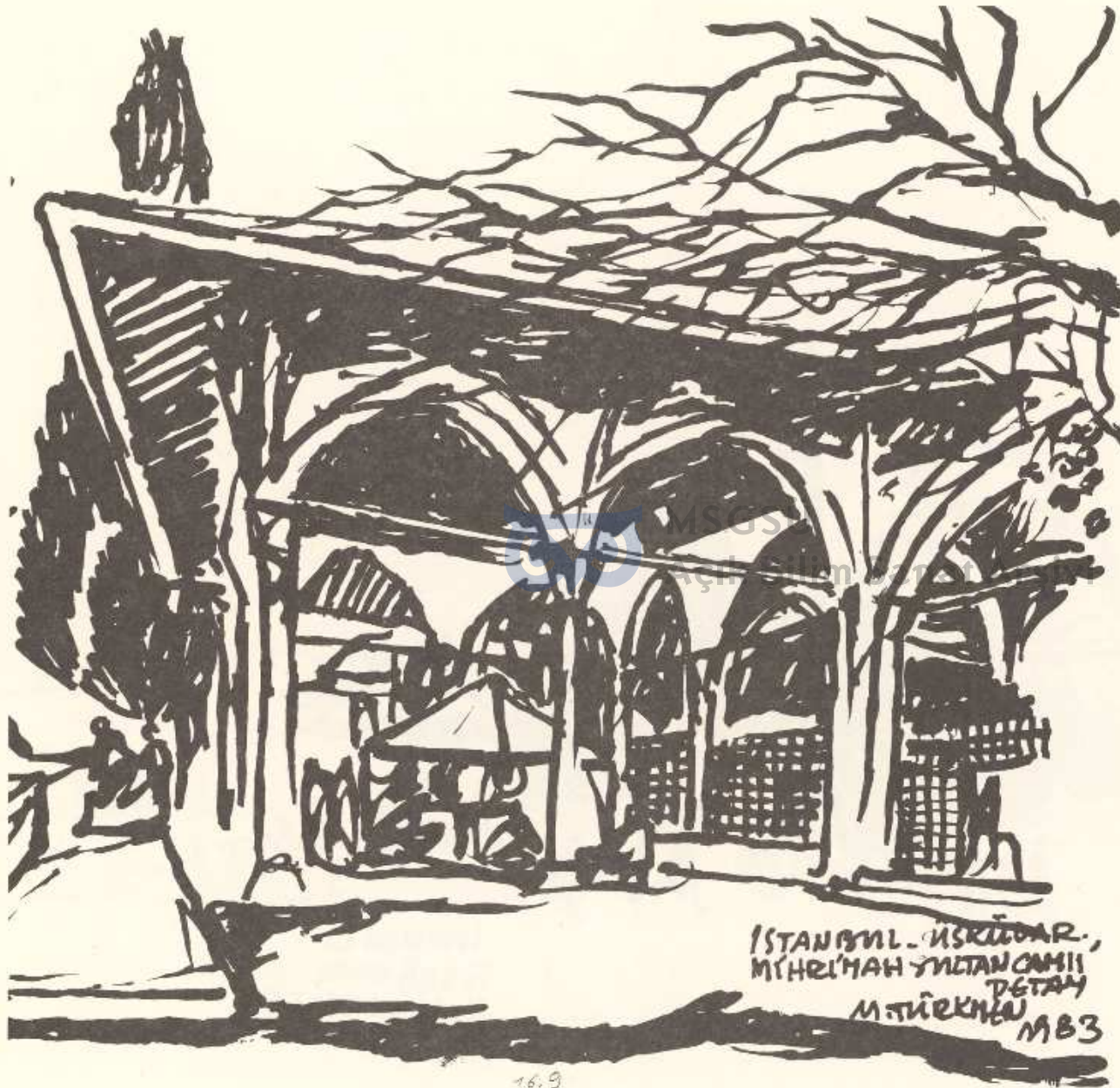
İSTANBUL - ŞENLİPAŞADAN
SARAYIYIM
M. TÜRKGÜN 83



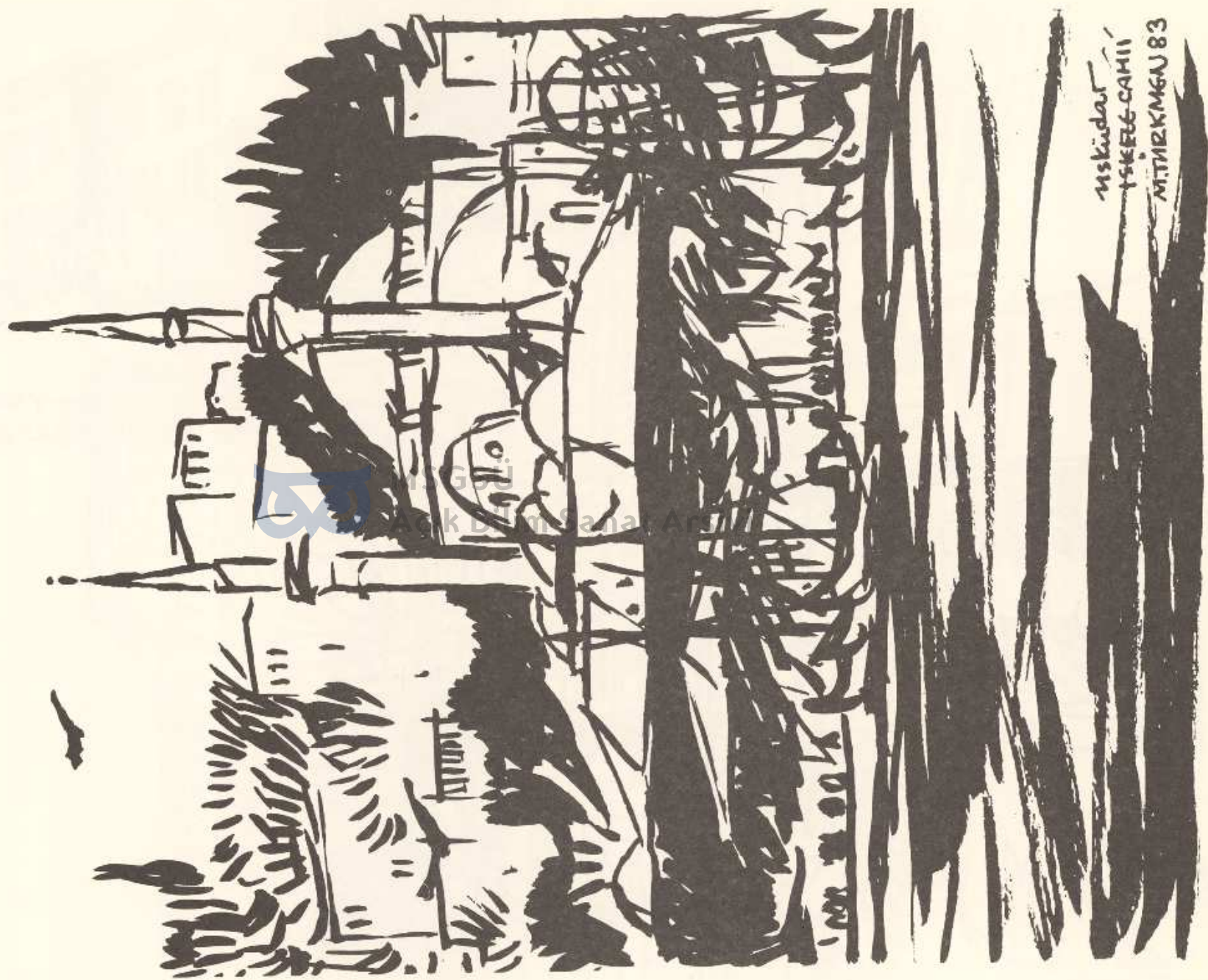


İSTANBUL
ÜSKÜDAR
M. TÜRKMEN 84

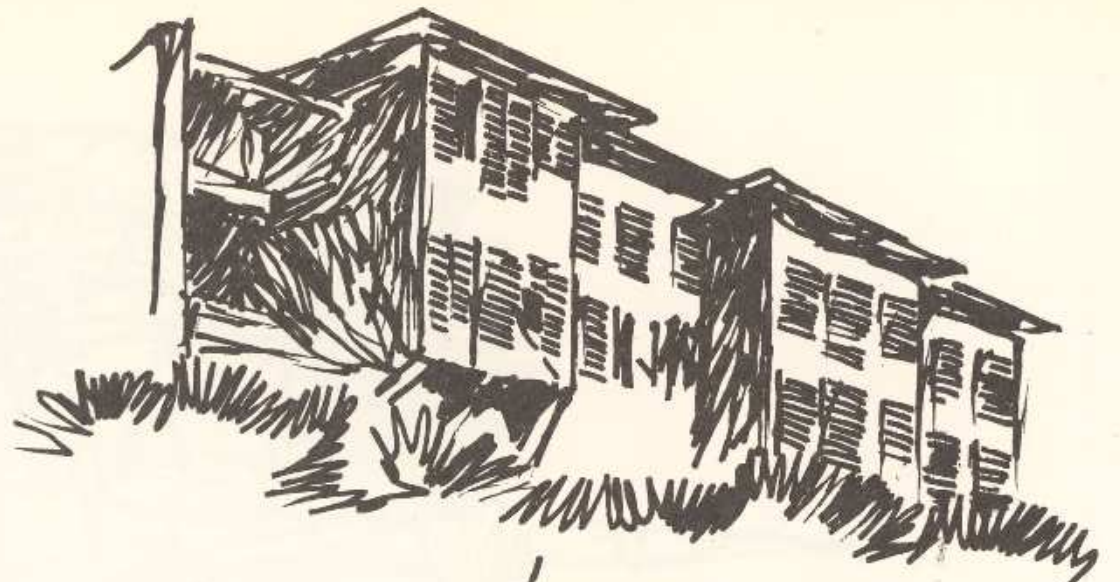
1984 - 1985 - İstanbul - Üsküdar - M. TÜRKMEN



İSTANBUL - ÜSKÜDAR,
MİHRİHAH YILITAN CAMII
DETAY
M. TÜRKMEN
1983



Mskindar
YKKEG CAHII
83

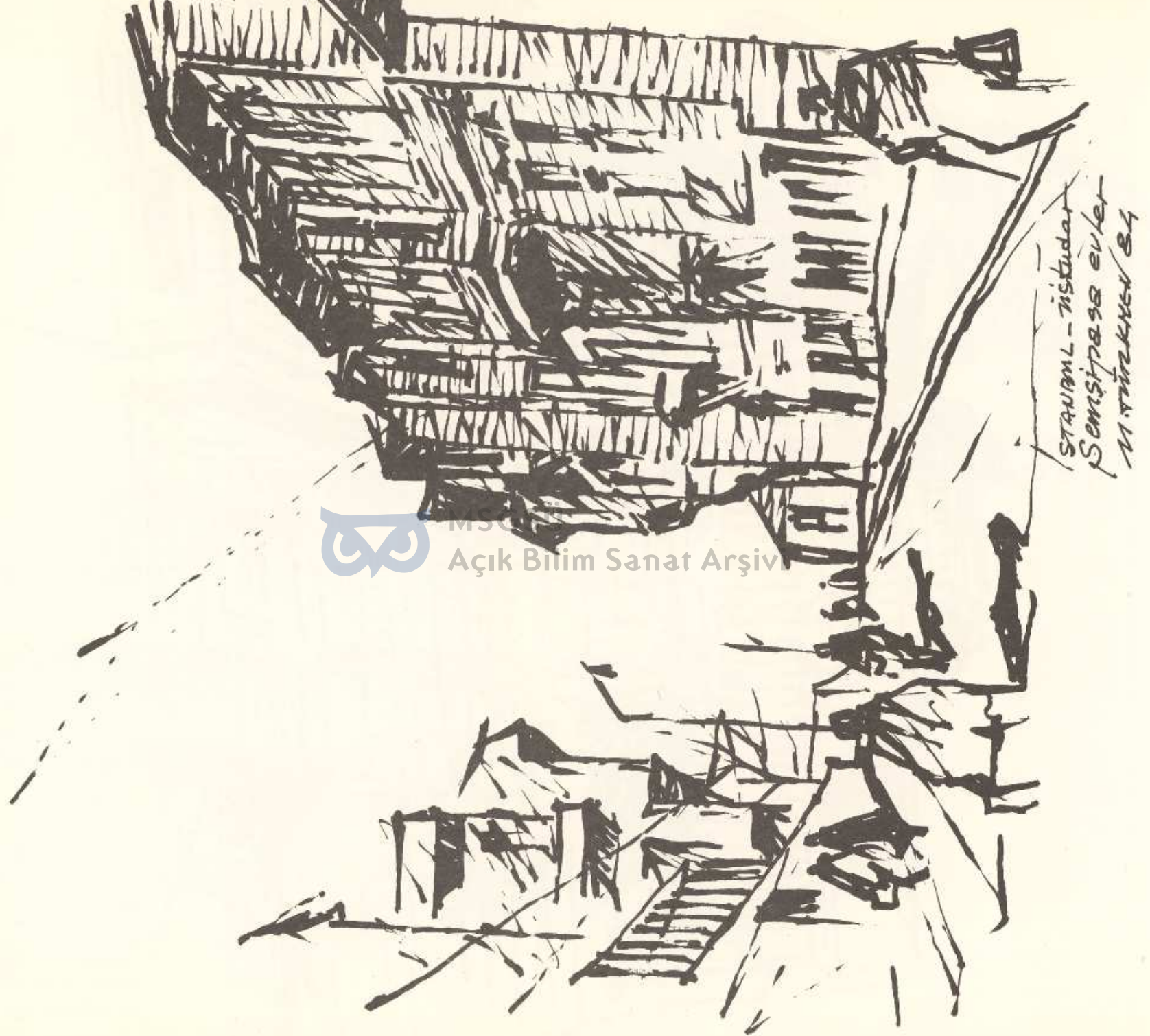


İSTANBUL
Solacak. - HAREKATİYYAM (Çirüksulu
yalısı)
M. TARKAN 83



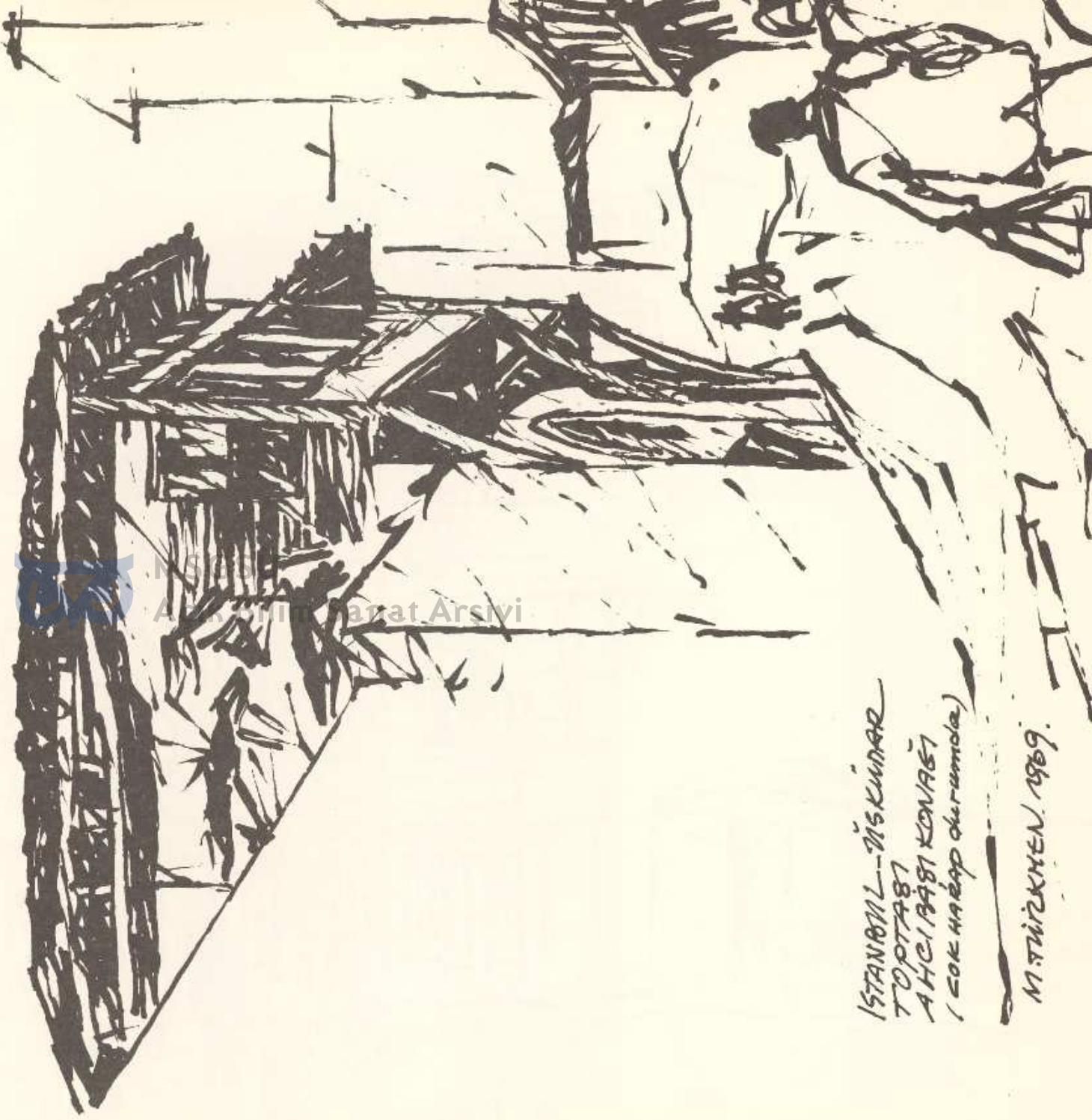


İSTANBUL - Üsküdar
SETTİPİPAŞA EMLER
M. TÜRKMEN 85



STANBUL - İSTİTÜT
SEMİNERLER
M. T. 1984

MSA
Açık Bilim Sanat Arşivi



İSTANBUL--İSKİNDAR
ТОРТАБІ
АҲСИ 1987 КОНАБІ
(СОК НАҚАР ОУРУМДА)

М.Т.ИЗКЕН. 1969.



İSTANBUL - ÜSKÜDAR
ŞEMSİPASA - EVLER
M. TIRKME 85



İSTANBUL - İSKÜTÖT
SETTİBİRİSİ, DA
HARAP BİR KÖNAK

M. TÜRKER
NİSAN 1985



M. TURKMEK
1969
1ST. ÜSKÜDAR.



MSGSÜ

Açık Bilim Sanat Akademi



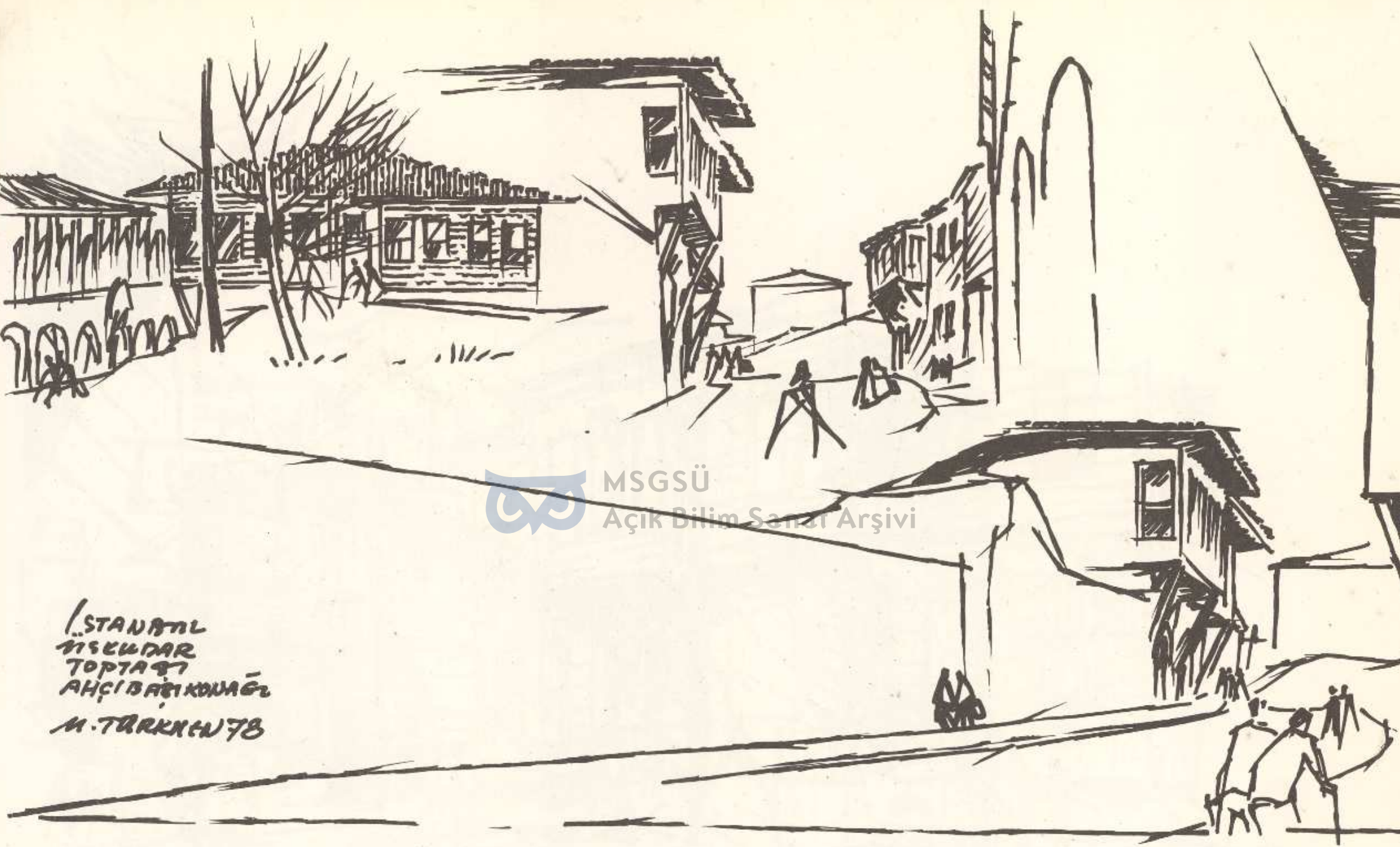
İSTANBUL
ŞEHİDİ PASA
EVLER
M. TÜRKMEN 85



İSTANBUL
ŞEHİDİ PASA
EVLER
M. TÜRKMEN 85



İSTANBUL - İSKÜDAR
TOPTAŞI AHAŞAPELLER
M. TÜRKMEN 1976



İSTANBUL
NİSKUDAR
TOPRAĞI
AĞÇI BAĞI KONAĞI
M. TÜRKÜN 78

NOT: Sivil mimarimizin bu değerli eseri yapılar ve kanatlarca pek
tutunmuş ve bulunmuş, bir tamimle yok olmaktan kurtarılmıştır.
fakat mezarlık çevresindeki Ahşap yapıların yıkılması
önlenmemiştir.



M. TIRKMEK 1983
İSTANBUL - KADIKÖY
HALITAGA
ÇİFTE EVLER.



M. TIRKMEK 1985
İSTANBUL - KADIKÖY
OSMANIYE CEMAL
ERKEKİ ESKİ EVLER
YOKSUNMA ESKİ EVLER



İSTANBUL - KADIKÖY / SANLA TARLAŞI - M004
ESKİ EVLER
M. TIRKMEK 85



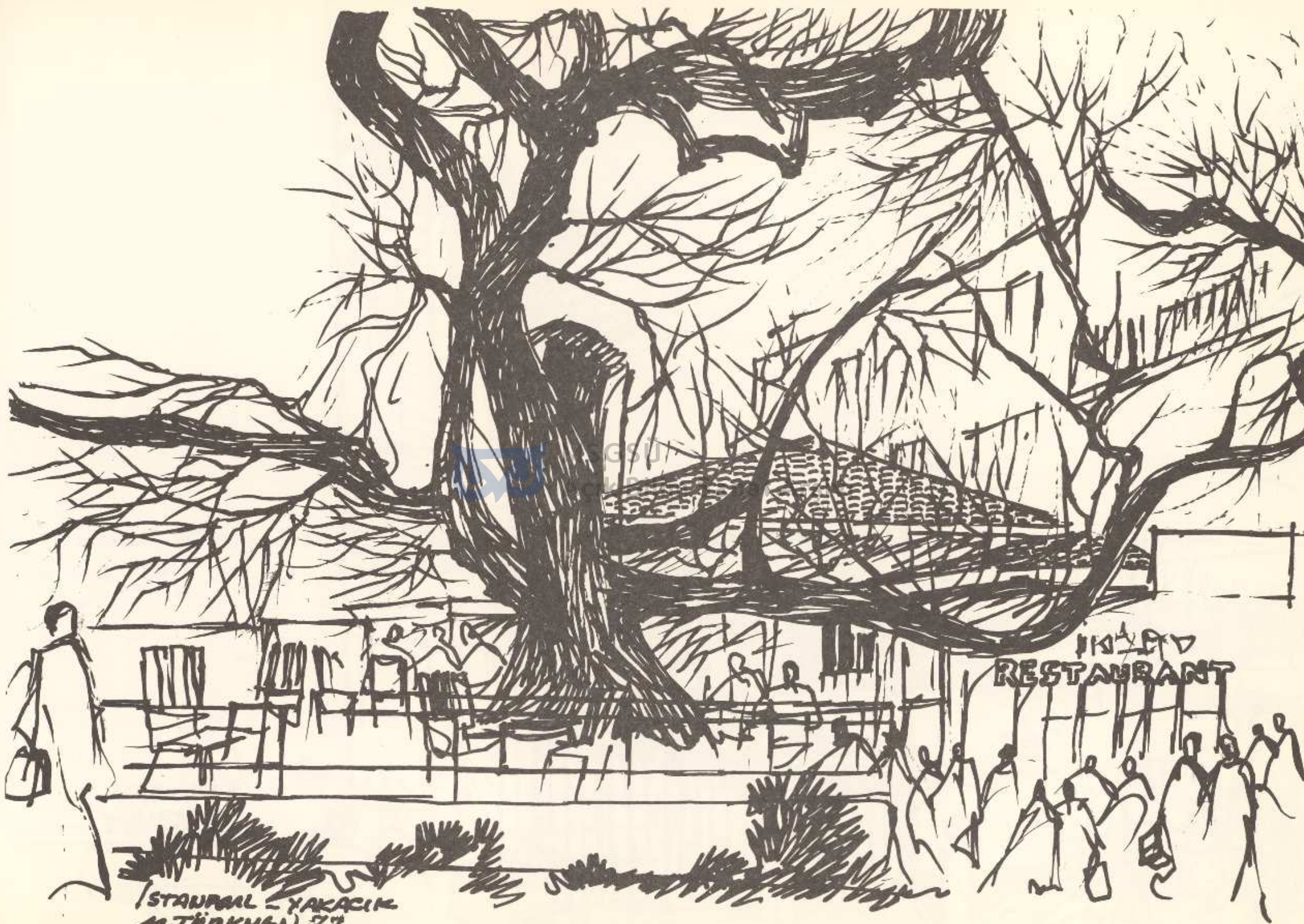
İSTANBUL-KADIKÖY-YOĞURSU
KURBAĞLI DERE-EULER
1983



ISTANBUL - RADIKOY - ALTIYOL -
KUSULLI
MITHRKHAN 85

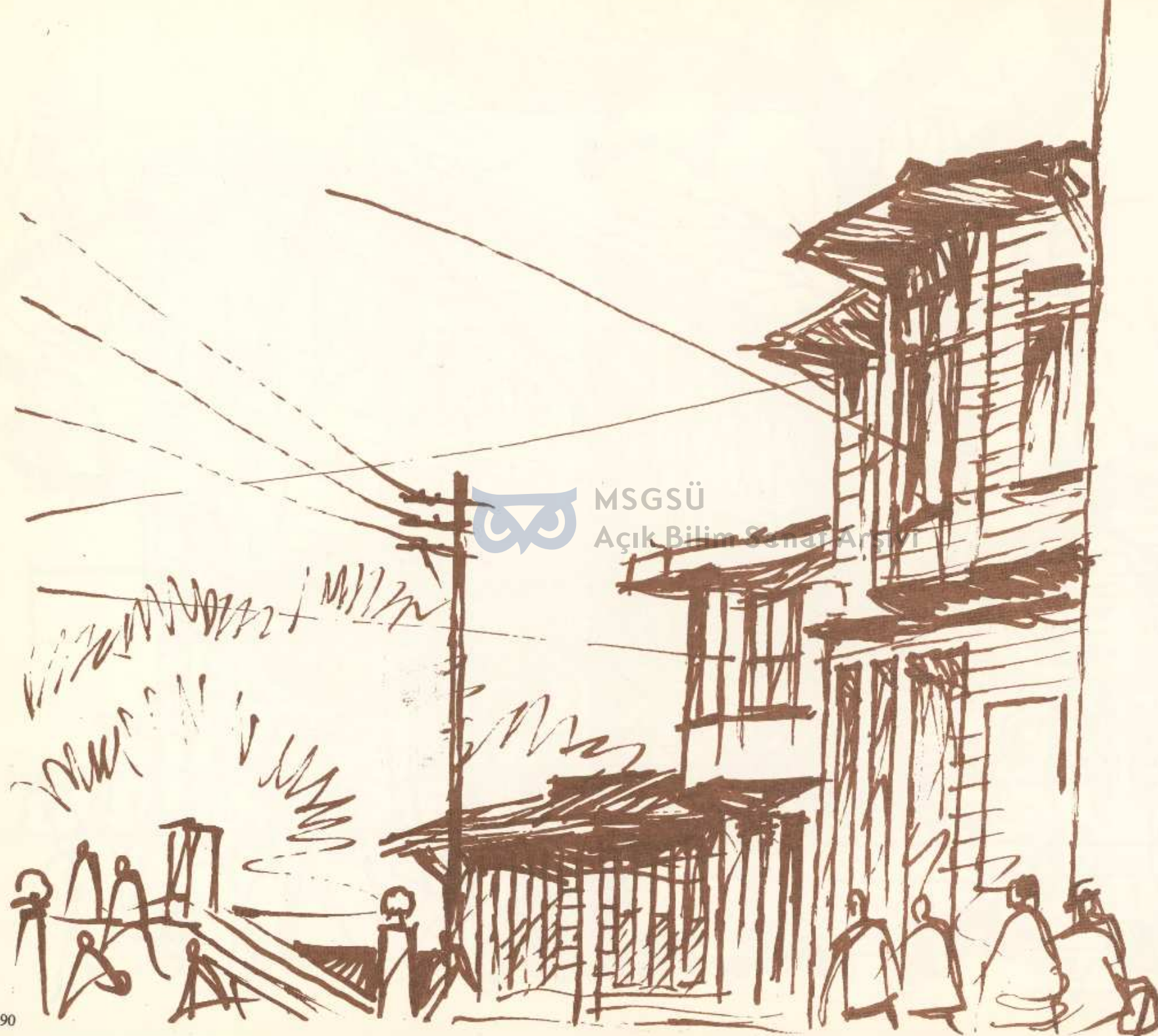


M. TIRKMEŖ 85
İSTANBUL-KADIKÖY-ALTAYOL



RESTAURANT

ISTANBUL - YAKACIK
M. TÜRKMEN 77



MSGSÜ
Açık Bilim Sanat Arşivi

İSTANBUL
BOSTANCI
KÖPEKLERİ

H. TARKAN
1969



MSGSÜ

Açık Bilim Sanat Arşivi



İSTANBUL - BOSTANCI
BALIKÇILAR
M. TÜRKHEK 1982

Haldun Taner

*"İçinde yaşadığımız yerlere gidiyoruz.
Bulmaya çalışıyoruz.
Görmeye çalışıyoruz.
Eski anılarla karşılaştırmak istiyoruz.
Hayal kuruyoruz.
Ve neticede
tıpkı misafirperver.....
gibi
Hayalperver olup çıkıyoruz..
(Koyma Akıl-Oyma Akıl)*

*"We visit the places we live in
We try to find them.
We try to see them.
We want to compare them with old reminiscences.
We day dream.
And finally
We look forward to dreams
just as we look forward to receiving guests ..*



MSGGSÜ

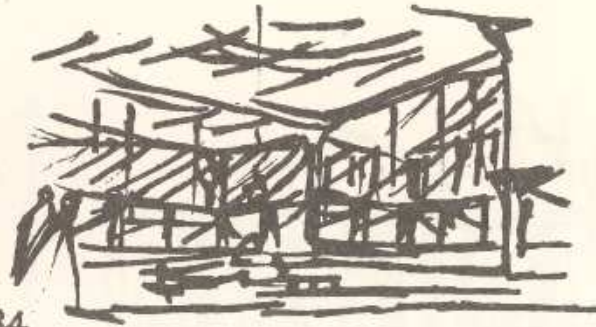
Açık Bilim

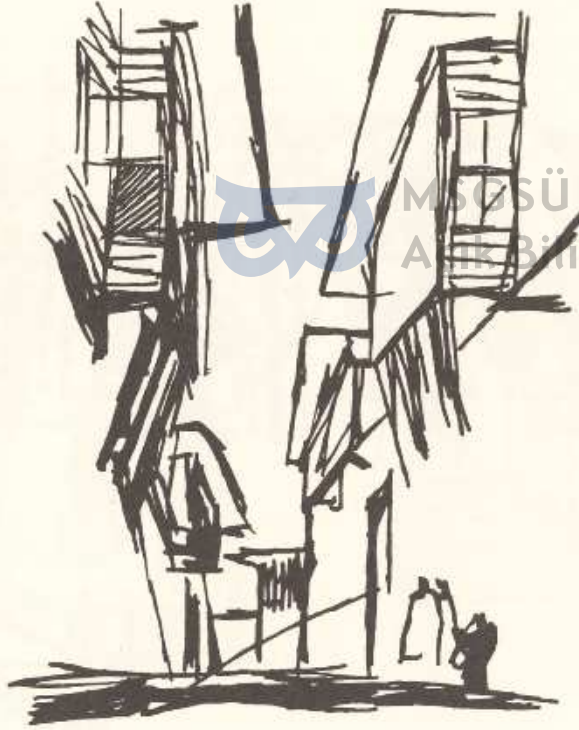
Sahel Arslan



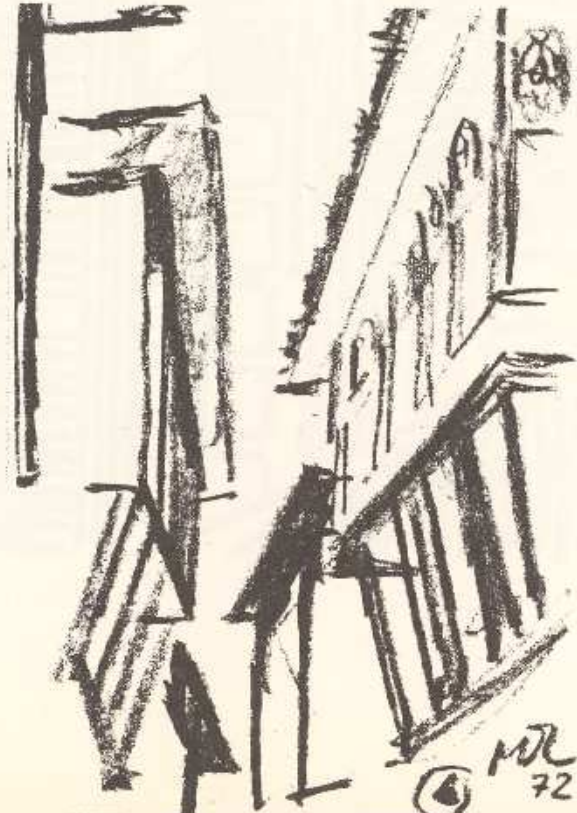


İSTANBUL
SOKAKLARUE AĞSAP
M. TÜRK





EYÜF SOKAKLAR -
ETÜD İSTANBUL
M. TÜRKMEN
1982



72
72



MS
72



7
72



72-2

SOKAK VE EVLER
İSTANBUL

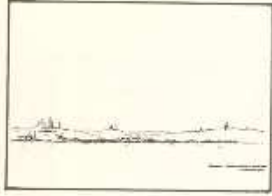


"Iskudat"
 1978.08.01
 E. S. A. N. S. A. P.
 E. V. I. G. R. I.
 M. T. I. E. K. U. V. A. N. G.



MSGSÜ

Açık Bilim Sanat Arşivi



Galata Köprüsü ve Haliç'e giriş, 1983 /
Galat Bridge and Entrance to Golden
Horn
sayfa/page 1
59,4x20.5 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Sarayburnu, 1982 / Sarayburnu
sayfa/page 33
29.7x20.8 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Topkapı Sarayı Kâpısı, 1981 / Entrance
to Topkapı Palace
sayfa/page 37
29.7x21 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Çengelköy-Sadullah Paşa Yalısı, 1984 /
Sadullah Paşa Yalı, Çengelköy
sayfa/page 5
35x25 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawingpaper



Sarayburnu ve Kızkulesi, 1983/
Sarayburnu and Leander's Tower
sayfa/page 34
29.6x20.7 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper
harita/plan no:20



Bab üs selam (Orta Kapı), Bağdat
Köşkü ve Hazine Dairesi, 1979/
Middle Gate, (Bab-üs Selam,
Bagdat kiosk and present Treasury
section (Fatih köşkü)
sayfa/page 38
29.8x20.9 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



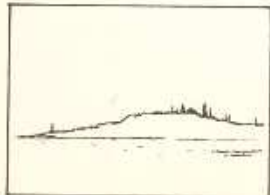
Harem'den Sarayburnu'na bakış, 1983/
A view of Sarayburnu from Harem
sayfa/page 31
31x21.7 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Topkapı Sarayı, 1983 / Topkapı Palace
sayfa/page 35
31x21.6 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper
harita/plan no:1



Topkapı Sarayı Sultan Osman Köşkü ve
Kubbealtı yanındaki kule/
Topkapı Palace Sultan Osman
Pavillion and Tower beside Kubbealtı
sayfa/page 39
21.6x31 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Sarayburnu
sayfa/page 32
29x21.2 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawingpaper



Topkapı Sarayı, 1983 / Topkapı Palace
sayfa/page 36
29.1x20.7 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Topkapı Sarayı II. avludan Harem
cihetine bakış, 1985 /
Harem from the Topkapı Palace II.
courtyard
sayfa/page 40
30.8x22.1 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawingpaper



Topkapı Sarayı, Adalet Kulesi, 1985/
Topkapı Palace, Adalet Tower
sayfa/page 41
22.1x30.7 cm.
kâğıt üzerine karakalem/
carbon pencil on paper



Ayasofya, 1981 / St. Sophia
sayfa/page 45
22x30.6 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawingpaper



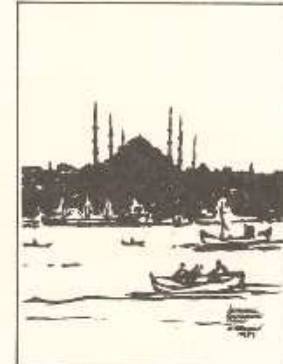
Aya İrini, 1982/St.Irene
sayfa/page 49
20.6x29 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper
harita/plan no:4



III. Ahmet Çeşmesi, 1982 /
3. Ahmet Fountain
sayfa/page 42
29.1x20.7 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper
harita/plan no:2



Ayasofya Müzesi, 1982 /
St. Sophia Museum
sayfa/page 46
15.5x22.2 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Sultanahmet Camii, 1983 /
Sultanahmet Mosque
sayfa/page 50
20.8x29.5 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper
harita/plan no:5



Ayasofya Müzesi, 1984 / St. Sophia
Museum.
sayfa/page 43
20x16.4 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper
harita/plan no:3



Ayasofya, Soğuk Çeşme Sokağı, 1984 /
St. Sophia, Soğuk Çeşme Street
sayfa/page 47
21.1x15 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawingpaper



Sultanahmet Camii, 1983 /
Sultanahmet Mosque
sayfa/page 51
20.5x29 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Ayasofya, 1983 / St. Sophia
sayfa/page 44
29.8x21 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Ayasofya, Soğuk Çeşme Sokağında
evler, 1979 / St. Sophia, Houses on
Soğuk Çeşme Street
sayfa/page 48
15.2x20.6 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper
Ayasofya, Soğuk Çeşme Sokağı evler,
1977 / St. Sophia, Houses on Soğuk
Çeşme Street.
7.2x12.6 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawingpaper



Sultanahmet Camii, 1983 /
Sultanahmet Mosque
sayfa/page 52
21x22 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawingpaper



Sultanahmet Camii, 1983 /
Sultanahmet Mosque
sayfa/page 53
21.5x31 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Sultanahmet Camii, 1983 /
Sultanahmet Mosque
sayfa/page 54
20.6x29 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Çemberlitaş, 1983 / Çemberlitaş
sayfa/page 55
21x29.8 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper
harita/plan no:7



Kapalı Çarşı, 1983 / Grand Bazaar
Kapalı Çarşı, 1982 / Grand Bazaar
sayfa/page 56
17x12.5 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on paper
20.8x29.3 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper
harita/plan no:6



Beyazıt Camii, 1983 / Beyazıt Mosque
sayfa/page 58
29.7x20.9 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper
harita/plan no:8



Nuruosmaniye Camii arka avlusundan
Beyazıt Camii, 1981 / Beyazıt Mosque
from Nuru Osmaniye Mosque
sayfa/page 59
29.9x20.9 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Kadırga-evler, 1983 / Kadırga-houses
sayfa/page 60
29.6x20.9 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Kadırga / Kadırga
sayfa/page 61
24.8x35 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Jüstinyen Surları, 1974 / Jüstinyen
Historical City Walls
sayfa/page 62
29.6x20.9 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper
harita/plan no:10



Surüstü evler, 1984/Houses on
Historical City Walls
sayfa/page 63
29.6x20.9 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawingpaper



Samatya Sur üzeri evler, 1986 /
Samatya, Houses on City Walls
sayfa/page 64
29.6x21 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawingpaper



Büyükçekmece Mimar Sinan Mescidi,
1973 /
Büyükçekmece, Arch. Sinan's
Mesjid
sayfa/page 65
25.7x22 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawingpaper



Topkapı, Soğukçeşme Sokağı-evler, inşa tarihi 1860, 1985 / Houses on Soğukçeşme Street, built in 1860
sayfa/page 66
32.5x21.1 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawingpaper



Unkapanı Köprüsü, 1983 / Unkapanı Bridge
sayfa/page 70
29.9x20.9 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Haliç ve Süleymaniye, 1983/
Haliç (Golden Horn) and Süleymaniye
sayfa/page 74
29.2x20.8 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper
Desenlerle Mimar Sinan kitabından
alınmıştır/
from the book "Desenlerle Mimar Sinan"



Eyüp, Pierre Loti kahvesinden Haliç,
1983 / Golden Horn from Pierre Loti,
Eyüp
sayfa/page 67
29.7x21.1 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Zeyrek, 1982 / Zeyrek
sayfa/page 71
35x25.2 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawing paper



Haliç ve Süleymaniye, 1983/
Haliç (Golden Horn and Süleymaniye
sayfa/page 75
30x21.9 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawingpaper
Desenlerle Mimar Sinan kitabından
alınmıştır/
from the book "Desenlerle Mimar Sinan"



Eyüp-bir şokak, 1983/
Eyüp-a road
sayfa/page 68
29.6x20.7 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



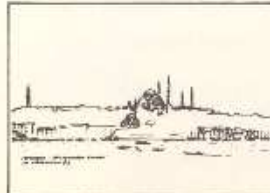
Bozdoğan Kemer, Vezneciler, 1985 /
Bozdoğan Arch, Vezneciler
sayfa/page 72
16.4x21.2 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawingpaper



Haliç ve Süleymaniye Camii, 1983/
Haliç (Golden Horn) and Süleymaniye Mos
sayfa/page 76
30.7x21.5 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper
Desenlerle Mimar Sinan kitabından
alınmıştır./
from the book "Desenlerle Mimar Sinan"



Eyüp, Eyüp Camii'nden görüşler,
1960 / A view of Eyüp from Eyüp
Mosque
sayfa/page 69
30x21.7 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Galata'dan Rüstem Paşa ve Süleymaniye
Camiileri, 1983/
Süleymaniye and Rüstem Paşa Mosques
from Galata
sayfa/page 73
30.6x22 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawingpaper
harita/plan no:9
Desenlerle Mimar Sinan Kitabından
alınmıştır./
from the book "Desenlerle Mimar Sinan"



Galata Köprüsü ve Süleymaniye Camii,
1983/Galata Bridge and Süleymaniye
Mosque
sayfa/page 77
29.2x20.8 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper
Desenlerle Mimar Sinan kitabından
alınmıştır/
from the book "Desenlerle Mimar Sinan"



Galata'dan Süleymaniye 1983/
Süleymaniye from Galata
sayfa/page 78
29.6x20.7 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper
Desenlerle Mimar Sinan kitabından
alınmıştır/
from the book "Desenlerle Mimar
Sinan"



Haliç ve Süleymaniye, 1983/
Haliç (Golden Horn) and Süleymaniye
sayfa/page 79
28.8x22 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawingpaper
Desenlerle Mimar Sinan kitabından
alınmıştır./
from the book "Desenlerle Mimar Sinan"



Süleymaniye Camii, 1983/
Süleymaniye Mosque
sayfa/page 80
30.5x22 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawingpaper



Süleymaniye Kirazlı Mescit Sokağı,
1985 /
Süleymaniye, Kirazlı Mescit Street
sayfa/page 81
25x35 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawingpaper



Süleymaniye bir sokak, 1982/
Süleymaniye-a road
sayfa/page 82
24.8x35 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawingpaper



Kirazlı Mescit Sokağı, Süleymaniye-
Beyazıt, 1985 / Kirazlı Mescit Street
sayfa/page 83
25x35 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawingpaper



Süleymaniye-Beyazıt, Kirazlı Mescit
Sokağı, 1985 / Süleymaniye-Beyazıt,
Kirazlı Mescit Street
sayfa/page 84
25x35 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawingpaper



Süleymaniye, Kirazlı Mescit Sokağı,
1985 /
Süleymaniye, Kirazlı Mescit Street
sayfa/page 85
25x35 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawingpaper



Süleymaniye Kirazlı Mescit Sokağı,
1985 / Süleymaniye, Kirazlı Mescit
Road
sayfa/page 86
16.5x21 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Süleymaniye, Kirazlı Bahçe Sokak,
1985 /
Süleymaniye, Kirazlı bahçe street
sayfa/page 87
25x35 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Süleymaniye Kirazlı Mescit Sokağı,
1985 / Süleymaniye, Kirazlı Mescit
Road
sayfa/page 88
16.5x21 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



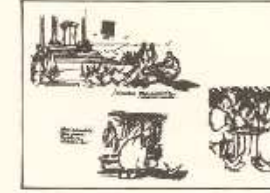
Süleymaniye Camii, 1983/
Süleymaniye Mosque
sayfa/page 89
29.7x20.8 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Eminönü Yeni Camii, 1983 / Eminönü
Yeni Camii Mosque
sayfa/page 90
30.8x12.9 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawingpaper
harita/plan no:13



Galata'dan Eminönü, 1983/
Eminönü from Galata
sayfa/page 95
29x20.7 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Yeni Camii'de güvercinler
Yeni Camii'de kuş yemi satan kadınlar,
1982/Pigeons in Yeni Camii Mosque,
women selling bird seed at Yeni
Camii Mosque
sayfa/page 99
29.7x20.9 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper
"Türkiye'den Çizgiler" kitabından alınmıştır
from the book "Türkiye'den Çizgiler"



Eminönü, Yeni Camii, 1983 /
Eminönü, Yeni Camii Mosque
sayfa/page 91
29.7x21 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Eminönü, Yeni Camii, 1981 / Eminönü
Yeni Camii Mosque
sayfa/page 96
29.2x20.9 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper
Türkiye'den Çizgiler kitabından
alınmıştır.
from the book "Türkiye'den Çizgiler"



Eminönü, Yeni Camii, 1985 / Eminönü
Yeni Camii Mosque
sayfa/page 100
30.6x21.9 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawingpaper



Yeni Camii, 1983 / Yeni Camii Mosque
sayfa/page 93
21x16.5 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Yeni Camii (detay), 1982/Yeni
Camii Mosque (details)
sayfa/page 97
20.9x29.7 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Yeni Camii arka meydan, 1983 /
Yeni Camii Mosque, back yard
sayfa/page 101
29.7x20.8 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Galata'dan Eminönü'ne bakış, 1983/
A view of Eminönü from Galata
sayfa/page 94
29.7x20.8 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Yeni Camii'den muhtelif görüşler,
1981 / Differenet news from Yeni
Camii Mosque
sayfa/page 98
29.6x29.7 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



sayfa/page 102
29.7x20.8 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper
İç mekan Düzenleme Bilim Dah
Konferansları kitabından alınmıştır/
from the book "İç Mekan Düzenleme
Bilim Dah Konferansları"



Mahmutpaşa, 1986 / Mahmutpaşa
sayfa/page 103
29.6x21 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawingpaper



Karaköy, 1983 / Karaköy
sayfa/page 107
21x16.5 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Galata Kulesi ve çevresinin
Eminönü'nden görünüşü / the view
of Galata Tower and its around
from Eminönü
sayfa/page 111
29.5x21.1 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Eminönü, Bahçekapı, 1983 / Eminönü
Bahçekapı
sayfa/page 104
29.8x21.1 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Karaköy, 1983 / Karaköy
sayfa/page 108
29.6x20.9 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawingpaper
harita/plan no:14



Galata Kulesi, 1982 / Galata Tower
sayfa/page 112
15.5x22.1 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Bahçekapı, 1977 / Bahçekapı
sayfa/page 105
29.8x20.8 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawingpaper
İç Mekan Düzenleme Bilim Dalı
Konferansları kitabından alınmıştır./
from the book "İç Mekan Düzenleme
Bilim Dalı Konferansları"



Karaköy Galata Kulesi, 1984 / Galata
Tower, Karaköy
sayfa/page 109
21x16.5 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Galata Kulesi, 1981 / Galata Tower
sayfa/page 113
21x29.7 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Karaköy, 1983
sayfa/page 106
16.3x16.6 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Galata Kulesi, 1983 / Galata Tower
sayfa/page 110
29.8x20.9 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper
harita/plan no:15



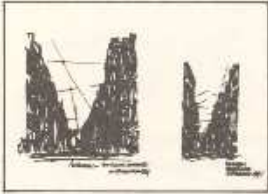
Galatasaray, 1977 / Galatasaray, 1977
sayfa/page 114
29.2x20.8 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper
İç Mekan Düzenleme Bilim Dalı
Konferansları kitabından alınmıştır
from the book "İç Mekan Düzenleme
Bilim Dalı Konferansları"



İstiklâl Caddesi, Balık Pazarı, 1972 /
İstiklâl Street, The Fish Market
sayfa/page 115
29x19 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawingpaper
"İç Mekan Düzenleme Bilim Dalı
Konferansları" kitabından alınmıştır/
from the book "İç Mekan Düzenleme
Bilim Dalı Konferansları"



Beyoğlu-İstiklâl Caddesi, 1982/
Beyoğlu, İstiklâl-Main Street
sayfa/page 116
21x29.6 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



İstiklâl Caddesi, 1981 / İstiklâl-Main
Street
sayfa/page 117
21x29.6 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Beyoğlu, en eski yapılardan biri No:
120, Kumbaracı Yokuşu, 1985 /
Beyoğlu, one of the oldest buildings
No: 120, Kumbaracı Yokuşu 1985
sayfa/page 118
21x29.6 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawingpaper



Asmalı Mescit, 1983 /
Beyoğlu, Asmalı Mescit
sayfa/page 119
29.6x21 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawingpaper



Beyoğlu balık pazarı, 1982 / Beyoğlu,
Fish market
Beyoğlu, Çiçek Pasajı-meyhaneler, 1976 /
Beyoğlu Beer rooms in the
old Flower Market
sayfa/page 120
13.8x9 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper
29.5x21 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Tophane-Tophane Binası, 1982/
Tophane-Tophane Building
sayfa/page 121
29.1x20.6 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Tophane, Tomton Kaptan Sokak'ta bir
konak, 1985 /
Tophane, A "Konak" on Tomton
Kaptan street
sayfa/page 122
35x25.2 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



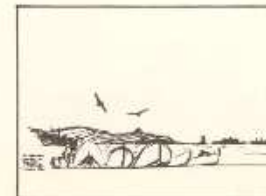
Kabataş, 1985 / Kabataş
sayfa/page 123
29.6x21 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawingpaper



Maçka, çeşme, 1983 / Fontain in
Maçka
sayfa/page 124
29.2x20.8 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Maçka Silahane Sokak'ında bir konak
(yanmıştır), 1973 /
A Mansion on Silahane Street,
Maçka.
(It has been burnt)
sayfa/page 125
35x25 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawingpaper



Beşiktaş İskelesi ve kayıklar, 1982 /
Beşiktaş Boat Station and boats
sayfa/page 126
30.8x22.5 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawingpaper



Beşiktaş-Ihlamur, bir konak (bugün
yerinde yoktur), 1969 / A mansion in
Beşiktaş-Ihlamur (Not existing today)
sayfa/page 127
29.8x21 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Beşiktaş-Abbasağa'da bir konak (bu
konak Ekim 1981'de yanmıştır), 1980 /
A Mansion in Abbasağa Beşiktaş.
(This House was burnt in Oktober
1981)
sayfa/page 128
20.7x29.2 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Beşiktaş Abbasağa'da bir konak (bu
konak Ekim 1981'de yanmıştır, 1980/
A Mansion in Abbasağa (this is
burnt down, in 1981)
sayfa/page 129
29.7x20.9 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper
"Türkiye'den Çizgiler" kitabından
alınmıştır/
from the book "Türkiye'den Çizgiler"



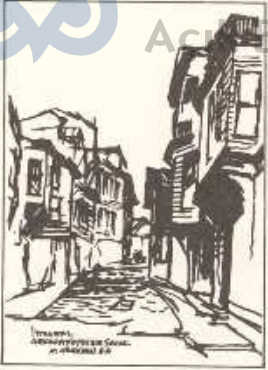
Ortaköy Camii, 1981 / Ortaköy
Mosque
sayfa/page 130
20.9x29.8 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper
harita/plan no: 16



Boğaz Köprüsü, 1983 / The Bosphorus
bridge
sayfa/page 131
29.6x20.9 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Arnautköy, 1985 / Arnautköy
sayfa/page 132
34.8x24.9 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawingpaper



Arnautköy'de bir sokak, 1984 / A
street in Arnautköy
sayfa/page 133
20.8x29.1 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



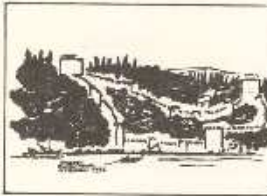
Arnautköy (yıkılma durumundadır),
1971 Arnautköy, (in wreckage position)
sayfa/page 134
21x16.5 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Arnautköy, 1969 / Arnautköy
sayfa/page 135
25x35 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawingpaper



Bebek, Yılanlı Yalı-muhtelif görünüşler,
1983 / Bebek Yılanlı Yalı, Various
views
sayfa/page 136
29.7x21.1 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper
"İç Mekan Düzenleme Bilim Dalı
Konferansları" kitabından
alınmıştır/
from the book "İç Mekan Düzenleme
Bilim Dalı Konferansları"



Rumeli Hisarı, 1976 / Rumeli Hisarı
Fortress
sayfa/page 137
29.2x20.8 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper
harita/plan no:18



Rumeli Hisarı, 1983 / Rumeli Hisarı
Fortress
sayfa/page 139
21x16.5 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Emirgan, 1982 / Emirgan
sayfa/page 140
25x17.6 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawingpaper



Emirgan Camii avlusundan kahve 1983/
Coffee houses from Emirgan
Mosques courtyard
sayfa/page 141
19.2x22 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawingpaper



Tarabya İtalyan Konsolosluğu, 1984 /
Italian Consulate, Tarabya
sayfa/page 144
35x19.8 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawingpaper



Boğaziçi kahveler, 1979 / Coffee
Houses along the Bosphorus
sayfa/page 148
29.6x21.1 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Büyükdere, 1984 / Büyükdere
sayfa/page 145
21.2x15.6 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawingpaper



Kanlıca, 1983 / Kanlıca
sayfa/page 149
21x16.5 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper

ŞİA
Açık Bilim Sanat Arşivi



Emirgan, 1983 / Emirgan
sayfa/page 142
29.7x21 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Sarıyer, yahılar, 1981 / Sarıyer, "yah"'s
sayfa/page 146
29.7x21 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Anadolu Hisarı, 1976/ Anatolian Fortress
sayfa/page 150
21x16.5 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper
harita/plan no:19



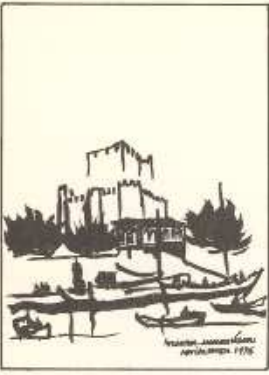
Kireçburnu, 1983 / Kireçburnu
sayfa/page 143
29x20.6 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Boğaziçi Yeni Mahalle yahılar, 1982 /
Yahs of Yeni Mahalle Bosphorus
sayfa/page 147
35x24.8 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawingpaper



Anadolu Hisarı, 1983 / Anatolian
Fortress
sayfa/page 151
29.7x20.9 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Anadolu Hisarı, 1976 / Anatolian
Fortress
sayfa/page 152
29.6x20.1 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawingpaper



Anadolu Hisarı - bir sokak, 1971 / A
street in Anadolu Hisarı
sayfa/page 153
29.7x20.8 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracing paper
sayfa/page 154
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawingpaper



Anadolu Hisarı, 1984/Anadolu Hisarı
sayfa/page 154
29.7/20.8
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Anadolu Hisarı, 1984/Anatolian Fortress
sayfa/page 155
35x25 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink tracingpaper



Anadolu hisarı, Göksu Deresi yalıları,
1976 / Yalı in Göksu, Anadolu Hisarı
sayfa/page 156
29.8x20.9 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Göksu Deresi ve evler, 1969 /
Göksu stream and Houses
sayfa/page 157
25x35 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawingpaper



Anadolu Hisarı, Köprülü Yalısı, 1985 /
Anadolu Hisarı Köprülü "yalı"
sayfa/page 158
29.8x20.8 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawingpaper



Anadolu Hisarı, Köprülüler Yalısı
yazlık oda, 1950 / Anadolu
Hisarı, Köprülü yalı summer room
sayfa/page 159
31.1x21.7 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Anadolu Hisarı, Köprülü Yalısı
(Amucazade Hüseyin Paşa Yalısı), 1985/
Anadolu Hisarı
sayfa/page 160
21.1x14 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawingpaper



Anadolu Hisarı, Köprülü Yalısı, 1985/
Anadolu Hisarı, Köprülü yalı,
sayfa/page 161
21.1x15.1 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



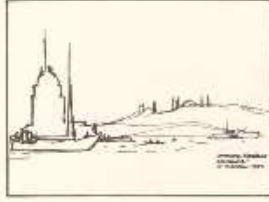
Anadolu Hisarı, Köprülü Yalısı - yazlık
oda, 1977 / Anadolu Hisarı Köprülü
yalı, summer room
sayfa/page 162
29.5x20.6 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper
"İç Mekan Düzenleme Bilim Dalı
Konferansları" kitabından alınmıştır/
from the book "İç Mekan Düzenleme
Bilim Dalı Konferansları"



Çengelköy, Sadullah Paşa Yalısı, 1984 /
Çengelköy, Sadullah paşa yalı
Vaniköy,
sayfa/page 163
21.1x15 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi
drawing ink on drawingpaper
21.1x15
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawing paper



Çengelköy, 1985 / Çengelköy
sayfa/page 164
21x16.5 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Üsküdar, Kızkulesi, 1983 / Üsküdar,
Leander's Tower
sayfa/Page 168
29.8/21 cm
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper
harita/plan no:20



Üsküdar, Mihrimah Sultan Camii
(detay), 1983 /
Üsküdar, Mihrimah Sultan Mosque
sayfa/page 172
164x16.9 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Kuzguncuk-sokak, 1979 / A Street in
Kuzguncuk
sayfa/page 165
29.6x20.8 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper
"Türkiye'den Çizgiler" kitabından
alınmıştır/ from the book "Türkiye'den
Çizgiler"



Şemsipaşa'dan Sarayburnu, 1983 /
Sarayburnu from Şemsipaşa
sayfa/page 169
29.7x21 cm
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Üsküdar, İskele Camii, 1983 /
Üsküdar, İskele Mosque
sayfa/page 173
17.9x22.6 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawingpaper
harita/Plan no:21
"Desenlerle Mimar Sinan" kitabından
alınmıştır/ from the book "Desenlerle Mimar
Sinan"



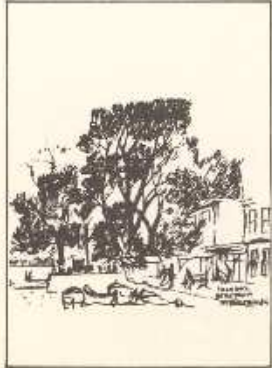
Çamlıca, 1983 / Çamlıca
sayfa/page 166
29.1x20.4 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Üsküdar Şemsi Paşa'dan Harem, 1985/
Harem from Üsküdar Şemsi Paşa
sayfa/page 170
29.6x21 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawingpaper



Salacak-Harem-Çürüksulu yahşı, 1983/
Çürüksulu yah
sayfa/page 174
31x11 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Beylerbeyi, 1984 / Beylerbeyi
sayfa/page 167
21x16.5 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing on tracingpaper



Üsküdar, 1984 / Üsküdar
sayfa/page 171
21x16.5 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Üsküdar, Şemsi Paşa-evler, 1985 /
Houses on Şemsi Paşa, Üsküdar
sayfa/page 175
35x25 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawingpaper



Üsküdar, Şemsipaşa'da evler, 1984/
Houses in Şemsipaşa, Üsküdar
sayfa/page 176
25x35 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawingpaper



Üsküdar, 1969 / Üsküdar
sayfa/page 180
30.7x22.4 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawingpaper



Kadıköy, Halitağa Çifte evler, 1983 /
Halitağa Double Houses, Kadıköy
sayfa/page 184
29.6x21 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Üsküdar-Toptaşı Ahçı Başı Konağı (çok
harap durumdadır), 1969 / Üsküdar-
Toptaşı Ahçı Başı Konağı (very derelict)
sayfa/page 177
25x35 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawingpaper



Üsküdar, Şemsi Paşa-evler, 1985 /
Houses on Şemsi Paşa, Üsküdar
sayfa/page 181
18x13.3 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawing paper
18.3x13.3 cm
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing on drawingpaper



Kadıköy, Osmanağa Camii arkası
Eskiciler Yokuşu'ndan eski bir ev, 1985
/ An old house on Eskiciler Yokuşu,
Kadıköy
Kadıköy, Bakla Tarlası-Moda eski
evler, 1985 / Old Houses in Moda,
Kadıköy, Bakla Tarlası
sayfa/page 185
27x21 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper
35x25.1 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawingpaper

msc
Açık Bilim Sanat Arşivi



Üsküdar, Şemsi Paşa-evler, 1985 /
Houses on Şemsi Paşa, Üsküdar
sayfa/page 178
35x25 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawingpaper



Üsküdar, Toptaşı ahşap evler, 1976/
waden houses, Toptaşı
sayfa/page 182
29.6x20.8 cm.
aydınlar üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



Kadıköy, Yoğurtçu Kırbağlıdere
evler, 1983 /
Houses, Kadıköy, Kırbağlıdere
sayfa/page 186
35x25 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawingpaper



Üsküdar Şemsipaşa'da harap bir
konak, 1985/ a ruined "konak" in
Şemsipaşa, Üsküdar
sayfa/page 179
35x25 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink drawingpaper



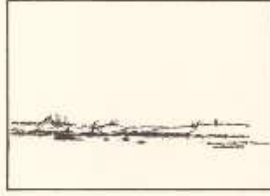
Üsküdar Toptaşı Ahçıbaşı Konağı, 1978
(sivil mimarimizin bu değerli eseri ya-
pılan ve kanaatimce pek tatmin edici bu-
lunmayan bir tamirle yok olmaktan kurtar-
ılmıştır. Fakat ne yazık ki, çevresinde-
ki ahşap yapıların yıkılmaları önleneme-
miştir.)/ Toptaşı Ahçıbaşı "konak" Üskü-
dar (this important work of our civil
architecture is saved from ruining by o
not so succesful restoration unfortunately
the woden houses in the region have
broken down)
sayfa/page 183 29.8x20.8 cm.
aydınlar üzerine çini mürekkebi



Kadıköy-Altınyol Kuşdili, 1985 /
Kadıköy-Altınyol Kuşdili
sayfa/page 187
25x35 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawingpaper



Kadıköy, Altıyol, 1985 / Kadıköy,
Altıyol
sayfa/page 188
30.5x22.2 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawingpaper



Haliç'e giriş ve Süleymaniye 1983/
Entrance to Golden Horn and Süleymaniye
sayfa/page 216
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper
"Desenlerle Mimar Sinan"
kitabından alınmıştır.
from the book "Desenlerle
Mimar Sinan"



Yakacık, 1977 / Yakacık
sayfa/page 189
29.6x20.9 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper
"İç Mekan Bilim Dalı
Konferansları" kitabından
alınmıştır/
from the book "İç Mekan Bilim
Dalı Konferansları"



MSGSÜ
Açıık Bilim Sanat Arşivi



Bostancı, Köpekbaşı, 1969 / Bostancı,
Köpekbaşı
sayfa/page 190
30.6x22.1 cm.
kâğıt üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on drawingpaper

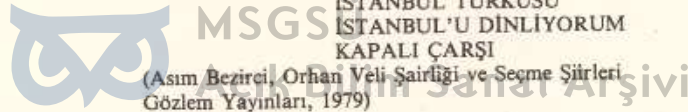


Bostancı, balıkçılar, 1982 / Fishermen,
Bostancı
sayfa/page 191
29x20.8 cm.
aydinger üzerine çini mürekkebi/
drawing ink on tracingpaper



ŞİİRLERİN ALINDIĞI KİTAPLAR

- Behçet Necatigil BARBAROS MEYDANI
(Mehmet Fuat, Türk Şiir Antolojisi, Adam Yayıncılık, 1985)
- Orhan Veli Kamık GALATA KÖPRÜSÜ
İSTANBUL TÜRKÜSÜ
İSTANBUL'U DİNLİYORUM
KAPALI ÇARŞI
(Asım Bezirci, Orhan Veli Şairliği ve Seçme Şiirleri
Gözlem Yayınları, 1979)
- Yahya Kemal Beyatlı BİR BAŞKA TEPEDEN
(Yahya Kemal, Kendi Gök Kubbemiz, Yahya Kemal Enstitüsü, 1974)
- Bedri Rahmi Eyüboğlu MİNARE İLE MENEVİŞ
(Bedri Rahmi Eyüboğlu, Dol Karabakır Dol, Bilgi Yayınevi, 1985)
- Haldun Taner KOYMA AKIL OYMA AKIL
(Bilgi Yayınevi, 1985)







MSGSÜ
Açık Bilim Sanat Arşivi



İSTANBUL - GALATA KÖPRÜSÜ VE HALİCE GİRİŞİ
M. TIRAKMEN 1983

YANLIŞ - DOĞRU CETVELİ

Sayfa	Satır	Yanlış	Doğru
11	19	birliket	birlikte
11	24-25	(H.Şensoy,M.Onat ile birlikte)	(N.Türkmen ile birlikte)
13	22-23	(together with H.Şensoy and M.Onat)1955	(together with N.Türkmen)1955
17	12	SONUCU	sonucu
19	1	Kine	Line
19	6	smething	something
19	6	creacted	created
20	11	beaty	beauty
22	1	umursamazlıkları ile	umursamazlıklarla
23	12	Başı bozuk bir düzene	başı bozuk bir düzeni
23	14-15	ve mezkûn çirkinleri	ve mezkûr çirkinlikleri
23	23	yapılarda	yapılarla
24	1	bölgelirende	bölgelerinde
24	5	Çamlıca	Çamlıcası ile
25	4	acquanted	acquainted
25	5	tress	trees
25	7	houes	houses
28	1	tress	trees
29	18	European Castte	European Castle
213	☐ ☒ ☐	Bostancı,Köpekbaşı	Bostancı,Köprübaşı